



Tychem®

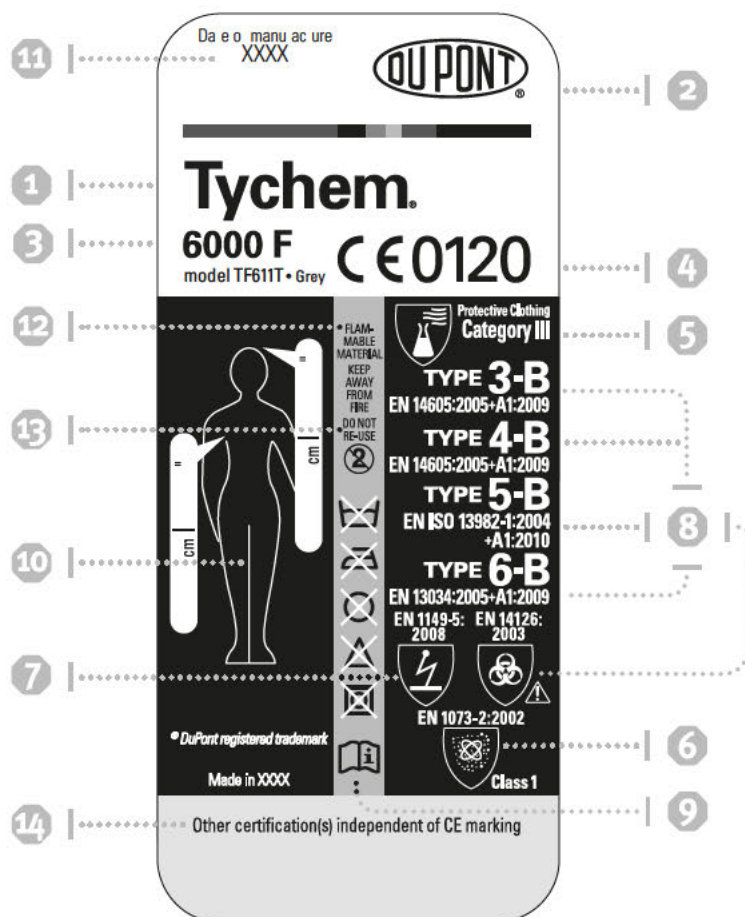
SCIENCE THAT PROTECTS

6000 F

MODEL TF611T • GREY

Cat. III

PROTECTION
LEVEL



- Instructions for Use
- Gebrauchsanweisung
- Consignes d'utilisation
- Istruzioni per l'uso
- Instrucciones de uso
- Instruções de utilização
- Gebruiksaanwijzingen
- Bruksanvisning

- Brugsvejledning
- Käyttöohje
- Instrukcja użytkowania
- Használati útmutató
- Návod k použití
- Инструкции за употреба
- Pokyny na použitie
- Navodila za uporabo

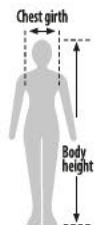
- Instrucțiuni de utilizare
- ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
- Naudojimo instrukcija
- Lietošanas instrukcija
- Kasutusjuhised
- Kullanım Talimatları
- Οδηγίες χρήσης

Copyright© 2016 DuPont. All rights reserved. The DuPont Oval Logo, DuPont™ and all products denoted with * or ™ are registered trademarks or trademarks of E. I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

Internet: www.ipp.dupont.com
DuPont de Nemours (Luxembourg) S.à.r.l.
DuPont Personal Protection
L-2984 Luxembourg

CE-Ref: IFU Tychem 6000 F model TF611T June 2016 / 24 / V1
DuPont-Ref: IFUT6000FS 002

BODY MEASUREMENTS CM/INCH



Size	Chest girth (cm)	Body height (cm)	Chest girth (inches)	Body height (feet/inches)	Glove Size	Size	Chest girth (cm)	Body height (cm)	Chest girth (inches)	Body height (feet/inches)	Glove Size
SM	84-92	162-170	33-36	5'4"-5'7"	9	2XL	116-124	186-194	46-49	6'1"-6'4"	11
MD	92-100	168-176	36-39	5'6"-5'9"	10	3XL	124-132	192-200	49-52	6'3"-6'7"	11
LG	100-108	174-182	39-43	5'8"-6'0"	10	4XL	132-140	200-208	52-55	6'7"-6'10"	11
XL	108-116	180-188	43-46	5'11"-6'2"	11	5XL	140-148	208-216	55-58	6'10"-7'1"	11

ENGL SH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS 1. Trademark. 2. Coverall manufacturer. 3. Model identification - Tychem® 6000F model TF611T is the model name for a hooded protective coverall with overlapped seams, a rubber seal on the hood, attached non-dissipative undergloves, dissipative socks and waist elastication. 4. CE marking - Coveralls comply with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identified by the EC Notified Body number 0120. 5. Indicates compliance with European standards for Chemical Protective Clothing. 6. Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. 7. The coverall is antistatically treated inside and offers electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2008 if properly grounded. This does not include the non-dissipative undergloves attached to the cuffs. 8. Full-body protection "types" achieved by the coverall defined by the European standards for Chemical Protective Clothing: EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 3), EN 14605:2005 + A1:2009 (Type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). The coverall also fulfils the requirements of EN 14126:2003 Type 3-B, Type 4-B, Type 5-B and Type 6-B. 9. The rubber seal material used in this garment has not been tested according to EN 14126. 9. Wearer should read these instructions for use. 10. Sizing pictogram indicates body measurements (cm/inch) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. 11. Date of manufacture. 12. Flammable material. Keep away from fire. These garments and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. 13. Do not re-use. 14. Other certification(s) information independent of the CE-marking and the European notified body.

HEF VE CARE P C OGRAMS ND CA E:

Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e.g. antistat will be washed off).	Do not iron.	Do not machine dry.	Do not dry clean.	Do not bleach.

PERFORMANCE OF TYCHEM® F, TYCHEM® 6000 F MODEL TF611T:

TYCHEM® F FABRIC PHYSICAL PROPERTIES	TEST METHOD	RESULT	EN CLASS*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 2000 cycles	6/6**
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 1000 cycles	1/6**
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Puncture resistance	EN 863	> 10 N	2/6
Surface resistance at RH 25%***	EN 1149-1 - EN 1149-5 ****	inside ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Not applicable *According to EN 14325:2004 **Pressure pot ***See limitations of use ****Applies only for Tychem® 6000F

TYCHEM® F FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)

Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3
o-Xylene	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* According to EN 14325:2004

RUBBER SEAL RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)

Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (aq., 30 wt%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (aq., 10 wt%)	3/3	3/3
o-Xylene (99.9 wt%)	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* According to EN 14325:2004

TYCHEM® F FABRIC AND TAPED SEAM RESISTANCE TO PERMEATION BY LIQUIDS (EN ISO 6529 METHOD A, BREAKTHROUGH TIME AT 1g/cm²/min)

Chemical**	Breakthrough time (min)	EN Class*
Methanol	> 480	6/6
Chlorobenzene	> 480	6/6
Acetonitrile	> 480	6/6
Toluene	> 480	6/6
Hexane	> 480	6/6

* According to EN 14325:2004 **To consult the entire permeation data see global product by www.ipp.dupont.com

RUBBER SEAL AND RUBBER SEAM RESISTANCE TO PERMEATION BY LIQUIDS (EN ISO 6529 METHOD A, BREAKTHROUGH TIME AT 1µg/cm²/min)

Chemical*	Breakthrough time (min)	EN Class*
Acetic acid (99.8 wt%)	> 30	2/6
Methanol	> 10	1/6
Toluene	0	no classification
Sulphuric acid (98 wt %)	> 480	6/6

* According to EN 14325:2004

TYCHEM® F FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS

Test	Test method	EN Class*
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	6/6
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using bacteriophage Phi-X174	ISO 16604 Procedure D	6/6
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	6/6
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	3/3
Resistance to penetration by contaminated solid particles	ISO 22612	3/3

* According to EN 14126:2003

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE

Test method	Test result	EN Class
Type 3: Jet test (EN ISO 17491-3)	Pass	N/A
Type 4: High level spray test (EN ISO 17491-4:2008, Method B)	Pass	N/A
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)	Pass - L _{pm} 82/90 ≤ 30% - L _{8/10} ≤ 15%*	N/A
Protection factor according to EN 1073-2	> 5	1/3***
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A)	Pass	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

Whole suit test performed with full face mask. *82/90 means 91,1% L_{pm} values ≤ 30% and 8/10 means 80% L_{8/10} values ≤ 15% **According to EN 1073-2:2002 ***According to EN 14325:2004

For further information about the barrier performance, please contact your Tychem® supplier or DuPont www.ipp.dupont.com

TYPICAL AREAS OF USE: The coveralls are designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. They are typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against certain inorganic and organic liquids and intensive or pressurized liquid sprays, where the exposure pressure is not higher than the one used in the Type 3 test-method. A full

face mask with filter appropriate for the exposure conditions and tightly connected to the hood is required to achieve the claimed protection. The coveralls provide protection against fine particles (Type 5), intensive or pressurized liquid sprays (Type 3), intensive liquid sprays (Type 4) and limited liquid splashes or sprays (Type 6). Tychem® F used for the coveralls has passed all tests of EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents). Under the exposure conditions as defined in EN 14126:2003 and mentioned in the table above, the obtained results conclude that the Tychem® F material offers a barrier against infective agents.

LIMITATIONS OF USE: These garments and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Tyvek® melts at 135°C (275°F), the fabric coating melts at 98°C (208°F). It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of the garment may lead to a bio-contamination of the user. Tychem® 6000F model TF611T contains natural rubber latex which may cause allergic reactions in some sensitized individuals. The latex-containing natural rubber elastics used in the garment is located in the waist elastic, it is covered by a stitching/covering thread to minimise the risk of direct skin contact with the elastic itself. DuPont cannot eliminate the risk that a wearer may come into contact with Latex. The material used in the face mask seal area may cause allergic skin reaction. Anyone who begins to exhibit an allergic response during the use of DuPont products should immediately cease using these products. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. In addition, the user shall verify the fabric and chemical permeation data for the substance(s) used. For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of zipper flap will be necessary. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. The rubber hood opening seal helps to ensure a tight fit of the hood around the mask. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require a sealing of higher barrier properties than those offered by the rubber seal of Tychem® 6000F model TF611T. The attached socks are designed to be dissipative and worn inside safety shoes or boots only. Tychem® 6000F model TF611T meets the surface resistance requirements of EN 1149-5:2008 when measured according to EN 1149-1:2006, but has the antistatic coating applied to the inside surface only. This shall be taken into consideration if the garment is grounded. The antistatic treatment is only effective in a relative humidity of 25% or above and when properly earthed. The electrostatic dissipative performance of both the suit and the wearer needs to be continuously achieved in such a way as the resistance between the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing and the earth shall be less than 10⁹ Ohm e.g. by wearing adequate footwear/flooring system, use of a grounding cable, or by any other suitable means. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative coverall can be affected by relative humidity, wear and tear, irradiation or sterilization processing, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). Despite the antistatic pictogram, the attached non-dissipative undergloves isolate the wearer's hands from objects in contact with hands. If Tychem® 6000F model TF611T is intended for use in explosive atmospheres, a supplementary grounding mechanism for objects in contact with the wearer's hands is required, e.g. grounding cable. Further information on earthing can be provided by DuPont. Please ensure that you have chosen the Tychem® garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long a Tychem® 6000F model TF611T coverall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. The user shall verify that the respiratory mask fits the hood design. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of Tychem® 6000F model TF611T coveralls.

RESPONSIBILITY OF USER: It is the responsibility of the user to select garments which are appropriate for each intended use and which meet all specified government and industry standards. Tychem® 6000F garments are intended to help reduce the potential for injury, but no protective apparel alone, can eliminate all risk of injury. Protective apparel must be used in conjunction with general safety practices. Tychem® 6000F garments are designed for single use. It is the responsibility of the wearer to inspect garments to ensure that all components, including fabric, zippers, seams, interfaces, etc are in good working condition, are not damaged, and will provide adequate protection for the operation and chemicals to be encountered. Failure to fully inspect garments may result in serious injury to the wearer. Never wear garments that have not been fully inspected. Any garment which does not pass inspection should be removed from service immediately. Never wear a garment that is contaminated, altered or damaged. If the Tychem® 6000F model TF611T garment is damaged during use, retreat immediately to a safe environment, thoroughly decontaminate the garment as required, then dispose of it in a safe manner. It is the responsibility of the garment wearer, and the wearer's supervisor and employer to examine the condition of the garment before and during use to be sure that the garment is suitable for use in that environment by that employee.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE: The coveralls may be stored between 15°C (59°F) and 25°C (77°F) in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed tests according to ASTM D-572 with the conclusion that the Tychem® F fabric retains adequate physical strength over a period of 10 years. The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application. The rubber seal material has not been tested.

DISPOSAL: Tychem® coveralls can be incinerated or buried in a controlled landfill. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws. The content of this instruction sheet was last verified by the notified body SGS in June 2016.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

BESCHRIFTUNG DER INNENETIKETTEN 1 Handelsmarke. 2 Hersteller des Schutanzugs. 3 Modellkennung - Tychem® 6000 F Modell TF611T ist die Modellbezeichnung eines Schutanzugs mit Kapuze und überklebten Nähten, einer Gummidichtung an der Kapuze, angearbeiteten, nicht ableitfähigen Unterhandschuhen, ableitfähigen Socken und einem Gummizug an der Taille. 4 CE-Kennzeichnung - Schutanzüge entsprechen den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzkleidung, Kategorie III. Die Typ-Prüfung und das Qualitätssicherungszertifikat wurden von SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Großbritannien, Code der akkreditierten Zertifizierungsstelle der EU: 0120, ausgestellt. 5 Weist auf die Erfüllung der europäischen Normen für Chemikalienschutzkleidung hin. 6 Schutz vor radioaktiver Kontamination durch feste Partikel nach EN 1073-2:2002. 7 Der Schutanzug wurde innen antistatisch behandelt und bietet bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung nach EN 1149-1:2006 und EN 1149-5:2008. Dies gilt nicht für die an den Ärmelbündeln angebrachten nicht ableitfähigen Unterhandschuhe. 8 „Ganzkörperschutztypen“, die mit diesem Schutanzug nach den europäischen Normen für Chemikalienschutzkleidung erreicht wurden: EN 14605:2005 + A1:2009 (Typ 3), EN 14605:2005 + A1:2009 (Typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Der Schutanzug erfüllt zudem die Anforderungen von EN 14126:2003 Typ 3-B, Typ 4-B, Typ 5-B und Typ 6-B. 9 Das Material der in diesem Schutanzug verwendeten Gummidichtung wurde nicht nach EN 14126 geprüft. 10 Die Träger sollten diese Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen. 11 Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm/Zoll) und ordnet sie den Konfektionsgrößen mit Buchstabencode zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. 12 Herstellungsdatum. 13 Feuergefährliches Material. Von Feuer fernhalten. Diese Anzüge und/oder Materialien sind nicht flammbeständig und dürfen nicht in der Nähe von Wärmequellen, Flammen oder Funken sowie in potenziell feuergefährdeten Umgebungen getragen werden. 14 Nicht wiederverwenden. 15 Weitere Informationen zu Zertifizierungen unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der akkreditierten Zertifizierungsstelle der EU.

BEDEUTUNG DER FÜNF PFLEGEPIKTOGRAMME:

Nicht waschen. Maschinenwäsche beeinträchtigt die Schutzleistung (z. B. Antistatikum wird abgewaschen).	Nicht bügeln.	Nicht im Wäschetrockner trocknen.	Nicht chemisch reinigen.	Nicht bleichen.

LEISTUNGSEIGENSCHAFTEN VON TYCHEM® F, TYCHEM® 6000 F MODELL TF611T:

TYCHEM® F PHYSIKALISCHE MATERIALEIGENSCHAFTEN	TESTMETHODE	ERGEBNIS	EN-KLASSE*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 2000 Zyklen	6/6**
Biegerissfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 1000 Zyklen	1/6**
Weiterreißfestigkeit (Trapez)	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Durchstichfestigkeit	EN 863	> 10 N	2/6
Oberflächenwiderstand bei 25 % rel. Luftfeuchte***	EN 1149-1 - EN 1149-5 ****	innen ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Nicht zutreffend *Gemäß EN 14325:2004 **Druckbehälter ***Siehe Einsatz einschränkungen ****Gilt nur für Tychem® 6000F

TYCHEM® F MATERIALWIDERSTAND GEGEN DAS DURCHDINGEN VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)

Chemikalie	Penetrationsindex-EN-Klasse*	Abweisungsindex-EN-Klasse*
Schwefelsäure (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3
o-Xylol	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Nach EN 14325:2004

WIDERSTAND DER GUMMIDICHTUNG GEGEN DAS DURCHDINGEN VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)

Chemikalie	Penetrationsindex-EN-Klasse*	Abweisungsindex-EN-Klasse*
Schwefelsäure (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3
o-Xylol	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Nach EN 14325:2004

WIDERSTAND DES TYCHEM® F MATERIALS UND DER ÜBERKLEBTEN NAHT GEGEN DIE PERMEATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6529 METHODE A, DURCHBRUCHZEIT BEI 1 µg/cm²/min)

Chemikalie**	Durchbruchzeit (min)	EN-Klasse*
Methanol	> 480	6/6
Chlorobenzol	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluol	> 480	6/6
Hexan	> 480	6/6

* Gemäß EN 14325:2004 **Die vollständigen Permeationsdaten sind der globalen Produktseite unter www.ipp.dupont.com zu entnehmen

WIDERSTAND DER GUMMIDICHTUNG UND DER GUMMUNAHT GEGEN DIE PERMEATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6529 METHODE A, DURCHBRUCHZEIT BEI 1 µg/cm²/min)

Chemikalie*	Durchbruchzeit (min)	EN-Klasse*
Essigsäure (99.8%)	> 30	2/6
Methanol	> 10	1/6
Toluol	0	keine Klassifizierung
Schwefelsäure (98%)	> 480	6/6

* Nach EN 14325:2004

WIDERSTANDSFÄHIGKEIT DES TYCHEM® F MATERIALS GEGEN DAS DURCHDRINGEN VON INFektionSERREGERN		
Prüfung	Testmethode	EN-Klasse*
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von Blut und Körperflüssigkeiten unter Verwendung von synthetischem Blut	ISO 16603	6/6
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von durch das Blut übertragenen Krankheitserregern unter Verwendung des Bakteriophagen Phi-X174	ISO 16604 Verfahren D	6/6
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	6/6
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	3/3
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von kontaminierten Feststoffpartikeln	ISO 22612	3/3
* Nach EN 14126:2003		

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS		
Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 3: Jet-Test (EN ISO 17491-3)	Bestanden	N/A
Typ 4: Spray-Test mit hoher Intensität (EN ISO 17491-4:2008, Methode B)	Bestanden	N/A
Typ 5: Test zur Bestimmung der nach innen gerichteten Leckage von Aerosolen kleiner Partikel (EN ISO 13982-2)	Bestanden • $L_{m,82/90} \leq 30\%$ • $L_{g,8/10} \leq 15\%$ *	N/A
Schutzfaktor nach EN 1073-2	> 5	1/3**
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4, Methode A)	Bestanden	N/A
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

Ganzanzugtest mit Vollmaske durchgeführt. *82/90 bedeutet 91,1% L_m , Werte $\leq 30\%$, 8/10 bedeutet 80% L, Werte $\leq 15\%$ **Gemäß EN 1073-2:2002 ***Gemäß EN 14325:2004

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Tychem® Händler oder an DuPont www.ipp.dupont.com

TYPISCHE EINSATZBEREICHE: Die Schutzanzüge dienen dem Schutz der Arbeiter vor gefährlichen Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Arbeitsvorgängen gegen Kontamination durch den Menschen. Die typische Verwendung erfolgt, je nach chemischer Toxizität und Expositionsbedingungen, zum Schutz vor bestimmten anorganischen und organischen Flüssigkeiten und intensiven oder Drucksprühnebeln, wo der Expositionsdruck nicht höher ist als der beim Festverfahren vom Typ 3. Für die angegebenen Schutzleistungsdaten ist eine Vollmaske mit einem für die Expositionsbedingungen geeigneten und dicht an der Kapuze angebrachten Filter erforderlich. Die Schutzanzüge bieten Schutz vor feinen Partikeln (Typ 5), intensiven oder Drucksprühnebeln (Typ 3), intensiven Sprühnebeln (Typ 4) und Sprühnebeln und Flüssigkeitsspritzern mit geringer Intensität (Typ 6). Das für die Schutzanzüge verwendete Tychem® F hat alle Prüfungen für die Norm EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen Infektionserreger) bestanden. Unter den in EN 14126:2003 definierten und in der Übersicht oben aufgelisteten Expositionsbedingungen zeigen die erreichten Ergebnisse, dass das Material Tychem® F eine Barriere gegen Infektionserreger bietet.

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Diese Anzüge und/oder Materialien sind nicht flammbeständig und dürfen nicht in der Nähe von Wärmequellen, Flammen oder Funken sowie in potenziell feuergefährdeten Umgebungen getragen werden. Tychem® schmilzt bei 135°C (275°F), die Beschichtung bei 98°C (208°F). Es ist möglich, dass der Träger, wenn er biologischen Gefahrstoffen ausgesetzt ist, denen der Dichtigkeitsgrad des Anzugs nicht entspricht, eine Kontamination erleidet. Der Tychem® 6000 F Modell TF611T enthält Naturkautschuklatex, der bei manchen empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen kann. Die latexhaltigen Bestandteile aus Naturkautschuk befinden sich im Gummizug für die Taille und sind von einem Steppfaden umgeben, um das Risiko eines direkten Kontakts zwischen Haut und Gummizug zu verringern. DuPont kann das Risiko, dass ein Träger mit dem Latex in Kontakt kommt, nicht ausschließen. Das für die Maskenmanschette verwendete Material kann allergische Hautreaktionen auslösen. Wenn während der Nutzung von DuPont Produkten bei einem Nutzer allergische Reaktionen auftreten, sollte dieser die Nutzung dieser Produkte unverzüglich einstellen. Der Nutzer muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Zudem muss der Nutzer die Material- und chemischen Permeationsdaten für die eingesetzte(n) Substanz(en) überprüfen. Um bei bestimmten Anwendungen eine bessere Schutzwirkung und die angegebenen Leistungsdaten zu erzielen, ist das Abkleben der Reißverschlussabdeckung erforderlich. Der Nutzer hat sicherzustellen, dass das Verkleben möglich ist, sofern die Anwendung dies erfordert. Achten Sie beim Anbringen des Klebebands darauf, dass sich im Anzugmaterial oder im Klebeband keine Falten bilden, da diese wie Kanäle wirken können. Die Gummidichtung der Kapuzenöffnung trägt dazu bei, einen engen Sitz der Kapuze um die Maske sicherzustellen. Die Exposition gegenüber sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln und Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise eine Dichtung mit höheren Barriereeigenschaften als die Gummidichtung von Tychem® 6000 F, Modell TF611T erzielen kann. Die integrierten Socken sind ableitfähig ausgelegt und dürfen nur in Sicherheitsschuhwerk getragen werden. Tychem® 6000 F Modell TF611T entspricht den Anforderungen von EN 1149-5:2008 in Bezug auf Oberflächenwiderstände bei Messungen gemäß EN 1149-1:2006; die antistatische Beschichtung ist jedoch nur auf der Innenseite angebracht. Dies ist bei der Erdung des Anzugs zu berücksichtigen. Die antistatische Ausrüstung ist allein bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von mindestens 25 % und bei angemessener Erdung wirksam. Die elektrostatische Ableitfähigkeit des Anzugs und auch des Nutzers muss kontinuierlich so gewährleistet werden, dass der Widerstand zwischen der Person, die die elektrostatisch ableitende Schutzkleidung trägt und der Erdung größer als kleiner als 10⁹ Ohm ist. Das lässt sich bspw. durch das Tragen von geeignetem Schuhwerk oder Bodenbelag, die Verwendung eines Erdungskabels oder durch ein anderes geeignetes Mittel erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in entflammbarer oder explosionsgefährlicher Umgebung oder beim Umgang mit entflammbaren oder explosionsgefährlichen Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf in sauerstoffangereicherten Umgebungen nicht ohne die vorherige Zustimmung des verantwortlichen Sicherheitsingenieurs getragen werden. Die elektrostatische Ableitfähigkeit des Schutzanzugs kann durch relative Luftfeuchtigkeit, Verschleiß, Bestrahlung oder Sterilisation, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die elektrostatisch dissipative Schutzkleidung abgedeckt sind. Ungeachtet des Antistatikt-Piktogramms isolieren die integrierten nicht ableitfähigen Unterhandschuhe die Hände des Trägers von Objekten, die mit den Händen in Kontakt geraten. Falls Tychem® 6000 F Modell TF611T für Einsätze in explosionsfähigen Umgebungen vorgesehen ist, sind zusätzliche Erdungsvorrichtungen für Objekte erforderlich, die mit den Händen in Kontakt geraten, z. B. Erdungskabel. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Stellen Sie sicher, dass Sie den für Ihren Anwendungsbereich angemessenen Tychem® Schutzanzug ausgewählt haben. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an DuPont. Die Entscheidung darüber, mit welcher zusätzlichen Schutzausrüstung (Handschuhe, Stiefel, Atemschutz usw.) der Schutzanzug Tychem® 6000 F Modell TF611T kombiniert wird und wie lange er in bestimmten Einsatzfällen getragen werden kann (im Hinblick auf Schutzleistung, Tragekomfort und Wärmebelastung), trifft der Nutzer grundsätzlich alleinverantwortlich. Der Nutzer hat zudem sicherzustellen, dass die Atemschutzmaske mit der Form der Kapuze vereinbar ist. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für die unsachgemäße Verwendung von Tychem® 6000 F Modell TF611T Schutzanzügen.

VERANTWORTUNG DER NUTZER: Es liegt in der Verantwortung des Nutzers, Anzüge zu wählen, die für die jeweilige Anwendung geeignet sind und alle nationalen und branchenspezifischen Normen erfüllen. Tychem® 6000 F Anzüge haben den Zweck, dazu beizutragen, das Verletzungsrisiko zu senken, allerdings kann keine Schutzausrüstung allein sämtliche Verletzungsrisiken ausschließen. Schutzausrüstung muss immer in Verbindung mit allgemeinen Sicherheitsvorkehrungen verwendet werden. Tychem® 6000 F Anzüge sind zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Es liegt in der Verantwortung des Trägers, die Anzüge zu überprüfen, um sicherzustellen, dass alle Komponenten, einschließlich Material, Reißverschlüsse, Nähte, Schnittstellen etc. in ordnungsgemäß funktionierendem Zustand und nicht beschädigt sind und einen risikogerechten Schutz für die Arbeitsvorgänge sowie vor den Chemikalien, denen der Träger ausgesetzt ist, bieten. Wird eine solche vollständige Überprüfung nicht vorgenommen, kann dies dazu führen, dass der Träger schwere Verletzungen davonträgt. Tragen Sie niemals Anzüge, die nicht vollständig überprüft wurden. Jeglicher Anzug, der die Überprüfung nicht besteht, sollte unverzüglich aus dem Verkehr genommen werden. Tragen Sie niemals einen Anzug, der kontaminiert, verändert oder beschädigt ist. Wird ein Tychem® 6000 F Modell TF611T Schutzanzug während der Nutzung beschädigt, begeben Sie sich unverzüglich in eine sichere Umgebung, dekontaminieren Sie erforderlichenfalls den Anzug und entsorgen Sie ihn auf sichere Art und Weise. Es liegt in der Verantwortung des Anzuträgers, seines Vorgesetzten und des Arbeitgebers, den Zustand des Anzugs vor und während des Gebrauchs zu untersuchen, um sicher zu gehen, dass der Anzug zum Gebrauch in der jeweiligen Umgebung für den jeweiligen Nutzer geeignet ist.

VORBEREITUNG: Tragen Sie den Schutzanzug nicht, wenn er wider Erwarten Mängel aufweisen sollte.

AUFBEWAHRUNG: Bewahren Sie die Schutzanzüge im Dunkeln und vor UV-Einstrahlung geschützt (im Karton) bei 15 bis 25°C (59 bis 77°F) auf. Von DuPont durchgeführte Tests gemäß ASTM D-572 haben gezeigt, dass Tychem® F Material seine Festigkeit über eine Dauer von 10 Jahren beibehält. Die antistatischen Eigenschaften können sich im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Nutzer muss daher sicherstellen, dass die ableitfähigen Eigenschaften für seinen Anwendungsbereich ausreichend sind. Das Gummidichtungsmaterial wurde nicht geprüft.

ENTSORGUNG: Tychem® 6000 F Schutzanzüge können thermisch oder auf Deponien entsorgt werden. Die Entsorgung kontaminierter Kleidung unterliegt den regionalen oder nationalen gesetzlichen Bestimmungen.

Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung wurde von der benannten Stelle SGS zuletzt im Juni 2016 überprüft.

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

SIGNIFICATION DE L'ÉTIQUETAGE INTÉRIEUR 1 Marque déposée. 2 Fabricant de la combinaison. 3 Identification du modèle - Tychem® 6000 F modèle TF611T est la référence d'une combinaison de protection à capote avec coutures recouvertes, scellage en caoutchouc sur la capote, sous-gants intégrés non dissipatifs, chaussettes dissipatives et élastique à la taille. 4 Marquage CE — Ces combinaisons répondent aux exigences établies pour les équipements de protection individuelle de catégorie III selon la législation européenne. L'examen de type et l'assurance qualité ont été certifiés par SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Royaume-Uni, identifié sous le numéro d'organisme notifié CE 0120. 5 Indique la conformité aux normes européennes applicables aux vêtements de protection chimique. 6 Protection contre la contamination radioactive sous forme de particules, conformément à la norme EN 1073-2:2002. 7 La combinaison bénéficie d'un traitement antistatique intérieur et offre une protection électrostatique conformément à la norme EN 1149-1:2006, y compris la norme EN 1149-5:2008, lorsqu'elle a été correctement isolée. Ceci n'inclut pas les sous-gants non dissipatifs intégrés aux poignets. 8 « Types » de protection complète utilisés par la combinaison et définis par les normes européennes pour les vêtements de protection chimique : EN 14605:2005 + A1:2009 (type 3), EN 14605:2005 + A1:2009 (type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) et EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). La combinaison satisfait également aux exigences de la norme EN 14126:2003 type 3-8, type 4-8, type 4-B, type 5-8 et type 6-B. 9 Le matériau de scellage en caoutchouc utilisé dans ce vêtement n'a pas été testé conformément à la norme EN 14126. 10 Les utilisateurs sont priés de lire ces consignes d'utilisation. 11 Le pictogramme « taille » donne les mensurations (cm/pouces) et les codes taille correspondants. Vérifiez vos propres mensurations afin de choisir la bonne taille. 12 Date de fabrication. 13 Matériau inflammable. Tenir éloigné des flammes. Ces vêtements et/ou tissus ne sont pas résistants aux flammes et ne doivent pas être utilisés à proximité d'une source de chaleur, de flammes nues ou d'étincelles, ni dans les environnements potentiellement inflammables. 14 Ne pas réutiliser. 15 Autres informations relatives à la (aux) certification(s) indépendantes du marquage CE et de l'organisme européen notifié.

SGN F CA ON DES C NQP C OGRAMMES D'EN RE EN:

Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (par ex., le traitement antistatique disparaît au lavage).	Ne pas repasser.	Ne pas sécher en machine.	Ne pas nettoyer à sec.	Ne pas blanchir.

PROPRIÉTÉS DE TYCHEM® F, TYCHEM® 6000 F MODÈLE TF611T:

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU TISSU TYCHEM® F	MÉTHODE D'ESSAI	RÉSULTAT	CLASSE EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530 Méthode 2	> 2 000 cycles	6/6**
Résistance à la flexion	EN ISO 7854 Méthode B	> 1000 cycles	1/6**
Résistance à la déchirure par le procédé du trapèzoïde	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6
Résistance de surface à 25 %*** de HR	EN 1149-1 - EN 1149-5 ****	intérieur $\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm	N/A

N/A = Non Applicable * Conformément à la norme EN 14325:2004 ** Pot sous pression *** Voir les limites d'utilisation **** S'applique uniquement au Tychem® 6000 F

RÉSISTANCE DU TISSU TYCHEM® F À LA PÉNÉTRATION DES LIQUIDES (EN ISO 6530)		
Produits chimiques	Indice de pénétration – Classe EN*	Indice de répulsion – Classe EN*
Acide sulfurique (30%)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10%)	3/3	3/3
o-Xylène	3/3	3/3
Butane-1-ol	3/3	3/3

* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU SCELLAGE EN CAOUTCHOUC À LA PÉNÉTRATION DES LIQUIDES (EN ISO 6530)		
Produits chimiques	Indice de pénétration – Classe EN*	Indice de répulsion – Classe EN*
Acide sulfurique (aq., 30 %)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (aq. 10 %)	3/3	3/3
o-Xylène (99,9 %)	3/3	3/3
Butane-1-ol	3/3	3/3

* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU TISSU TYCHEM® F ET DES COUTURES COLLÉES À LA PERMÉATION DE LIQUIDES (EN ISO 6529 MÉTHODE A, TEMPS DE PERMÉATION À 1 g/cm²/min)		
Produits chimiques**	Temps de perméation (min)	Classe EN*
Méthanol	> 480	6/6
Chlorobenzène	> 480	6/6
Acétonitrile	> 480	6/6
Toluène	> 480	6/6
Hexane	> 480	6/6

* Selon la norme EN 14325:2004 ** Pour consulter la totalité des données de perméation, se référer au produit complet sur www.ipp.dupont.com

RÉSISTANCE DU SCELLAGE EN CAOUTCHOUC ET DES COUTURES EN CAOUTCHOUC À LA PERMÉATION DE LIQUIDES (EN ISO 6529 MÉTHODE A, TEMPS DE PERMÉATION À 1 µg/cm²/min)		
Produits chimiques*	Temps de perméation (min)	Classe EN*
Acide acétique (99,8 %)	> 30	2/6
Méthanol	> 10	1/6
Toluène	0	Pas de classification
Acide sulfurique (98 %)	> 480	6/6

* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU TISSU TYCHEM® F À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX		
Essai	Méthode d'essai	Classe EN*
Résistance à la pénétration par le sang et d'autres fluides corporels en utilisant du sang de synthèse	ISO 16603	6/6
Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174	ISO 16604 Procédure D	6/6
Résistance à la pénétration des liquides contaminés	EN ISO 22610	6/6
Résistance à la pénétration par des aérosols contaminés biologiquement	ISO/DIS 22611	3/3
Résistance à la pénétration par des particules solides contaminées	ISO 22612	3/3

* Selon la norme EN 14126:2003

RÉSULTATS DES ESSAIS SUR LA COMBINAISON ENTIÈRE		
Méthode d'essai	Résultat de l'essai	Classe EN
Type 3 : Essai de jet (EN ISO 17491-3)	Réussi	N/A
Type 4 : Essai de pulvérisation d'intensité élevée (EN ISO 17491-4:2008, méthode B)	Réussi	N/A
Type 5 : Essai de fuite vers l'intérieur des particules d'aérosols (EN ISO 13982-2)	Réussi + $L_{90}/90 \leq 30\%$ + $L_5/10 \leq 15\%$ *	N/A
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2	> 5	1/3**
Type 6 : Essai de pulvérisation de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A)	Réussi	N/A
Résistance des coutures (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

Essai réalisé sur la combinaison entière avec un masque respiratoire complet. *82/90 signifie 91,1 % valeurs $L_{90} \leq 30\%$ et 8/10 signifie 80 % valeurs $L_5 \leq 15\%$

Conformément à la norme EN 1073-2:2002 *Conformément à la norme EN 14325:2004

Pour des informations complémentaires sur les propriétés de barrière, veuillez contacter votre distributeur Tychem® ou DuPont www.ipp.dupont.com

PRINCIPAUX DOMAINES D'UTILISATION: Les combinaisons sont conçues pour protéger les travailleurs des substances dangereuses ou pour protéger les produits et procédés sensibles de toute contamination par l'homme. Elles sont généralement utilisées, selon les conditions de toxicité chimique et d'exposition, pour la protection contre certains liquides inorganiques et organiques et contre les projections de liquides pressurisés ou intensives, lorsque l'exposition à la pression n'est pas supérieure à celle utilisée lors de la méthode d'essai de type 3. Un masque respiratoire intégral avec filtre approprié aux conditions d'exposition et connecté étroitement à la cagoule est requis pour obtenir la protection indiquée. Les combinaisons offrent une protection contre les particules fines (type 5), les projections de liquides intensives ou pressurisés (type 3), les pulvérisations de liquide à fortes doses (type 4) et les pulvérisations de liquide à dose limitée (type 6). Tychem® F utilisé pour les combinaisons a réussi tous les essais de la norme EN 14126:2003 (vêtement de protection contre les agents infectieux). Dans les conditions d'expositions telles que définies dans la norme EN 14126:2003 et mentionnées dans le tableau ci-dessus, les résultats obtenus permettent de conclure que le tissu Tychem® F offre une protection contre les agents infectieux.

LIMITES D'UTILISATION: Ces vêtements et/ou tissus ne sont pas résistants aux flammes et ne doivent pas être utilisés à proximité d'une source de chaleur, de flammes nues ou d'étincelles, ni dans les environnements potentiellement inflammables. Tyvek® fond à partir de 135 °C (275 °F), le revêtement du tissu fond à 98 °C (208 °F). Il est possible qu'un type d'exposition à des risques biologiques ne correspondant pas au niveau d'étanchéité du vêtement entraîne une contamination biologique de l'utilisateur. Tychem® 6000F modèle TF611T contient du latex de caoutchouc naturel qui peut provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles. Les élastiques en caoutchouc naturel contenant du latex présents dans le vêtement sont situés au niveau de la taille et recouverts d'un fil de couture/fil guipé afin de réduire les risques de contact direct avec la peau. DuPont ne peut pas garantir l'absence de risque pour l'utilisateur d'être en contact avec le latex. Le matériau utilisé pour le scellage du masque respiratoire peut provoquer des réactions allergiques cutanées. Toute personne commençant à présenter des signes d'allergie pendant l'utilisation de produits DuPont doit immédiatement cesser d'utiliser ces produits. L'utilisateur est prié de s'assurer de la bonne tolérance du vêtement traité avant utilisation. Il doit, en outre, vérifier le tissu ainsi que les données de perméation chimique de la ou des substance(s) utilisée(s). Pour une meilleure protection et pour obtenir la protection indiquée dans certaines applications, il est nécessaire de recouvrir d'un adhésif la fermeture éclair. L'utilisateur doit vérifier l'étanchéité de l'adhésif dans le cas où l'application le nécessiterait. Lors de l'application de l'adhésif, il convient de prendre des précautions afin qu'aucun pli n'apparaisse sur le tissu ou l'adhésif, car il pourrait agir comme une entaille. Le scellage d'ouverture de la cagoule en caoutchouc aide à garantir l'étanchéité de la cagoule autour du masque. En cas d'exposition à certaines particules très fines, aux pulvérisations et projections de substances dangereuses à fortes doses, il est recommandé d'utiliser un scellage aux propriétés de barrière plus élevées que celles offertes par le scellage en caoutchouc Tychem® 6000F, modèle TF611T. Les chaussettes intégrées sont conçues pour être dissipatives et sont à porter à l'intérieur des chaussures ou des bottes de sécurité uniquement. Tychem® 6000F modèle TF611T répond aux exigences de résistance de surface de la norme EN 1149-5:2008 lorsqu'il est mesuré selon la norme EN 1149-1:2006, mais son revêtement antistatique n'est appliqué que sur la surface intérieure. Cela doit être pris en considération lorsque le vêtement est mis à la terre. Le traitement antistatique est efficace seulement dans un environnement dont l'humidité relative est supérieure ou égale à 25 % et si le vêtement est correctement relié à la terre. Les propriétés dissipatives électrostatiques de l'utilisateur et de la combinaison doivent être continuellement atteintes de sorte que la résistance entre la personne portant le vêtement de protection dissipative électrostatique et la terre doit être de moins de 10⁶ Ohms, par exemple en portant un système de plancher/chaussures adapté, en utilisant un câble de mise à la terre ou grâce à tout autre moyen adapté. Le vêtement de protection dissipatif électrostatique ne doit pas être ouvert ou retiré en présence d'environnements inflammables ou explosifs ou lors de la manipulation de substances inflammables ou explosives. Le vêtement de protection dissipatif électrostatique ne doit pas être utilisé dans un environnement d'air suroxygéné, sans l'autorisation du responsable sécurité. Les propriétés dissipatives électrostatiques de la combinaison sont altérées par l'humidité relative, l'usure, le traitement d'irradiation ou de stérilisation, la contamination éventuelle et le temps. Le vêtement de protection dissipatif électrostatique doit couvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Malgré le pictogramme antistatique, les sous-capes intégrées non dissipatifs isolent les mains de la personne qui les porte avec des objets entrant en contact avec ses mains. Si Tychem® 6000F modèle TF611T est destiné à une utilisation dans des environnements explosifs, un mécanisme supplémentaire de mise à la terre pour des objets en contact avec les mains de la personne qui le porte est requis, p. ex. câble de mise à la terre. Des informations supplémentaires sur la mise à la terre peuvent être obtenues auprès de DuPont. Veuillez vérifier que vous avez choisi le vêtement Tychem® adapté à votre tâche. Vous pouvez demander conseil à votre fournisseur ou à DuPont. L'utilisateur sera seul juge de la bonne association de la combinaison de protection intégrale avec tout autre équipement (gants, bottes, masque respiratoire, etc.) ainsi que de la durée d'utilisation de la combinaison Tychem® 6000F modèle TF611T pour un travail spécifique en fonction des critères de protection, de confort ou de stress thermique du vêtement. L'utilisateur doit vérifier que le masque respiratoire est adapté à la conception de la cagoule. DuPont ne pourra en aucun cas être tenu pour responsable de l'utilisation inappropriée des combinaisons Tychem® 6000F modèle TF611T.

RESPONSABILITÉ DE L'UTILISATEUR: Il appartient à l'utilisateur de choisir des vêtements appropriés à chaque utilisation envisagée et conformes à toutes les normes gouvernementales et industrielles spécifiées. Les vêtements Tychem® 6000F visent à réduire le risque de blessures, mais un équipement de protection seul ne peut éliminer tous les risques de blessures. Un vêtement de protection doit être utilisé conjointement avec les pratiques générales en matière de sécurité. Les vêtements Tychem® 6000F sont conçus pour un usage unique. Il incombe à l'utilisateur d'inspecter les vêtements pour s'assurer que l'ensemble des composants, y compris le tissu, les fermetures à glissière, les coutures, les jointures, etc. sont en parfait état, ne sont pas endommagés et fourniront la protection adéquate lors de l'utilisation souhaitée et contre les produits chimiques rencontrés. Si l'inspection des vêtements n'est pas réalisée de manière approfondie, l'utilisateur peut subir de graves blessures. Ne jamais porter des vêtements dont l'inspection n'a pas été réalisée de manière approfondie. Tout vêtement qui échoue à l'inspection doit être retiré du service immédiatement. Ne jamais porter un vêtement contaminé, altéré ou endommagé. Si le vêtement Tychem® 6000F modèle TF611T est endommagé en cours d'utilisation, le placer immédiatement dans un environnement sécurisé, le décontaminer minutieusement tel que requis, puis l'éliminer d'une manière sûre. Il incombe à l'utilisateur du vêtement, à son superviseur et à son employeur d'examiner l'état du vêtement avant et pendant l'utilisation, afin de s'assurer que le vêtement convient à une utilisation dans cet environnement par cet employé.

MISE EN GARDE: Dans l'éventualité peu probable où elle présenterait un défaut, ne pas utiliser la combinaison.

STOCKAGE: Les combinaisons peuvent être stockées entre 15 et 25 °C (59° et 77 °F) à l'abri de la lumière (boîte en carton) et des rayons UV. Sur la base de tests effectués conformément à la norme ASTM D-572, DuPont a établi que le tissu Tychem® F conserve une résistance mécanique appropriée aux risques sur une durée de 10 ans. Les propriétés antistatiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur est tenu de s'assurer que les performances dissipatives sont suffisantes pour l'usage qu'il en fait. Le matériau de scellage en caoutchouc n'a pas été testé.

ÉLIMINATION: Cette combinaison Tychem® peut être incinérée ou enfouie dans une décharge contrôlée. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

La présente notice d'utilisation a fait l'objet d'une vérification par l'organisme notifié SGS en juin 2016.

ETICHETTA INTERNA 1 Marchio registrato. 2 Produttore dell'indumento. 3 Identificazione del modello - Tychem® 6000F modello TF611T è il nome del modello di un indumento protettivo con cappuccio con cuciture coperte, guarnizione di gomma sul cappuccio, sottoganti dissipativi attaccati, calze dissipative ed elastico in vita. 4 Marchio CE - Indumento conforme ai requisiti per dispositivi di protezione individuale di categoria III in conformità alla legislazione europea. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, Regno Unito, e sono identificati dall'ente certificatore numero 0120. 5 Indica la conformità agli standard europei per gli indumenti di protezione contro le sostanze chimiche. 6 Protezione contro la contaminazione da particelle radioattive in conformità alla norma EN 1073-2:2002. 7 Questo modello è trattato antistaticamente all'interno e, se correttamente messo a terra, offre una protezione elettrostatica conforme alla norma EN 1149-1:2006, inclusa la norma EN 1149-5:2008. Il trattamento antistatico non riguarda i sottoganti non dissipativi attaccati ai polsini. 8 "Tipi" di protezione totale del corpo raggiunti dalla tuta come definiti dagli attuali standard europei per gli indumenti di protezione contro le sostanze chimiche: EN 14605:2005 + A1:2009 (Tipo 3), EN 14605:2005 + A1:2009 (Tipo 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). L'indumento, inoltre, è conforme anche ai requisiti della norma EN 14126:2003 Tipo 3-B, Tipo 4-B, Tipo 5-B e Tipo 6-B. 9 Il materiale per la guarnizione in gomma utilizzato per il presente indumento non è stato testato in conformità alla norma EN 14126. 10 Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. 11 Il pittogramma delle misure riporta le diverse misure del corpo (cm/pollici) con il codice in lettere corrispondente. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. 12 Data di fabbricazione. 13 Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questi indumenti e/o tessuti non sono resistenti alle fiamme e non devono essere utilizzati in prossimità di fonti di calore, fiamme, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. 14 Non riutilizzare. 15 Altre informazioni relative alla certificazione/oltre la marcatura CE e l'organismo notificato europeo.

C NQUEP OGRAMM PER LA MANU ENZ ONE ND CANO:

Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche di protezione (ad esempio, andrebbero perse le proprietà antistatiche).	Non stirare.	Non asciugare nell'asciugatrice.	Non lavare a secco.	Non candeggiare.

PERFORMANCE OF TYCHEM® F, TYCHEM® 6000 F MODEL TF611T:

TYCHEM® F PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO	METODO DI PROVA	RISULTATO	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 Metodo 2	> 2000 cidi	6/6**
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Metodo B	> 1000 cidi	1/6**
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 10 N	2/6
Resistività di superficie 25% U.R.***	EN 1149-1 - EN 1149-5 ****	all'interno ≤ 2,5x10 ¹⁰ Ohm	N/A

N/A = Non applicabile * Conformemente alla norma EN 14325:2004 ** Camera a pressione *** Cfr. restrizioni d'uso **** Applicabile unicamente per Tychem® 6000F

TYCHEM® F RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)

Sostanza chimica	Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di repellenza - Classe EN*
Acido solforico (30%)	3/3	3/3
Iodossido di sodio (10%)	3/3	3/3
o-Xilene	3/3	3/3
1-butanol	3/3	3/3

* In conformità a EN 14325:2004

RESISTENZA DELLA GUARNIZIONE IN GOMMA ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)

Sostanza chimica	Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di repellenza - Classe EN*
Acido solforico (aq., 30 wt%)	3/3	3/3
Iodossido di sodio (aq., 10 wt%)	3/3	3/3
o-Xilene (99.9 wt%)	3/3	3/3
Butan-1ol	3/3	3/3

* In conformità a EN 14325:2004

TYCHEM® F RESISTENZA DEL TESSUTO E DELLA CUCITURA ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6529 METODO A, TEMPO DI PERMEAZIONE A 1g/cm²/min)

Sostanza chimica**	Tempo di permeazione (min)	Classe EN*
Metanolo	> 480	6/6
Clorobenzene	> 480	6/6
Acetonitrile	> 480	6/6
Toluene	> 480	6/6
Esano	> 480	6/6

* Conformemente alla norma EN 14325:2004 ** Per consultare tutti i dati sulla permeabilità, cfr. prodotto globale all'indirizzo www.ipp.dupont.com

RESISTENZA DELLA GUARNIZIONE E DELLA CUCITURA ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6529 METODO A, TEMPO DI PERMEAZIONE A 1µg/cm²/min)

Sostanza chimica**	Tempo di permeazione (min)	Classe EN*
Acido acetico (99.8 wt%)	> 30	2/6
Metanolo	> 10	1/6
Toluene	0	Nessuna classificazione
Acido solforico (98 wt%)	> 480	6/6

* In conformità a EN 14325:2004

TYCHEM® F RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI

Test	Metodo di prova	Classe EN*
Resistenza alla penetrazione del sangue e di fluidi corporei testati con sangue sintetico	ISO 16603	6/6
Resistenza alla penetrazione di agenti patogeni trasmissibili per via ematica con batteriofago Phi-X174	ISO 16604 Procedura D	6/6
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610	6/6
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	3/3
Resistenza alla penetrazione di particelle solide contaminate	ISO 22612	3/3

* Conforme a EN 14126:2003

PERFORMANCE DEL TEST SULL'INTERO INDUMENTO

Metodo di prova	Risultato del test	Classe EN
Tipo 3: Prova allo spruzzo di liquido EN ISO 17491-3	Superata	N/A
Tipo 4: Prova allo spruzzo di alto livello (EN ISO 17491-4, metodo B)	Superata	N/A
Tipo 5: Prova per la determinazione della perdita di tenuta verso l'interno di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2)	Superata - L ₉₅ 82/90 ≤ 30% - L _{8/10} ≤ 15%*	N/A
Fattore di protezione come da EN 1073-2	> 5	1/3**
Tipo 6: prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, metodo A)	Superata	N/A
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

Prova sull'intero indumento realizzata con maschera intera. *82/90 significa 91,1% valori L₉₅ ≤ 30% e 8/10 significa 80% valori L_{8/10} ≤ 15% **Conformemente alla norma EN 1073-2:2002 ***Conformemente alla norma EN 14325:2004

Per ulteriori informazioni sulla funzione barriera, contattare il fornitore Tychem® oppure DuPont www.ipp.dupont.com

NORMALI CONDIZIONI DI IMPIEGO: Le tute sono studiate per proteggere i lavoratori da sostanze pericolose o per proteggere prodotti e processi sensibili dalla contaminazione umana. Sono generalmente utilizzate, a seconda della tossicità chimica e delle condizioni di esposizione, per proteggere da alcuni liquidi organici e inorganici e da spruzzi di liquidi intensi o pressurizzati, purché la pressione di esposizione non sia superiore a quella usata nel metodo di test del tipo 3. Per ottenere la protezione dichiarata, si rende necessaria una maschera intera con un filtro adeguato alle condizioni di esposizione e solidamente connessa al cappuccio. Le tute garantiscono la protezione dalle particelle fini (Tipo 5), da spruzzi di liquidi intensi o pressurizzati (Tipo 3), da spruzzi intensi (Tipo 4) e spruzzi e schizzi limitati (Tipo 6). Il tessuto Tychem® F utilizzato per le tute ha passato tutte le prove previste dalla norma EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro gli agenti infettivi). Nelle condizioni di esposizione definite dalla norma EN 14126:2003 e indicate nella tabella riportata sopra, i risultati ottenuti consentono di concludere che il materiale Tychem® F fornisce una barriera contro gli agenti infettivi.

LIMITAZIONI D'USO: Questi indumenti e/o tessuti non sono resistenti alle fiamme e non devono essere utilizzati in prossimità di fonti di calore, fiamme, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il tessuto Tyvek® si scioglie a 135°C (275°F), il rivestimento in tessuto a 98°C (208°F). È possibile che un tipo di esposizione ai rischi biologici non in linea con il livello di ermeticità dell'indumento si traduca in una contaminazione biologica dell'utilizzatore. La tuta Tychem® 6000F modello TF611T contiene lattice di gomma naturale, che può causare reazioni allergiche in alcuni individui sensibilizzati. L'elastico in gomma naturale contenente lattice presente nell'indumento è inserito nell'elastico in vita ed è coperto da un filo di cucitura/copertura per minimizzare il rischio di contatto diretto del suddetto elastico con la pelle. DuPont non può evitare del tutto il rischio che coloro che indossano l'indumento vengano a contatto con il lattice. Il materiale utilizzato per la superficie di sigillatura della maschera per il viso potrebbe causare reazioni allergiche della pelle. Qualora si manifesti una reazione allergica durante l'utilizzo dei prodotti DuPont, occorre interrompere immediatamente tale utilizzo. Prima dell'uso, è necessario assicurarsi della compatibilità reagente-indumento; ed inoltre controllare i dati del tessuto e di permeazione chimica relativi alle sostanze utilizzate. Per una maggiore protezione e per ottenere la protezione dichiarata in talune applicazioni, sarà necessario applicare alla cerniera del nastro adesivo. L'utilizzatore verifica che sia possibile utilizzare un nastro adesivo ben aderente qualora l'applicazione lo renda necessario. Si presterà attenzione, nel momento in cui si applica il nastro, a che non ci siano grinze nel tessuto o nel nastro stesso, dato che questo potrebbero fungere da canali. La guarnizione di gomma dell'apertura del cappuccio aiuta a garantire che il cappuccio rimanga ben stretto intorno alla maschera. L'esposizione a determinate particelle molto fini, spruzzi e schizzi intensi di sostanze

pericolose possono richiedere una sigillatura con maggiori proprietà di barriera rispetto a quelle offerte dalla guarnizione della tuta Tychem® 6000F, modello TF611T. Le calze attaccate sono state progettate per essere dissipative e per essere indossate esclusivamente all'interno di scarpe o stivali di sicurezza. La tuta Tychem® 6000F modello TF611T è conforme ai requisiti di resistenza della norma EN 1149-5:2008 se misurata in conformità alla norma EN 1149-1:2006. Tuttavia, il rivestimento antistatico è applicato solo alla superficie interna. Questo aspetto va tenuto in considerazione se l'indumento è messo a terra. Il trattamento antistatico è efficace solo con un'umidità relativa del 25% o superiore e quando adeguatamente messo a terra. La capacità di dissipazione elettrostatica sia del completo che di colui che lo indossa deve essere garantita in maniera continua, in modo tale che la resistenza tra la persona che indossa l'indumento protettivo a dissipazione elettrostatica e la terra sia inferiore a 10⁹ Ohm, ad esempio mediante l'utilizzo di un sistema di calzature o di pavimentazione adeguati, o di un cavo di messa a terra, o con qualunque altro metodo appropriato. Non aprire o togliere gli indumenti protettivi con capacità di dissipazione elettrostatica in presenza di atmosfera infiammabile o esplosiva o mentre si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. Non utilizzare l'indumento protettivo a dissipazione elettrostatica in atmosfere ricche di ossigeno senza la preventiva approvazione del responsabile della sicurezza. Le proprietà di dissipazione elettrostatica dell'indumento a dissipazione elettrostatica possono essere alterate da umidità relativa, usura, irradiazione o sterilizzazione, eventuali contaminazioni e deterioramento del capo. Gli indumenti con capacità di dissipazione elettrostatica devono sempre garantire la copertura completa di qualsiasi materiale non conforme durante il normale utilizzo (anche in caso di piegamenti o movimenti). Nonostante il pittogramma antistatico, i sottoganti non dissipativi attaccati isolano le mani di chi li indossa dagli oggetti in contatto con le mani. Se la tuta Tychem® 6000F modello TF611T è destinata unicamente all'utilizzo in atmosfere esplosive, si rende necessario un meccanismo di massa complementare per gli oggetti in contatto con le mani dell'utilizzatore, p. es. un cavo di massa. DuPont fornirà qualsiasi informazione aggiuntiva sulla messa a terra. Assicurarsi di aver scelto l'indumento Tychem® adatto alle condizioni dell'attività da svolgere. Per informazioni, contattare il proprio fornitore o rivolgersi a DuPont. Solo l'utente è in grado di giudicare la combinazione più idonea tra tuta protettiva e materiali ausiliari (guanti, stivali, apparati per la protezione delle vie respiratorie, ecc.) e di valutare quanto a lungo potrà essere indossata una tuta Tychem® 6000F modello TF611T per svolgere una determinata attività, considerandone le caratteristiche protettive, il comfort o lo stress da calore. L'utente verifica che la maschera respiratoria combaci con la forma del cappuccio. DuPont non si assume alcuna responsabilità derivante da un uso improprio delle tute Tychem® 6000F modello TF611T.

RESPONSABILITÀ DEGLI UTILIZZATORI: è responsabilità dell'utilizzatore selezionare indumenti adatti all'uso previsto e che soddisfino tutti gli standard di legge e del settore specifici. Sebbene gli indumenti Tychem® 6000F siano concepiti per ridurre il rischio di danni fisici, nessun dispositivo di protezione può da solo eliminare tale rischio del tutto. Gli indumenti protettivi devono essere utilizzati in combinazione con le generali pratiche di sicurezza. Gli indumenti Tychem® 6000F sono concepiti per il monouso. È responsabilità dell'utilizzatore esaminare gli indumenti per assicurarsi che tutti i componenti, inclusi il tessuto, le cerniere, le cuciture, le interfacce, ecc. siano in buone condizioni, non siano danneggiati e siano in grado di fornire una protezione adeguata per le operazioni e l'esposizione agli agenti chimici. Il mancato controllo meticoloso degli indumenti potrebbe comportare gravi danni fisici per l'utilizzatore. Non utilizzare mai gli indumenti senza averli prima controllati completamente. Gli indumenti che dovessero risultare difettosi in seguito all'esame devono essere messi immediatamente fuori servizio. Non indossare mai un indumento contaminato, alterato o danneggiato. Se l'indumento Tychem® 6000F modello TF611T viene danneggiato durante l'utilizzo, ritirarsi immediatamente in un ambiente sicuro, decontaminare accuratamente l'indumento se necessario e smaltirlo in maniera sicura. È responsabilità dell'utilizzatore dell'indumento, del suo supervisore e del suo datore di lavoro esaminare le condizioni dell'indumento prima e durante il suo utilizzo, per assicurarsi che sia adatto all'uso nel particolare ambiente di lavoro dell'impiegato.

PREPARAZIONE ALL'USO: nell'improbabile eventualità che la tuta presenti dei difetti, non indossarla.

CONSERVAZIONE: Le tute possono essere conservate a una temperatura compresa tra 15°C (59°F) e 25°C (77°F) al buio (in scatole di cartone), al riparo dai raggi UV. Dai test conformi ad ASTM D-572 condotti da DuPont, risulta che il tessuto Tychem® F mantiene un'adeguata resistenza fisica per un periodo di 10 anni. Le proprietà antistatiche potrebbero ridursi nel tempo. La verifica che le proprietà dissipative del capo siano sufficienti per l'uso previsto spetta a chi lo indossa. Il materiale della guarnizione in gomma non è stato testato.

SMALTIMENTO: Gli indumenti Tychem® possono essere inceneriti o interrati in una discarica controllata. Lo smaltimento di indumenti contaminati è regolamentato da apposite normative nazionali o locali. Il contenuto delle presenti istruzioni è stato verificato, da ultimo, dall'ente notificato SGS a giugno 2016.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

ETIQUETADO INTERIOR 1 Marca registrada. 2 Fabricante del traje. 3 Identificación del modelo - Tychem® 6000F modelo TF611T es la denominación del modelo de un traje de protección con capucha y costuras recubiertas, cierre de goma en la capucha, guantes interiores sin capacidad disipadora integrados, calcetines con capacidad disipadora y cintura elástica. 4 Marcado CE - Los trajes cumplen los requisitos especificados para la categoría III de los equipos de protección individual estipulados por la legislación Europea. Los certificados de examen de tipo y de garantía de calidad fueron emitidos por SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, con número de identificación del organismo notificado, CE 0120. 5 Indica el cumplimiento de la normativa europea relativa a las prendas de protección contra químicos. 6 Protección contra la contaminación por partículas radioactivas según la norma EN 1073-2:2002. 7 Este traje posee un tratamiento antiestático en el interior y, si posee una conexión a tierra, ofrece una protección electrostática de acuerdo con la norma EN 1149-1:2006 y EN 1149-5:2008. No incluye los guantes interiores sin capacidad disipadora integrados a los puños. 8 En este traje se han conseguido integrar los "tipos" de protección del cuerpo definidos por las normas europeas para las Prendas de Protección Química: EN 14605:2005 + A1:2009 (tipo 3), EN 14605:2005 + A1:2009 (tipo 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipos) y EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo 6). El traje también cumple los requisitos de EN 14126:2003 tipo 3-B, tipo 4-B, tipo 5-B y tipo 6-B. 9 El material del cierre de goma utilizado en esta prenda no ha sido probado de conformidad con EN 14126. 10 El usuario debe leer estas instrucciones de uso. 11 El pictograma con las tallas indica las medidas corporales (cm/pulgadas) y la correspondencia con el código en letras. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. 12 Fecha de fabricación. 13 Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Estas prendas y/o tejidos no son ignífugos y no deben utilizarse cerca de entornos con calor, llama abierta, chispas, o entornos que podrían resultar inflamables. 14 No reutilizar. 15 Información sobre otro(s) tipo(s) de certificación independiente(s) del marcado CE y el organismo notificado europeo.

LOSC NCO P C OGRAMAS DE MAN EN M EN O ND CAN:

No lavar. El lavado afecta a la capacidad de protección (p. ej. pérdida del revestimiento antiestático).	No planchar.	No secar a máquina.	No lavar en seco.	No blanquear.

RENDIMIENTO DE TYCHEM® F, TYCHEM® 6000 F MODELO TF611T:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO TYCHEM® F	MÉTODO DE PRUEBA	RESULTADO	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 2000 ciclos	6/6**
Resistencia al agrietado por flexión	EN ISO 7854 Método B	> 1000 ciclos	1/6**
Resistencia al desgarro trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Resistencia a la perforación	EN 863	> 10 N	2/6
Resistencia de la superficie a una humedad relativa del 25%***	EN 1149-1 - EN 1149-5 ****	interior ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = No aplicable * De conformidad con EN 14325:2004 ** Cámara de presión *** Ver limitaciones de uso **** Solo se aplica a Tychem® 6000F

TYCHEM® F RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)

Sustancia química	Índice de penetración - Clase EN*	Índice de repulencia - Clase EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sodio (10%)	3/3	3/3
o-xileno	3/3	3/3
Butano-1-ol	3/3	3/3

* Según la norma EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL CIERRE DE GOMA A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)

Sustancia química	Índice de penetración - Clase EN*	Índice de repulencia - Clase EN*
Ácido sulfúrico (aq., 30 p%)	3/3	3/3
Hidróxido de sodio (aq., 10 p%)	3/3	3/3
o-xileno (99.9 p%)	3/3	3/3
Butano-1-ol	3/3	3/3

* Según la norma EN 14325:2004

LA RESISTENCIA DE LA COSTURA SELLADA Y DEL TEJIDO TYCHEM® A LA PERMEACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A, TIEMPO DE PERMEACIÓN A 1g/cm²/min)

Sustancia química**	Tiempo de permeación (min)	Clase EN*
Metanol	> 480	6/6
Clorobenceno	> 480	6/6
Acetonitrilo	> 480	6/6
Tolueno	> 480	6/6
Hexano	> 480	6/6

* De conformidad con EN 14325:2004 ** Para consultar todos los datos sobre permeación consulte el producto global en www.ipp.dupont.com

LA RESISTENCIA DE LA COSTURA DE GOMA Y DEL CIERRE DE GOMA A LA PERMEACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A, TIEMPO DE PERMEACIÓN A 1µg/cm²/min)

Sustancia química*	Tiempo de permeación (min)	Clase EN*
Ácido acético (99,8 p%)	>30	2/6
Metanol	>10	1/6
Tolueno	0	No clasificado
Ácido sulfúrico (98 p%)	>480	6/6

* Según la norma EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO TYCHEM® F A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS

Prueba	Método de prueba	Clase EN*
Resistencia a la penetración de sangre y de fluidos corporales usando sangre sintética	ISO 16603	6/6
Resistencia a la penetración de patógenos de transmisión hemática usando el bacteriófago Phi-X174	ISO 16604 Procedimiento D	6/6
Resistencia a la penetración a través de líquidos contaminados	EN ISO 22610	6/6
Resistencia a la penetración de aerosoles contaminados biológicamente	ISO/DIS 22611	3/3

* Según la norma EN 14126:2003

RESISTENCIA DEL TEJIDO TYCHEM® F A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS		
Resistencia a la penetración a través de partículas sólidas contaminadas	ISO 22612	3/3
* Según la norma EN 14126:2003		
PRUEBAS DE RENDIMIENTO DE LA PRENDA COMPLETA		
Método de prueba	Resultado de la prueba	Clase EN
Tipo 3: Prueba del chorro (EN ISO 17491-3)	Prueba superada	N/A
Tipo 4: Prueba de pulverización a alto nivel (EN ISO 17491-4:2008, método B)	Prueba superada	N/A
Tipo 5: Prueba de fuga de partículas de aerosol hacia el interior (EN ISO 13982-2)	Prueba superada • $L_{pin} 82/90 \leq 30\%$ • $L_8/10 \leq 15\%$	N/A
Factor de protección conforme a EN 1073-2	> 5	1/3**
Tipo 6: Prueba de pulverización a bajo nivel (EN ISO 17491-4, Método A)	Prueba superada	N/A
Resistencia de las costuras (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

Prueba del traje completo realizada con una máscara completa. * 82/90 significa el 91,1% L_{pin} , valores $\leq 30\%$ y 8/10 significa el 80% L_{pin} , valores $\leq 15\%$ ** De conformidad con EN 1073-2:2002 *** De conformidad con EN 14325:2004

Para más información sobre las propiedades de barrera contacte con su proveedor Tychem® o con DuPont www.ipp.dupont.com

PRINCIPALES APLICACIONES: Los trajes han sido diseñados para proteger a los trabajadores frente a sustancias peligrosas, o a productos y procesos sensibles frente a la contaminación humana. En función de la toxicidad química y las condiciones de la exposición, se suelen usar para proteger ante determinados líquidos orgánicos e inorgánicos y ante aerosoles líquidos de gran intensidad o presurizados en los que la presión de exposición no es superior a la utilizada en el método de prueba tipo 3. Para lograr la protección deseada es necesaria una máscara completa con un filtro adecuado para las condiciones de exposición y conectada firmemente a la capucha. Los trajes proporcionan protección frente a las partículas finas (tipo 5), líquidos de gran intensidad o presurizados (tipo 3), aerosoles líquidos de gran intensidad (tipo 4) y determinadas salpicaduras y aerosoles líquidos (tipo 6). Tychem® F utilizado para los trajes ha superado todas las pruebas de la norma EN 14126:2003 (ropa de protección contra agentes infecciosos). Con las condiciones de exposición definidas en la norma EN 14126:2003 y que se indican en la tabla anterior, los resultados obtenidos concluyen que el material Tychem® F proporciona una barrera contra agentes infecciosos.

CONDICIONES DE USO: Estos trajes y/o tejidos no son resistentes al fuego y no deben utilizarse cerca de entornos con calor, llama abierta, chispas, o entornos potencialmente inflamables. Tychem® se derrite a 135°C (275°F), el recubrimiento del tejido se derrite a 98°C (208°F). Es posible que algún tipo de exposición a los peligros biológicos que no se corresponda con el nivel de hermeticidad de la prenda provoque la contaminación biológica del usuario. Tychem® 6000F modelo TF611T contiene látex de caucho natural que puede causar reacciones alérgicas en personas sensibles. El elástico con látex de caucho natural que se encuentra en el traje se localiza en los elásticos de la cintura, y está cubierto por una costura/revestimiento de hilo con el fin de minimizar el riesgo de contacto directo de la piel con el propio elástico. DuPont no puede evitar el riesgo al que puede estar sometido el usuario del traje en contacto con el látex. El material utilizado en la zona de sellado de la máscara puede causar reacciones alérgicas en la piel. Toda persona que presente una reacción alérgica durante la utilización de los productos de DuPont debe dejar de usar inmediatamente dichos productos. El usuario debe asegurarse de la compatibilidad de la prenda con el reactivo antes de su uso. Además, el usuario deberá verificar el tejido y los datos de permeación química de la(s) sustancia(s) utilizada(s). Para aumentar la protección y lograr la protección deseada en ciertas aplicaciones, será necesario sellar la solapa de la cremallera. El usuario deberá verificar que es posible sellar herméticamente en caso de que la aplicación lo exigiera. Deberá tenerse especial cuidado a la hora de aplicar la cinta para que no aparezcan arrugas en el tejido o en la cinta, ya que estas podrían convertirse en un canal. El cierre de goma de la capucha ayuda a garantizar un ajuste hermético de la capucha alrededor de la máscara. La exposición a ciertas partículas muy finas, a aerosoles líquidos de gran intensidad y a salpicaduras de sustancias peligrosas puede requerir un cierre con propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por el cierre de goma de Tychem® 6000, modelo TF611T. Los calcetines integrados están diseñados de forma que sean disipadores y que se utilicen únicamente dentro de botas o zapatos de seguridad. Tychem® 6000F modelo TF611T cumple los requisitos de resistencia de la superficie de la norma EN 1149-5:2008 cuando se evalúan de conformidad con la norma EN 1149-1:2006, pero solo se le ha aplicado el recubrimiento antiestático en la parte interior de la superficie. Se tendrá en cuenta si el traje tiene una toma de tierra. El tratamiento antiestático es solo efectivo en una humedad relativa del 25% o superior, y cuando está correctamente conectado a tierra. La capacidad disipadora de energía electrostática del traje y del usuario debe asegurarse continuamente de modo que la resistencia entre la persona que lleva la prenda disipadora de energía electrostática y la tierra no sea inferior a 10⁹ Ohm. Por ejemplo, puede utilizarse un calzado/sistema de revestimiento del suelo, un cable de toma a tierra u otro método adecuado. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no deberán abrirse o quitarse en presencia de atmósferas inflamables o explosivas ni mientras se manipulan sustancias inflamables o explosivas. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no deberán usarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno sin la autorización previa del ingeniero responsable de la seguridad. La capacidad de disipación electrostática de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática puede verse afectada por la humedad relativa, el uso y desgaste, el proceso de radiación o esterilización, por posible contaminación y por la antigüedad de la prenda. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática deberán cubrir permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). A pesar del pictograma antiestático, los guantes interiores no disipadores integrados aíslan las manos del usuario de los objetos que están en contacto con sus manos. Si se pretende utilizar Tychem® 6000F modelo TF611T para entornos explosivos, es necesario un mecanismo de toma a tierra adicional para objetos en contacto con las manos del usuario. Por ejemplo, un cable de toma de tierra. Para más información sobre la conexión a tierra, póngase en contacto con DuPont. Asegúrese de haber elegido la prenda Tychem® adecuada para su trabajo. Para asesoramiento puede contactar con su distribuidor o con DuPont. El usuario será el único responsable de determinar la combinación correcta de la prenda de protección de cuerpo entero y sus accesorios (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.), así como el tiempo que podrá utilizar un Tychem® 6000F modelo TF611T para un trabajo específico teniendo en cuenta la capacidad de protección, comodidad de uso o el estrés térmico. El usuario deberá verificar que la máscara de respiración se ajusta al diseño de la capucha. DuPont declina toda responsabilidad derivada del uso inadecuado de las prendas Tychem® 6000F modelo TF611T.

RESPONSABILIDAD DE LOS USUARIOS: Es responsabilidad del usuario elegir trajes apropiados para cada uso previsto y que cumplan todas las normas gubernamentales y de la industria especificadas. Los trajes Tychem® 6000F están destinados a ayudar a reducir los posibles daños, pero las prendas de protección por sí solas no pueden eliminar todos los riesgos de daños. Las prendas de protección deben utilizarse siguiendo al mismo tiempo las prácticas generales de seguridad. Los trajes Tychem® 6000F están diseñados para un solo uso. Es responsabilidad del usuario inspeccionar los trajes para asegurarse de que todos los componentes, incluidos los tejidos, cremalleras, costuras, interfaces, etc. se encuentran en buenas condiciones de funcionamiento, de que no han resultado dañados, y de que proporcionarán la protección adecuada para el funcionamiento y la protección contra productos químicos. El incumplimiento relativo a la inspección de los trajes puede derivar en lesiones graves para el usuario. Nunca lleve trajes que no se han inspeccionado totalmente. Todos los trajes que no pasen una inspección deben retirarse del servicio inmediatamente. Nunca lleve un traje contaminado, modificado o dañado. Si el traje Tychem® 6000F modelo TF611T resulta dañado durante su utilización, retírese inmediatamente a un entorno seguro, descontamine el traje detenidamente tal y como se exige, y deshágase de él de una forma segura. Es responsabilidad del usuario del traje, y del supervisor y jefe del usuario examinar las condiciones del traje antes y durante su uso para asegurarse de que este es adecuado para el uso en tal entorno por dicho empleado.

PREPARACIÓN ANTES DE USAR: En el caso poco probable de que observe algún defecto, no utilice la prenda de protección.

ALMACENAMIENTO: Las prendas de protección pueden almacenarse a una temperatura entre 15°C (59°F) y 25°C (77°F) en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a luz ultravioleta. DuPont ha realizado pruebas según ASTM D-572 con la conclusión de que el tejido Tychem® F conserva una resistencia física adecuada durante un período de 10 años. Las propiedades antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario deberá asegurarse de que la capacidad de disipación es suficiente para la aplicación en cuestión. El material del cierre de goma no ha sido probado.

ELIMINACIÓN: Los trajes Tychem® pueden ser incinerados o enterrados en vertederos autorizados. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por leyes nacionales y locales.

El contenido de la presente hoja de instrucciones se verificó por última vez en junio de 2016 por el organismo notificado SGS.

POR UGUES

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

INDICAÇÕES NO INTERIOR DAS ETIQUETAS 1. Marca comercial. 2. Fabricante do fato-macaco. 3. Identificação do modelo - Tychem® 6000F modelo TF611T é o nome do modelo de um fato-macaco de proteção com capuz, com costuras sobrecoladas, uma vedação de borracha no capuz, subluvas fixadas não dissipadoras, meias dissipadoras e cintura elástica. 4. Marcação CE - Os fatos-macaco satisfazem as exigências relativas aos equipamentos de proteção individual de categoria III previstas pela legislação europeia. Os certificados relativos à garantia de qualidade e ao exame de tipo foram emitidos pela SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificada pelo número de organismo notificado pela CE 0120. 5. Indicação de conformidade com as normas europeias relativas ao vestuário de proteção contra os produtos químicos. 6. Proteção contra contaminação por partículas radioativas de acordo com EN 1073-2:2002. 7. O fato-macaco tem tratamento antiestático e oferece proteção eletrostática de acordo com a norma EN 1149-1:2006, em conjunto com a norma EN 1149-5:2008, sempre que a ligação à terra seja adequada. Não incluí subluvas não dissipadoras fixadas aos punhos. 8. "Tipos" de proteção corporal completa conferidos por este fato-macaco e definidos pelas normas europeias relativas ao vestuário de proteção contra os produtos químicos. EN 14605:2005 + A1:2009 (tipo 3), EN 14605:2005 + A1:2009 (tipo 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo 6). O fato-macaco também cumpre os requisitos da norma EN 14126:2003 tipo 3-B, tipo 4-B, tipo 5-B e tipo 6-B. 9. O material da vedação de borracha utilizada nesta peça de vestuário não foi testado conforme a norma EN 14126. 10. O utilizador deve ler estas instruções de utilização. 11. O símbolo de tamanho indica as medidas do corpo (cm/polgadas) e a correlação com o código da letra. Verifique as suas medidas e escolha o tamanho adequado. 12. Data de fabrico. 13. Material inflamável. Manter afastado de qualquer chama ou fonte de ignição. Estas peças de roupa e/ou tecidos não são resistentes ao fogo e não devem ser utilizados perto de calor, chamas, faíscas ou em ambientes potencialmente inflamáveis. 14. Não reutilizar. 15. Informações adicionais sobre certificações não relacionadas com a marcação CE e o organismo europeu notificado.

OS C NCO P C OGRAMAS DE CU DADO ND CAM:

Não lavar. A lavagem afeta o desempenho da proteção (ex.: o efeito antiestático desaparecerá).	Não passar a ferro.	Não colocar na máquina de secar.	Não limpar a seco.	Não usar lixívia.

DESEMPENHO DO TYCHEM® F, TYCHEM® 6000 F MODELO TF611T:

TYCHEM® F PROPRIEDADES FÍSICAS DO TEJIDO	MÉTODO DE ENSAIO	RESULT	CLASSE EN*
Resistência à abrasão	EN 530 método 2	> 2000 ciclos	6/6**
Resistência à flexão	EN ISO 7854 método B	> 1000 ciclos	1/6**
Resistência ao rasgamento trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10 N	2/6
Resistência da superfície a HR a 25%***	EN 1149-1 • EN 1149-5****	interior $\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm	N/A

N/A = Não aplicável * De acordo com a EN 14325:2004 ** Painel de pressão *** Ver restrições de utilização **** Aplica-se apenas a Tychem® 6000F

TYCHEM® F RESISTÊNCIA DO TEJIDO À PENETRAÇÃO DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Químico	Índice de penetração - classe EN*	Índice de repulência - classe EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3
Ortoxileno	3/3	3/3
1-Butanol	3/3	3/3

* Conforme a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DA VEDAÇÃO DE BORRACHA À PENETRAÇÃO DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Químico	Índice de penetração - classe EN*	Índice de repulência - classe EN*
Ácido sulfúrico (aq., 30% água)	3/3	3/3

* Conforme a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DA VEDAÇÃO DE BORRACHA À PENETRAÇÃO DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Hidróxido de sódio (aq., 10% água)	3/3	3/3
Ortoxileno (99,9% água)	3/3	3/3
1-Butanol	3/3	3/3

* Conforme a norma EN 14325:2004

TYCHEM® F RESISTÊNCIA DO TECIDO E DA COSTURA COLADA À PENETRAÇÃO DE LÍQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A, TEMPO DE PASSAGEM A 1g/cm²/min)		
Químico**	Tempo de passagem (min)	Classe EN*
Metanol	> 480	6/6
Clorobenzeno	> 480	6/6
Acetonitrila	> 480	6/6
Tolueno	> 480	6/6
Hexano	> 480	6/6

Conforme a norma EN 14325:2004 ** Para consultar todos os dados sobre penetração, ver o produto completo em www.ipp.dupont.com

RESISTÊNCIA DA VEDAÇÃO DE BORRACHA E DA COSTURA DE BORRACHA À PENETRAÇÃO DE LÍQUIDOS (EN ISO 6529 MÉTODO A, TEMPO DE PASSAGEM A 1µg/cm²/min)		
Químico*	Tempo de passagem (min)	Classe EN*
Ácido acético (99,8% água)	> 30	2/6
Metanol	> 10	1/6
Tolueno	0	Sem classificação
Ácido sulfúrico (98% água)	> 480	6/6

* Conforme a norma EN 14325:2004

TYCHEM® F RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS		
Ensaio	Método de ensaio	Classe EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	6/6
Resistência à penetração de agentes patogénicos transportados pelo sangue utilizando o bacteriófago Phi-X174	ISO 16604 Procedimento D	6/6
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	6/6
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611	3/3
Resistência à penetração de partículas sólidas contaminadas	ISO 22612	3/3

* Conforme a norma EN 14325:2004

DESEMPENHO DO ENSAIO DE ADAPTAÇÃO COMPLETO		
Método de ensaio	Resultado de ensaio	Classe EN
Tipo 3: Ensaio de jato (EN ISO 17491-3)	Aprovado	N/A
Tipo 4: Teste de pulverização de nível elevado (EN ISO 17491-4:2008, método B)	Aprovado	N/A
Tipo 5: teste de fuga interna por aerossol em partículas (EN ISO 13982-2)	Aprovado - $L_{90}/82/90 \leq 30\%$ - $L_1/8/10 \leq 15\%$ *	N/A
Fator de proteção de acordo com a norma EN 1073-2	> 5	1/3**
Tipo 6: teste de pulverização de nível baixo (EN ISO 17491-4, método A)	Aprovado	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

Teste do fato completo realizado com máscara facial completa. * 82/90 significa 91,1% valores $L_{90} \leq 30\%$ e 8/10 significa 80% valores $L_1 \leq 15\%$ ** De acordo com a norma EN 1073-2:2002 *** De acordo com a norma EN 14325:2004

Para mais informações sobre o desempenho da barreira, contacte o seu fornecedor Tychem® ou a DuPont www.ipp.dupont.com

ÁREAS TÍPICAS DE UTILIZAÇÃO: Os fatos-macaco foram concebidos para proteger os trabalhadores das substâncias perigosas ou proteger os produtos e procedimentos sensíveis da contaminação por pessoas. Normalmente, dependendo da toxicidade química e das condições de exposição, utilizam-se para proteger contra determinados líquidos orgânicos e inorgânicos e líquidos pulverizados de forma intensiva ou pressurizada, onde a pressão de exposição não é superior à utilizada no método de ensaio de Tipo 3. Para obter a proteção exigida é necessária uma máscara facial completa com filtro adequado às condições de exposição e muito bem ligada ao capuz. Os fatos-macaco fornecem proteção contra partículas finas (Tipo 5), líquidos pulverizados de forma intensiva ou pressurizada (Tipo 3), líquidos pulverizados de forma intensiva (Tipo 4) e salpicos ou líquidos pulverizados de forma limitada (Tipo 6). Os produtos Tychem® F utilizados para os fatos-macaco foram aprovados em todos os ensaios da norma EN 14126:2003 (vestuário de proteção contra agentes infecciosos). Mediante as condições de exposição, tal como definido na norma EN 14126:2003 e mencionado na tabela acima, os resultados obtidos conduzem que o material Tychem® F oferece uma barreira contra os agentes infecciosos.

RESTRITÕES DE UTILIZAÇÃO: Estas peças de roupa e/ou tecidos não são resistentes ao fogo e não devem ser utilizados perto de calor, chamas, faíscas ou em ambientes potencialmente inflamáveis. Tychem® derrete a 135°C (275°F) e o revestimento do tecido derrete a 98°C (208°F). É possível que um tipo de exposição a perigos biológicos, não correspondentes ao nível de estanqueidade da peça de vestuário, provoque uma biocontaminação do utilizador. O Tychem® 6000F modelo TF611T contém látex de borracha natural, que pode causar reações alérgicas em pessoas sensíveis. O elástico de borracha natural com látex, utilizado na peça de vestuário, situa-se na cintura e está coberto por pontos/linha para minimizar o risco de contacto direto com o elástico em si. A DuPont não consegue eliminar o risco de os utilizadores da peça de vestuário poderem entrar em contacto com látex. O material utilizado na área de vedação da máscara facial pode provocar reações cutâneas alérgicas. Qualquer pessoa que comece a apresentar sinais de reação alérgica durante a utilização de produtos DuPont deve interromper imediatamente a utilização desses produtos. O utilizador deve assegurar a compatibilidade adequada do reagente à peça de roupa antes da utilização. Além disso, o utilizador deve verificar os dados de permeação química e do tecido relativamente à(s) substância(s) utilizada(s). Para uma maior proteção e obtenção da proteção exigida em determinadas aplicações, será necessário colar a aba de fecho. O utilizador deve verificar se tal é possível, para o caso de a aplicação assim o exigir. Ao aplicar a fita adesiva, deve ter-se cuidado para que não surjam dobras no tecido ou na fita, porque essas dobras podem funcionar como canais. A vedação de abertura do capuz de borracha ajuda a garantir um ajuste apertado do capuz em torno da máscara. A exposição a determinadas partículas finas, a líquidos pulverizados de forma intensiva e a salpicos de substâncias perigosas pode exigir uma vedação com propriedades de barreira superiores às oferecidas pela vedação de borracha do Tychem® 6000F, modelo TF611T. As meias associadas foram concebidas para serem dissipadoras e vestidas apenas no interior dos sapatos de segurança ou das botas. O Tychem® 6000F modelo TF611T cumpre os requisitos de resistência de superfície da norma EN 1149-5:2008, quando avaliado de acordo com a norma EN 1149-1:2006, mas possui o revestimento antiestático aplicado apenas na superfície anterior. Isto deve ser tido em conta se a peça de vestuário estiver ligada à terra. O tratamento antiestático só é eficaz perante uma humidade relativa igual ou superior a 25 % ou quando a ligação à terra é adequada. O desempenho dissipador eletrostático do fato e do utilizador necessita de ser continuamente obtido, de modo que a resistência entre a pessoa que veste a peça de vestuário de proteção dissipador eletrostático e a terra seja inferior a 10⁹ Ohm, por exemplo, utilizando calçado/pavimentação adequado(a), um cabo de ligação à terra ou qualquer outro meio adequado. As peças de vestuário de proteção com propriedades dissipadoras eletrostáticas não deverão ser abertas nem removidas na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. As peças de vestuário de proteção com propriedades dissipadoras eletrostáticas não deverão ser utilizadas em atmosferas ricas em oxigénio sem a aprovação prévia do engenheiro de segurança responsável. O desempenho dissipador eletrostático do fato-macaco com propriedades dissipadoras eletrostáticas pode ser afetado pela humidade relativa, pelo desgaste, pelo processo de irradiação ou esterilização, pela possível contaminação e pelo enlameamento. As peças de vestuário de proteção com propriedades dissipadoras eletrostáticas deverão tapar de forma permanente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (incluindo flexão e movimentos). Apesar do pictograma antiestático, as subluvas não dissipadoras correspondentes isolam as mãos do utilizador de objetos em contacto com as mãos. Se o Tychem® 6000F modelo TF611T for concebido para ser utilizado em atmosferas explosivas, é necessário um mecanismo de ligação à terra adicional para objetos em contacto com as mãos do utilizador, por exemplo, um cabo de ligação à terra. A DuPont pode fornecer informações adicionais sobre a ligação à terra. Certifique-se de que escolheu a peça de vestuário Tychem® adequada para o seu trabalho. Para aconselhamento, contactar o seu fornecedor ou a DuPont. O utilizador deve ser o único decisor quanto à associação adequada dos fatos-macaco de proteção de corpo inteiro com equipamentos auxiliares (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.). Cabe-lhe também decidir quanto à duração máxima de utilização de um fato-macaco Tychem® 6000F modelo TF611T no âmbito de uma tarefa específica, relativamente às suas propriedades de proteção, conforto de utilização e resistência ao calor. O utilizador pode verificar se a máscara respiratória se adequa ao design do capuz. A DuPont não é, em circunstância alguma, responsável por uma utilização inadequada dos fatos-macaco Tychem® 6000F modelo TF611T.

RESPONSABILIDADE DO UTILIZADOR: O utilizador é responsável pela seleção de peças de vestuário que sejam adequadas para cada utilização prevista e que cumpram todas as normas governamentais e industriais especificadas. As peças de vestuário Tychem® 6000F destinam-se a ajudar a reduzir os potenciais riscos de ferimento, mas nenhum vestuário de proteção por si só consegue eliminar todos os riscos de ferimento. O vestuário de proteção tem de ser utilizado em conjunto com medidas de segurança gerais. As peças de vestuário Tychem® 6000F não foram concebidas para serem reutilizadas. O utilizador do vestuário é responsável por inspecionar as peças de vestuário, de modo a garantir que todos os componentes, incluindo o tecido, os fechos de correr, as costuras, os elementos de transição, etc. estão em perfeito estado de funcionamento, não apresentam danos e são capazes de oferecer uma proteção adequada para as operações e os produtos químicos que serão utilizados. A falha em inspecionar de forma completa as peças de roupa pode fazer com que o utilizador sofra ferimentos graves. Nunca utilize peças de roupa que não tenham sido completamente inspecionadas. Qualquer peça de roupa que falhe a inspeção deve ser imediatamente retirada de serviço. Nunca utilize peças de roupa contaminadas, modificadas ou danificadas. Se a peça de vestuário Tychem® 6000F modelo TF611T for danificada durante a utilização, dirija-se imediatamente para uma área segura, realize uma descontaminação a fundo da peça de vestuário, conforme necessário e elimine-a de forma segura. O utilizador do vestuário, assim como o respetivo supervisor e entidade patronal são responsáveis por inspecionar o estado da peça de vestuário antes e durante a sua utilização para se assegurarem de que a mesma é adequada para utilização no ambiente previsto pelo empregado.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: Não utilize o fato-macaco na eventualidade pouco provável de este apresentar defeitos.

ARMAZENAMENTO: Os fatos-macaco podem ser guardados a uma temperatura entre 15 °C (59 °F) e 25 °C (77 °F) num local escuro (uma caixa de cartão) e ao abrigo da luz UV. A DuPont efetuou ensaios de acordo com a norma ASTM D572, concluindo que o tecido Tychem® F conserva resistência física adequada durante um período de 10 anos. As propriedades antiestáticas podem diminuir com a passagem do tempo. O utilizador deve certificar-se de que o desempenho dissipador é suficiente para a aplicação. O material da vedação de borracha não foi testado.

ELIMINAÇÃO: Os fatos-macaco Tychem® podem ser incinerados ou enterrados num aterro controlado. A eliminação das peças de vestuário contaminadas é regulada pelas leis nacionais ou locais.

O conteúdo desta folha de instruções foi verificado pela última vez em junho de 2016 por um organismo certificado.

NEDERLANDS

GEbruIKSAANWIJZING

UITLEG TEKENS OP ETIKET BINNENZIJD 1 Handelsmerk. 2 Fabrikant van de coverall. 3 Modelidentificatie—Tychem® 6000F model TF611T is de modelnaam voor een beschermende coverall met kap met afgeplakte naden, een rubberen afdichting op de kap, bevestigde, niet dissipatieve onderhandschoenen, dissipatieve sokken en middel-elastiek. 4 CE-markering—Coveralls voldoen aan de vereisten voor persoonlijke beschermingsmiddelen van categorie III volgens de Europese wetgeving. Typebeoordeling en kwaliteitsgarantiecificaten werden afgeleverd door SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, VK, met identificatienummer 0120 als EC aangemelde keuringsinstantie. 5 Geeft overeenstemming met Europese normen voor chemische beschermingskledij aan. 6 Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes volgens EN 1073-2:2002. 7 Deze coverall is aan de binnenkant antistatisch behandeld en biedt een elektrostatische bescherming volgens EN 1149-1:2006 met inbegrip van EN 1149-5:2008, indien correct geaard. Dit geldt niet voor de niet dissipatieve onderhandschoenen die aan de manchetten bevestigd zijn. 8 "Types" volledige lichaamsbescherming die door deze coverall worden geboden, zoals bepaald in de Europese normen voor chemische beschermingskledij: EN 14605:2005+A1:2009 (Type 3), EN 14605:2005+A1:2009 (Type 4), EN 13982-1:2004/A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). De coverall voldoet ook aan de vereisten van EN 14126:2003 Type 3-8, Type 4-8, Type 5-8 en Type 6-8. 9 Het rubberen afdichtingsmateriaal dat in dit kledingstuk wordt gebruikt, is niet getest volgens EN 14126. 10 De drager moet deze gebruiksaanwijzing lezen. 11 Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm/inch) & het verband met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. 12 Datum van vervaardiging. 13 Brandbaar

materiaal. Weghouden van vuur. Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet vlambestendig en mogen niet worden gebruikt in de buurt van warmtebronnen, vlammen, vonken of in potentieel ontvlambare omgevingen. **13** Niet hergebruiken. **14** Overige certificeringsinformatie, naast de CE-markering en de Europese aangemelde instantie.

BE EKEN SVAN DEV JF ONDERHOUDSP C OGRAMMEN:

				
Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kleding gewassen)...	Niet strijken.	Niet machinaal drogen.	Niet chemisch reinigen.	Niet bleken.

EIGENSCHAPPEN VAN TYCHEM® F, TYCHEM® 6000 F MODEL TF611T:

TYCHEM® F FABRIEKSEIGENSCHAPPEN	TESTMETHODE	RESULTAAT	EN-KLASSE*
Schuurvastheid	EN 530 methode 2	> 2000 cycl	6/6**
Weerstand tegen beschadiging door buigen	EN ISO 7854 methode B	> 1000 cycl	1/6**
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Trekkracht	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Weerstand tegen perforatie	EN 863	> 10 N	2/6
Oppervlakteweerstand bij RV 25%***	EN 1149-1 - EN 1149-5 ****	binnenkant ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Niet van toepassing * Volgens EN 14325:2004 ** Drukkamer *** Zie gebruiksbeperkingen **** Enkel van toepassing op Tychem® 6000F

TYCHEM® F WEERSTAND VAN MATERIALEN TEGEN DOORDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)

Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3
o-xyleen	3/3	3/3
butaan-1-ol	3/3	3/3

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN RUBBEREN AFDICHTING TEGEN DOORDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)

Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*
Zwavelzuur (aq., 30 wt%)	3/3	3/3
Natriumhydroxide (aq., 10 wt%)	3/3	3/3
o-xyleen (99,9 wt%)	3/3	3/3
butaan-1-ol	3/3	3/3

* Overeenkomstig EN 14325:2004

TYCHEM® F MATERIAAL VOOR AFGEDICHTE NAAD BESTAND TEGEN PERMEATIE DOOR VLOEISTOFFEN (EN ISO 6529 METHODE A, DOORDRENGINGSTIJD OP 1g/cm²/min)

Chemisch**	Doordringingstijd (min)	EN-klasse*
Methanol	> 480	6/6
Chloorbenzeen	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Tolueen	> 480	6/6
Hexaan	> 480	6/6

* Overeenkomstig EN 14325:2004 ** Om alle permeatiegegevens te raadplegen, gaat u naar het algemene product op www.ipp.dupont.com

RUBBEREN AFDICHTING EN RUBBEREN NAAD BESTAND TEGEN PERMEATIE DOOR VLOEISTOFFEN (EN ISO 6529 METHODE A, DOORDRENGINGSTIJD OP 1µg/cm²/min)

Chemisch*	Doordringingstijd (min)	EN-klasse*
Aziijnzuur (99,8 wt%)	> 30	2/6
Methanol	> 10	1/6
Tolueen	0	no classification
Zwavelzuur (98 wt %)	> 480	6/6

* Overeenkomstig EN 14325:2004

TYCHEM® F WEERSTAND TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA

Test	Testmethode	EN-klasse*
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvloeistoffen — beproevingsmethoden met gebruik	ISO 16603	6/6
Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziektekiemen d.m.v. bacteriofaag Phi-X174	ISO 16604 Procedure D	6/6
Weerstand tegen bacteriële doordringing van vocht	EN ISO 22610	6/6
Weerstand tegen doordringing van biologisch besmette aerosoldeeltjes	ISO/DIS 22611	3/3
Weerstand tegen penetratie van droog microbioel	ISO 22612	3/3

* Overeenkomstig EN 14126:2003

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING

Testmethode	Proefresultaat	EN-klasse
Type 3: Jettest (EN ISO 17491-3)	Geslaagd	N.v.t.
Type 4: Bepaling van de weerstand tegen binnendringen door een vloeistofnevel met hoge intensiteit (EN ISO 17491-4:2008, methode B)	Geslaagd	N.v.t.
Type 5: beproevingsmethode voor de bepaling van binnenwaartse lekkage van uit fijne deeltjes bestaande aerosolen (EN ISO 13982-2)	Geslaagd • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15%*	N.v.t.
Beschermingsfactor volgens EN 1073-2	> 5	1/3***
Type 6: Bepaling van de weerstand tegen binnendringen door een vloeistofnevel (EN ISO 17491-4, methode A)	Geslaagd	N.v.t.
Trekkracht van de naden (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

Volledige paktest uitgevoerd met volledig gezichtsmasker. * 82/90 betekent 91,1% L_{pm}-waarden ≤ 30% en 8/10 betekent 80% L_s-waarden ≤ 15% ** Overeenkomstig EN 1073-2:2002 *** Overeenkomstig EN 14325:2004

Voor meer informatie over de barrière-eigenschappen, contacteer uw Tychem®-leverancier of DuPont op www.ipp.dupont.com

STANDAARDGEBRUIKSTOEPASSINGEN: De coveralls van zijn ontworpen om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen of om gevoelige producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Ze worden voornamelijk gebruikt, afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, voor bescherming tegen bepaalde anorganische en organische vloeistoffen en intensieve vloeibare besproeiing of vloeibare besproeiing onder druk, waarbij de uitgeoefende druk niet groter is dan de druk die wordt gebruikt voor de testmethode voor Type 3. Een volledig gezichtsmasker, met filter geschikt voor de blootstellingsomstandigheden en nauw verbonden met de kap, is nodig om de nodige bescherming te verkrijgen. De coveralls bieden bescherming tegen kleine partikels (Type 5), intensieve vloeibare besproeiing of vloeibare besproeiing onder druk (Type 3), intensieve vloeibare besproeiingen (Type 4) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6). Tychem® F, dat gebruikt wordt voor de coveralls, hebben alle tests van EN 14126:2003 (beschermende kleding tegen besmettelijke agentia) doorstaan. Onder de blootstellingsomstandigheden, zoals gedefinieerd in EN 14126:2003 en vermeld in de bovenstaande tabel, blijkt uit de verkregen resultaten dat het Tychem® F-materiaal een barrière vormt tegen stoffen die infecties veroorzaken.

GEBRUIKSBEPERKINGEN: Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet vlambestendig en mogen niet worden gebruikt in de buurt van warmtebronnen, vlammen, vonken of in potentieel ontvlambare omgevingen. Tychem® smelt bij 135°C (275°F); de materiaalkoating smelt bij 98°C (208°F). Blootstelling aan biologische gevaren van een type dat niet compatibel is met de mate van nauwsluitendheid van de kleding kan leiden tot biologische besmetting van de gebruiker. Het Tychem® 6000F model TF611T bevat natuurlijke rubberlatex die bij bepaalde gevoelige personen allergische reacties kan opwekken. Het elastiek in latexhoudend natuurrubber in het kledingstuk bevindt zich in de taille-elastiek, het is bedekt met een naad/bedekkende draad om het risico op rechtstreeks huidcontact met het elastiek zelf tot een minimum te beperken. DuPont kan het risico dat een drager met latex in contact komt niet uitsluiten. Het materiaal gebruikt in de afdichtingszone van het gezichtsmasker kan allergische reacties veroorzaken. Wie tijdens het gebruik van producten van DuPont een allergische reactie vertoont, moet het gebruik van deze producten onmiddellijk stoppen. De gebruiker dient vóór gebruik te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kleding. Daarnaast moet de gebruiker het materiaal en de chemische permeatiegegevens controleren voor de gebruikte substantie(s). Voor een betere bescherming en om de voor sommige toepassingen vereiste bescherming te bekomen, moet de ritssluiting worden afgeplakt. De gebruiker zal nagaan of deze strak kan worden afgeplakt als de toepassing dat vereist. De tape moet voorzichtig worden aangebracht, zodat er geen kreuklen ontstaan in het materiaal of de tape, aangezien die als kanalen kunnen werken. De afdichting van de rubberen kapopening zorgt ervoor dat hij strak rond het masker blijft. Blootstelling aan bepaalde erg fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen kan een afdichting vereisen met grotere beschermende eigenschappen dan die van de rubberen afdichting van Tychem® 6000F, model TF611T. De bevestigde sokken zijn ontworpen om dissipatief te zijn en enkel gedragen te worden in veiligheidsschoenen en /laarzen. Tychem® 6000F model TF611T voldoet aan de vereisten inzake oppervlakteweerstand van EN 1149-5:2008, gemeten volgens de beproevingsmethode van EN 1149-1:2006. De antistatische coating is echter alleen aangebracht aan de binnenkant. Gelieve hiermee rekening te houden bij geaarde kleding. De antistatische behandeling is alleen doeltreffend bij een relatieve vochtigheid van minimaal 25% en als de aarding voldoende is. De elektrostatisch dissiperende prestaties van zowel het pak als de drager moeten continu worden bereikt zodat dat de weerstand tussen de drager van de elektrostatisch dissiperende beschermende kleding en de aarde minder dan 10⁹ Ohm bedraagt. Dit kan worden bereikt door bv. het dragen van gepast schoeisel/door gebruikmaking van de juiste ondergrond, een aardingskabel of door de gebruikmaking van andere geschikte middelen. Elektrostatisch dissiperende beschermende kleding mag niet worden geopend of verwijderd in de aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er met brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Elektrostatisch dissiperende beschermende kleding mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte atmosferen zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisch dissiperende prestaties van de elektrostatisch dissiperende coverall worden aangetast door relatieve vochtigheid, was-, stralings- of sterilisatieprocessen, mogelijke vervuiling en ouderdom. Elektrostatisch dissiperende beschermende kleding moet tijdens normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen) voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn. Ondanks het antistatische pictogram is oleren de bevestigde, niet dissipatieve onderhandschoenen de handen van de persoon die ze draagt tegen objecten die in contact komen met de hand. Als Tychem® 6000F model TF611T bedoeld is voor gebruik in explosieve omgevingen, is een extra aardingsmechanisme nodig voor objecten die in contact komen met de handen van de gebruiker, bv. een aardingskabel. Meer

informasjon over de aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Zorg ervoor dat u het geschikte Tychem®-kledingstuk voor uw opdracht heeft gekozen. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker mag als enige oordeel over de juiste combinatie van een coverall voor volledige lichaamsbescherming en aanvullende accessoires (handschoenen, laarzen, uitrusting voor ademhalingsbescherming enz.) alsook over de toegestane gebruiksduur van een Tychem® 6000F model TF611T-coverall voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid ervan. De gebruiker moet nagaan of het ademmasker op het ontwerp van de kap past. DuPont aanvaardt geen enkele vorm van aansprakelijkheid voor het onjuiste gebruik van Tychem® 6000F model TF611T-coveralls.

VERANTWOORDELIJKHEID VAN GEBRUIKER: Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om kleding te kiezen die geschikt is voor elk bedoeld gebruik en die voldoet aan alle vermelde overheids- en industriënormen. Tychem® 6000F-kledingstukken zijn bedoeld om het risico op verwonding te helpen verminderen, maar geen enkel beschermingsmiddel op zich kan elk risico op verwonding wegnemen. Beschermingsmiddelen moeten worden gebruikt in combinatie met algemene veiligheidsmaatregelen. Tychem® 6000F-kledingstukken zijn ontworpen voor eenmalig gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de drager om kledingstukken te inspecteren om na te gaan of alle onderdelen, met inbegrip van textiel, ritssluitingen, naden, tussenstukken, enz. zich in goede staat bevinden, niet beschadigd zijn en de gepaste bescherming zullen bieden voor de te verwachten handelingen en chemicaliën. Wanneer kledingstukken niet volledig worden geïnspecteerd, kan dit ernstige verwondingen bij de drager veroorzaken. Draag nooit kledingstukken die niet volledig zijn geïnspecteerd. Kledingstukken die bij inspectie onvoldoende worden bevonden, moeten onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld. Draag nooit een kledingstuk dat besmet, gewijzigd of beschadigd is. Als het Tychem® 6000F model TF611T-kledingstuk tijdens gebruik beschadigd raakt, moet u zich onmiddellijk terugtrekken in een veilige omgeving, het kledingstuk grondig ontsmetten zoals vereist en het vervolgens veilig weggooien. Het is de verantwoordelijkheid van de drager van het kledingstuk en zijn toezichthouder en werkgever om de toestand van het kledingstuk te onderzoeken voor en tijdens gebruik om er zeker van te zijn dat het kledingstuk geschikt is voor gebruik in die omgeving door die werknemers.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: Draag de coverall niet indien hij defecten vertoont.

OPSLAG: De coveralls moeten worden bewaard op een donkere plaats (kartonnen doos) zonder blootstelling aan uv-licht met een temperatuur tussen 15°C (59°F) en 25°C (77°F). DuPont heeft tests uitgevoerd overeenkomstig ASTM D-572, waaruit is gebleken dat de stof gebruikt voor Tychem® F gedurende meer dan 10 jaar voldoende natuurlijke sterkte behoudt. De antistatische eigenschappen kunnen door de jaren heen afnemen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipatieve prestatie voldoende is voor het gebruik. Het rubberen afdichtingsmateriaal is niet getest.

VERWIJDERING: Tychem®-coveralls kunnen worden verbrand of gedeponeerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kleding wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

De inhoud van deze gebruiksaanwijzing was laatst geverifieerd door het vermelde orgaan SGS in juni 2016.

NORSK

BRUKSANVISNING

INNVEINDIG ETIKETTMERKING 1 Varemærke. 2 Verne draktprodusent. 3 Modellidentifikasjon - Tychem® 6000F modell TF611T er modellnavnet på en heldekkende verne drakt med hette og overteipede sømmer, gummitetting på hettene, festede ikke-dissipative innerhansker, dissipative sokker og strikk i livet. 4 CE-merking - verne drakten er i samsvar med krav til personlig verneutstyr kategori III i henhold til EU-lovgivning. Typetest og kvalitetsattestifikat er utstedt av SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identifisert av ECs kontrollorgan nummer 0120. 5 Indikerer samsvar med EU-standarder for kjemiske verne drakter. 6 Beskyttelse mot radioaktiv partikkelforurensning i henhold til EN 1073-2:2002. 7 Verne drakten er antistatisk behandlet på innsiden og gir elektrostatiske beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006, inkludert EN 1149-5:2008 ved fagmessig utført jording. Dette inkluderer ikke de ikke-dissipative innerhanskene som er festet til mansjettene. 8 "Typer" heldekkende beskyttelse verne drakten gir, definert av europeiske standarder for kjemisk vernetøy: EN 14605:2005 + A1:2009 (type 3), EN 14605:2005 + A1:2009 (type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Verne drakten oppfyller også kravene til EN 14126:2003 type 3-B, type 4-B, type 5-B og type 6-B. 9 Gummitetningsmaterialet brukt i dette plagget har ikke blitt testet i henhold til EN 14126. 10 Brukeren må lese denne bruksanvisningen. 11 Sstørrelsespiktogram angir kroppsmål (cm/tommer) og samsvar med bokstavkode. Sjekk kroppsmålene dine og velg riktig størrelse. 12 Produksjonsdato. 13 Brennbart materiale. Holdes borte fra åpen ild. Plagget og/eller stoffet er ikke flammestendig og må ikke brukes i nærheten av varmekilder, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. 14 Må ikke gjenbrukes. 15 Annen sertifiseringsinformasjon som er uavhengig av CE-merking og EUs kontrollorgan.

FORKLAR NG PÅ DE FEM VEDL KEHOLDSP K OGRAMMENE:

Tåler ikke vask. Vask påvirket beskyttelseegenskapene (f.eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort).	Må ikke strykes.	Må ikke tørkes i trommel.	Må ikke renses.	Må ikke blekes.

EGENSKAPER TYCHEM® F, TYCHEM® 6000 F MODELL TF611T:

TYCHEM® F FYSISKE EGENSKAPER FOR STOFFET	TESTMETODE	RESULTAT	EN-KLASSE*
Slitestyrke	EN 530 metode 2	> 2000 sykkluser	6/6**
Motstand mot dynamisk bøyingsrevning	EN ISO 7854 metode B	> 1000 sykkluser	1/6**
Trapeformet rivestyrke	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Strekkestyrke	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Punkteringsbestandighet	EN 863	> 10 N	2/6
Overflatemotstand ved RH 25 %***	EN 1149-1 - EN 1149-5 ****	på innsiden ≤ 2,5x10 ¹⁰ Ohm	I/R

I/A = Ikke anvendelig * i henhold til EN 14325:2004 ** Trykbeholder *** Se begrensninger for bruk **** Gjelder kun for Tychem® 6000F

TYCHEM® F STOFFETS BESTANDIGHET MOT VÆSKEGJENNOMTRENING (EN ISO 6530)

Kjemisk	Gjennomtrengningsindeks - EN klasse*	Avvisningsindeks - EN klasse*
Svovelsyre (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroksid (10%)	3/3	3/3
o-xylene	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* i henhold til EN 14325:2004

GUMMITETNINGENS BESTANDIGHET MOT VÆSKEGJENNOMTRENING (EN ISO 6530)

Kjemisk	Gjennomtrengningsindeks - EN klasse*	Avvisningsindeks - EN klasse*
Svovelsyreløsning (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroksidløsning (10%)	3/3	3/3
o-xylenløsning (99.9%)	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* i henhold til EN 14325:2004

TYCHEM® F STOFF OG TEIPEDE SØMMER MOTSTANDSDYKTIGE MOT VÆSKEGJENNOMTRENING (EN ISO 6529 METODE A, GJENNOMTRENINGSTID 1g/cm²/min)

Kjemisk**	Gjennomtrengningstid (min.)	EN-klasse*
Metanol	> 480	6/6
Klorbenzen	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6
Heksan	> 480	6/6

* i henhold til EN 14325:2004 ** For fullstendig informasjon om gjennomtrengning, se globalprodukt på www.ipp.dupont.com

GUMMITETNING OG GUMMISØM MOTSTANDSDYKTIGE MOT VÆSKEGJENNOMTRENING (EN ISO 6529 METODE A, GJENNOMTRENINGSTID VED 1µg/cm²/min)

Kjemisk*	Gjennomtrengningstid (min.)	EN-klasse*
Eddiksyreløsning (99.8%)	> 30	2/6
Metanol	> 10	1/6
Toluen	0	Ingen klassifisering
Svovelsyreløsning (98%)	> 480	6/6

* i henhold til EN 14325:2004

TYCHEM® F STOFFETS BESTANDIGHET MOT GJENNOMTRENING AV SMITTESTOFFER

Test	Testmetode	EN-klasse*
Bestandighet mot gjennomtrengning av blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603	6/6
Bestandighet mot gjennomtrengning av blodbårne sykdommer ved bruk av Phi-X174 bakteriofag	ISO 16604 Prosedyre D	6/6
Bestandighet mot gjennomtrengning av forurensete væsker	EN ISO 22610	6/6
Bestandighet mot gjennomtrengning av biologisk forurensete aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Bestandighet mot gjennomtrengning av forurensete faste partikler	ISO 22612	3/3

* i henhold til EN 14126:2003

TOTALE TESTRESULTATER FOR VERNE DRAKTEN

Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 3: Spruttest (EN ISO 17491-3)	Godkjent	I/A
Type 4: Høynivå spraytest (EN ISO 17491-4:2008, metode B)	Godkjent	I/A
Type 5: Aerosolpartikler, innoverrettet lekkasjetest (EN ISO 13982-2)	Godkjent • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15%*	I/A
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 5	1/3**
Type 6: Lavnivå-spraytest (EN ISO 17491-4, metode A)	Godkjent	I/A

Full test av verne drakt utført med heldekkende ansiktsmaske. * 82/90 betyr 91,1 % L_{pm}-verdier ≤ 30 % og 8/10 betyr 80 % L_s-verdier ≤ 15 % ** > i henhold til EN 1073-2:2002 *** i henhold til EN 14325:2004

TOTALTESTRESULTAT FÖR VERNEDRAKTEN		
Sömstyrke (EN ISO 13932-2)	> 125 N	4/6***

Fu|| test av vernedrakt utført med heldekkende ansiktsmaske. * 82/90 betyr 91, 1 % L₅₀-verdi ≤ 30 % og 8/10 betyr 80 % L₅₀-verdi ≤ 15 % ** >|| henhold til EN 1073-2:2002 ***|| henhold til EN 14325:2004

For ytterligere informasjon om barrieretytelse, vennligst kontakt din Tychem®-leverandør eller DuPont www.ipp.dupont.com

VANLIGE BRUKSOMRÅDER: Vernedrakten er konstruert for å beskytte arbeidere mot farlige stoffer, eller sensitive produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker. De brukes vanligvis, avhengig av kjemisk giftighetsgrad og eksponeringsforhold, som beskyttelse mot visse organiske og uorganiske væsker og kraftig væskesprut eller væskesprut under trykk så lenge eksponeringstrykket ikke er høyere enn det som brukes i type 3-test-metode. Heldekkende ansiktsmaske med filter tilpasset eksponeringsforhold og som sitter tett sammen med hetten er påkrevd for å oppnå angitt beskyttelse. Vernedrakten gir beskyttelse mot fine partikler (type 5), intensive sprayvæsker eller sprayvæsker under trykk (type 3), intensive flytende sprayer (type 4) og begrenset væskesøl eller -sprut (type 6). Tychem® F-brukt i vernedrakter har bestått alle tester i henhold til EN 14126:2003 (vernetøy mot smittestoffer). Ved eksponeringsforhold som definert i EN 14126:2003 og nevnt i tabellen over, konkluderer de innhentede resultatene med at Tychem® F-materialet gir barriere mot smittestoffer.

BEGRENSNING FØR BRUK: Plagget og/eller stoffet er ikke flammestendig og må ikke brukes i nærheten av varmekilder, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Tyvek® smelter ved 135°C (275°F), stoffets belegg smelter ved 98°C (208°F). Det er mulig at en type eksponering for biologiske farer som ikke er i samsvar med plaggets tetthetsgrad kan føre til biologisk smitte for brukeren. Tychem® 6000F modell TF611T inneholder lateksholdig naturgummi som kan forårsake allergiske reaksjoner hos enkelte sensitive personer. Den lateksholdige naturgummistrikken i plagget er plassert i strikken i linningen og er dekket av en søm/dekktråd som minimerer faren for direkte hudkontakt med selve strikken. DuPont kan ikke utelukke enhver risiko for at brukeren kan komme i kontakt med lateks. Materialet som brukes i ansiktsmaskens tetningsområde kan fremkalle allergiske hudreaksjoner. Personer som opplever tegn til allergiske reaksjoner ved bruk av DuPont-produkter, må umiddelbart slutte å bruke disse produktene. Brukeren må sørge for passende reagens for plagtkompatibilitet før bruk. Dessuten må brukeren kontrollere stoffet og kjemiske gjennomtrengningsdata for substansene som brukes. For økt beskyttelse og for å oppnå angitt beskyttelse ved visse typer bruk, er det nødvendig å teipe glidelås-kaffen. Bruker må påse at det er mulig å teipe godt i tilfelle bruksområdet krever det. Når teip brukes, påse at ingen skruer oppstår i stoffet eller på teipen, siden dette kan fungere som kanaler. Åpningstetningen på gummitetten bidrar til å sikre at hetten sitter stramt rundt masken. Eksponering for visse svært fine partikler, kraftig væskespray og sprut fra farlige stoffer kan kreve tetting med høyere barriereregenskaper enn de som gjelder for gummitetningen på Tychem® 6000F, modell TF611T. Sokkene som er festet til drakten er laget slik at de er dissipative og skal kun brukes i sikkerhetssko eller -støvler. Tychem® 6000F modell TF611T oppfyller krav til overflatebestandighet i henhold til EN 1149-5:2008 målt i henhold til EN 1149-1:2006, men har kun antistatisk belegg på overflaten på innsiden. Dette må tas hensyn til hvis plagget er jordet. Den antistatiske behandlingen er kun effektiv i en relativ fuktighet på 25 % eller mer og når tilfredstillende jordet. De elektrostatisk dissipative egenskapene til både vernedrakt og bruker må opprettholdes kontinuerlig på en slik måte at motstanden mellom personen som bruker de elektrostatisk dissipative vernedekke og jorden skal være mindre enn 10⁹ Ohm, f.eks. ved bruk av egnet skotøy/gulvbelegg, bruk av jordingskabel eller andre egnede tiltak. Elektrostatisk dissipative vernedekke må ikke åpnes eller tas av i brennbare eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brennbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipative vernedekke må ikke brukes i oksygenberikede atmosfærer uten forutgående godkjenning av ansvarlig sikkerhetsingeniør. De elektrostatisk dissipative egenskapene til elektrostatisk dissipativt vernetøy kan påvirkes av relativ fuktighet, bruk og støtse, stråling eller steriliseringsprosesser, eventuell forurensning og aldring. Elektrostatisk dissipative vernedekke skal til enhver tid dekke alle materialer som ikke imøtekommer kravene for normal bruk (inkludert bøyning og bevegelser). Til tross for det antistatiske piktogrammet, isolerer de medfølgende ikke-dissipative innerhanskene brukerens hender fra objekter som kommer i kontakt med hendene. Hvis Tychem® 6000F modell TF611T skal brukes i eksplosive atmosfærer, er en ekstra jordingsmekanisme for objekter som kommer i kontakt med brukerens hender påkrevd, slik som jordingskabel. Ytterligere informasjon om jording kan fåes fra DuPont. Pass på at du har valgt det Tychem®-plagget som er best egnet for din jobb. Kontakt forhandleren eller DuPont for å få råd. Brukeren må selv avgjøre hva som er den riktige kombinasjonen av heldekkende vernedrakt og tilleggsutstyr (hansker, støvler, åndedrettsvern osv.), og hvor lenge en Tychem® 6000F modell TF611T vernedrakt kan brukes i en spesifikk jobb når det gjelder verneegenskaper, brukskomfort eller varmpåvirkning. Bruker må påse at åndedrettsmasken passer hetteutførelsen. DuPont fraskriver seg ethvert ansvar for upassende bruk av Tychem® 6000F modell TF611T vernedrakter.

BRUKERENS ANSVAR: Det er brukerens ansvar å velge tøy som er egnet for hvert tiltenkt bruk og som overholder myndighetenes og industriens standarder. Tychem® 6000F-plagg skal redusere faren for personskader, men ikke noe verneutstyr kan i seg selv eliminere enhver fare for personskader. Verneutstyr må brukes i henhold til vanlig sikkerhetspraksis. Tychem® 6000F-plagg er utviklet for engangsbruk. Det er brukerens ansvar å undersøke hvert plagg for å sikre at alle komponenter, inkludert stoff, glidelåser, sømmer, overganger osv., er i god stand, uskadd, og vil gi egnet beskyttelse for det bruksområdet og mot de kjemikalier den kommer i kontakt med. Hvis plagget ikke undersøkes nøye, kan brukeren utsettes for alvorlige personskader. Bruk aldri plagg som ikke er nøye undersøkt. Plagg som ikke består inspeksjonen, må tas ut av bruk umiddelbart. Bruk aldri tøyplagg som er kontaminert, forandret eller skadet. Hvis Tychem® 6000F modell TF611T-plagget blir skadet i bruk, søk straks trygge omgivelser, dekontaminer plagget grundig som påkrevd, og sørg deretter for trygg avfallshåndtering av det. Brukeren, brukerens overordnede og arbeidsgiver har ansvar for å undersøke plaggets tilstand før og under bruk for å sikre at plagget er egnet for bruk av den enkelte ansatte under de gitte forhold.

KLARGJØRING TIL BRUK: Hvis det mot formodning skulle foreligge defekter, må du ikke bruke vernedrakten.

LAGRING: Verne drakten kan lagres i mellom 15°C (59°F) og 25°C (77°F) i mørke omgivelser (pappesek) uten eksponering for UV-lys. DuPont har utført tester i henhold til ASTM D-572 og konkludert med at Tychem® F-stoff innehar tilstrekkelig fysisk styrke i en periode på 10 år. De antistatiske egenskapene kan bli redusert over tid. Brukeren må forsikre seg om at de dissipative egenskapene er tilstrekkelige for bruksområdet. Gummitetningsmaterialet har ikke blitt testet.

AVFALLSBEHANDLING: Tychem® vernedrakter kan brennes eller graves ned på en kontrollert avfallsplass. Kassering av forurensede plagg er regulert av nasjonale eller lokale lover.

Innholdet i denne instruksjonen ble sist kontrollert av kontrollorganet SGS i juni 2016.

SVENSKA

BRUKSANVISNING

ETIKETT-MÄRKNINGAR PÅ INSIDAN 1 Varumärke. 2 Tillverkare av helkroppsoverall. 3 Modellidentifisering – Tychem® 6000F modell TF611T är modellnamnet för en huvförsedd helkroppsskyddsoverall med övertjepte sömmar, en gummitätning på huvan, fastsatta och icke-avledande underhandskar, avledande sockor och midjresår. 4 CE-märkning – Helkroppsoverallerna uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU:s lagstiftning. Intyg om typprovning och kvalitetssäkring har utfärdats av SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Storbritannien, identifierat som EG-anmält organ nummer 0120. 5 Anger att de europeiska standarderna för skyddskläder mot kemikalier uppfylls. 6 Skydd mot förorening med radioaktiva partiklar enligt EN 1073-2:2002. 7 Helkroppsoverall är antistatiskt behandlad på insidan och erbjuder elektrostatiskt skydd enligt EN 1149-1:2006, inklusive EN 1149-5:2008 vid korrekt jording. Detta inbegriper inte de icke-avledande underhandskarna som sitter på ärmarna. 8 "Typraken" för helkroppsskydd uppnås av helkroppsoverall enligt definitionerna i de europeiska standarderna för skyddskläder mot kemikalier: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3), EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) och EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Helkroppsoverallerna uppfyller även kraven i EN 14126:2003 typ 3-B, typ 4-B, typ 5-B och typ 6-B. 9 Materialet i gummitätningen som använts i detta plagg har inte testats enligt EN 14126. 10 Bäraren måste läsa dessa anvisningar före användning. 11 Genom storlekspiktogrammet anges kroppsmått (cm/inch) och dess samband med en bokstavskod. Kontrollera dina kroppsmått och välj rätt storlek. 12 Tillverkningsdatum. 13 Antändligt material. Undvik att komma i närheten av eld. Dessa plagg och/eller tyger är inte flammhårdiga och får inte användas i närheten av en varmekälla, öppna lågor, gnistor eller i potentiellt antändliga miljöer. 14 Övrig information avseende certifiering, beroende av CE-märkningen och det EU-anmällda organet.

DE FEM SKÖ SELP K OGRAMMEN ANGER FÖLJANDE:

Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsprestandan (exempelvis kommer de antistatiska egenskaperna att sköljas bort).	Får ej strykas.	Får ej torktumlas.	Får ej kemtvättas.	Får ej blekas.

PRESTANDA FÖR TYCHEM F, TYCHEM 6000 F MODELL TF611T:

TYCHEM F-TYGETS FYSISKA EGENSKAPER	TESTMETOD	RESULTAT	EN-KLASS*
Nötningshårdighet	EN 530 Metod 2	> 2000 cykler	6/6**
Hårdighet mot flexningssprickning	EN ISO 7854 Metod B	> 1000 cykler	1/6**
Trapetsformad rihållfasthet	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Draghållfasthet	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Punkteringsresistens	EN 863	> 10 N	2/6
Ytresistens vid en relativ luftfuktighet på 25 %***	EN 1149-1 - EN 1149-5****	insidan ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	Ejtillämpligt

* Enligt EN 14325:2004 ** Tryckkärft *** Se användningsbegränsningar **** Gäller endast Tychem 6000F

TYCHEM F-TYGETS RESISTENS MOT INTRÄNG AV VÄTSKA (EN ISO 6530)		
Kemikalie	Penetrationsindex – EN-klass*	Repereringsindex – EN-klass*
Svavelsyra (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3
o-Kylen	3/3	3/3
1-Butanol	3/3	3/3

* Enligt EN 14325:2004

GUMMITÄTNINGENS RESISTENS MOT INTRÄNG AV VÄTSKA (EN ISO 6530)		
Kemikalie	Penetrationsindex – EN-klass*	Repereringsindex – EN-klass*
Svavelsyra (vattenlösning, 30 viktprocent)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (vattenlösning, 10 viktprocent)	3/3	3/3
o-Kylen (99,9 viktprocent)	3/3	3/3
1-Butanol	3/3	3/3

* Enligt EN 14325:2004

TYCHEM F-TYGETS OCH DEN TEJPADE SÖMMENS MOTSTÅND MOT PERMEATION AV VÄTSKOR (EN ISO 6529 METOD A, GENOMBROTSTID VID 1 g/cm ² /min)		
Kemikalie**	Breakthrough time (min)	EN-klass*
Metanol	> 480	6/6
Klorbensol	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6
Hexan	> 480	6/6

* Enligt EN 14325:2004 ** För att ta del av samtliga permeationsdata, se global produkt på www.ipp.dupont.com

GUMMITÄTNINGENS OCH GUMMISÖMMENS MOTSTÅND MOT PERMEATION AV VÄTSKOR (EN ISO 6529 METOD A, GENOMBROTSTID VID 1 µg/cm ² /min)		
Kemikalie*	Genombrotstid (min)	EN-klass*
Ättiksyra (99,8 viktprocent)	> 30	2/6

* Enligt EN 14325:2004

GUMMITÄTNINGENS OCH GUMMISÖMMENS MOTSTÅND MOT PERMEATION AV VÄTSKOR (EN ISO 6529 METOD A, GENOMBROTSTID VID 1 µg/cm²/min)		
Metanol	>10	1/6
Toluen	0	Ingen klassificering
Svavelsyre (98%)	>480	6/6

* Enligt EN 14325:2004

TYCHEM F-TYGETS RESISTENS MOT INTRÄNG AV INFEKTÖSA AGENSER		
Test	Testmetod	EN-klass*
Resistens mot intrång av blod och kroppsvätskor med hjälp av syntetiskt blod	ISO 16603	6/6
Resistens mot intrång av blodburna patogener med hjälp av bakteriofag Phi-X174	ISO 16604 förfarande D	6/6
Resistens mot intrång av kontaminerade vätskor	EN ISO 22610	6/6
Resistens mot intrång av biologiskt kontaminerade aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Resistens mot intrång av fasta partiklar	ISO 22612	3/3

* Enligt EN 14126:2003

PRESTANDA VID HELDRÄKTSTEST		
Testmetod	Testresultat	EN-klass
Typ 3: Test med vätskestråle (EN ISO 17491-3)	Godkänt	Ej tillämpligt
Typ 4: Högnivåspjett (EN ISO 17491-4:2008, metod B)	Godkänt	Ej tillämpligt
Typ 5: Test avseende läckage inåt av aerosolpartiklar (EN ISO 13982-2)	Godkänt • $L_{pm} 82/90 \leq 30\% \cdot L_{8/10} \leq 15\%$	Ej tillämpligt
Skyddsfaktor enligt EN 1073-2	> 5	1/3**
Typ 6: Lågnivåspjett (EN ISO 17491-4, metod A)	Godkänt	Ej tillämpligt
Sömstyrka (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

Testprestanda för heltäckande plagg med full ansiktsmask. * 82/90 betyder 91,1 % av L_{pm} -värden ≤ 30 och 8/10 betyder 80 % av $L_{8/10}$ -värden ≤ 15 % ** Enligt EN1073-2:2002 *** Enligt EN 14325:2004

För ytterligare information om barriärprestanda, kontakta din Tychem-leverantör eller DuPont www.ipd.dupont.com

TYPISKA ANVÄNDNINGSMÖJLIGHETER: Helkroppsoverallerna är utformade för att skydda arbetare från farliga ämnen eller känsliga produkter och processer från kontaminering från människor. De används vanligtvis, beroende av kemisk toxicitet och exponeringsförhållanden, som skydd mot vissa organiska och oorganiska vätskor och intensiva eller trycksatta vätskestrålar, där exponeringstrycket inte är högre än det tryck som använts i testmetoden för typ 3. Det krävs en hel ansiktsmask med lämpligt filter för exponeringsförhållanden, och den ska vara tät ansluten till huvan för att uppnå den avsedda skyddsnivån. Helkroppsoverallerna skyddar mot fina partiklar (typ 5), intensiva eller trycksatta vätskestrålar (typ 3), intensiva vätskestrålar (typ 4) och begränsat vätskestänk eller strålar (typ 6). Tychem F som används för helkroppsoverallerna har godkänts i alla tester enligt EN 14126:2003 (skyddsklädes mot infektiösa agenter). Enligt de uppnådda resultaten utgör materialet Tychem F ett skydd mot infektiösa agenter under de förhållanden som definieras i EN 14126:2003 och nämns i ovanstående tabell.

ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR: Dessa plagg och/eller tyger är inte flammhållbara och får inte användas i närheten av en värmekälla, öppna lågor, gnistor eller i potentiellt antändliga miljöer. Tyvek® smälter vid 135 °C (275 °F), tygets beläggning smälter vid 98 °C (208 °F). Det är möjligt att en typ av exponering för biologiska faror som inte motsvarar plaggets täthetsnivå kan leda till biologisk kontaminering av användaren. Tychem 6000F modell TF611T innehåller naturligt gummilatex, som kan orsaka allergiska reaktioner hos personer med allergisk överkänslighet. Det reser innehållande latex av naturligt gummi som ingår i plagget finns i resåren runt midjan och är täckt med en sticlång/täckande tråd för att minska risken för direkt kontakt mellan huden och själva resåren. DuPont kan inte utesluta risken för att en användare kan komma i kontakt med latex. Materialet i ansiktsmaskens tätningssområde kan orsaka en allergisk hudreaktion. Varje person som börjar visa tecken på en allergisk reaktion vid användning av DuPont-produkter måste omedelbart upphöra att använda dessa produkter. Före användning måste användaren säkerställa lämplig reagens väg för klädesplaggets kompatibilitet. Dessutom ska användaren kontrollera information avseende tyget och kemisk genomsläpplighet för det eller de ämnen som används. För ökat skydd och för att uppnå den avsedda skyddsnivån för vissa tillämpningar kommer blötdäset flik att behöva tejpas. Användaren ska se till att det går att teja tät flik till lämplningen kräver detta. Tejen måste sättas fast försiktigt så att inga veck uppstår i tyget eller tejen, då dessa kan fungera som kanaler. Tätningen för gummihuvans öppning ger en stram passform för huvan runt masken. Vid exponering mot vissa mycket små partiklar, intensiva spridda strålar och stänk av farliga ämnen kan det krävas en tätning med större skyddsegenskaper än vad som erbjuds av Tychem 6000F modell TF611T. De medföljande strumporna är utformade för att vara avledande och för att användas endast i säkerhetsskor eller säkerhetsskivlar. Tychem 6000F modell TF611T uppfyller kraven i EN 1149-5:2008 vid mätning enligt EN 1149-1:2006, men är antistatiskt endast på insidan. Kom ihåg detta om plagget jords. Den antistatiska behandlingen är bara effektiv vid en relativ luftfuktighet på 25 % eller mer och vid korrekt jordning. Den elektrostatiska skyddsfunktionen hos både dräkten och bären måste kontinuerligt upprätthållas genom att resistansen mellan personen som bär den elektrostatiska skyddsklädesdelen och jorden är mindre än 10⁹ Ohm, t.ex. genom användning av lämpliga skodon/lämplig golvbeklägning, jordningskabel eller andra lämpliga medel. Elektrostatiskt avledande skyddsklädesdel får inte vara öppen eller avlägsnas så länge bäraren befinner sig i antändlig eller explosiv atmosfär eller medan bäraren hanterar antändliga eller explosiva ämnen. Elektrostatiskt avledande skyddsklädesdel ska inte användas i syreberikade atmosfärer utan förhållandevis godkännande från den ansvariga skyddsingenjören. Den elektrostatiskt avledande prestandan hos den elektrostatiskt avledande helkroppsoverallen kan påverkas av den relativa luftfuktigheten och genom slitage, bestrålning eller steriliseringsprocesser, möjlig kontaminering och åldrande. Elektrostatiskt avledande skyddsklädesdel ska utan avbrott täcka alla material som inte uppfyller kraven under normal användning (också i samband med att användaren böjer sig och rör på sig). Trots det antistatiska piktogrammet isolerar de icke-avledande underhandskarna bärarens händer från föremål i kontakt med händer. Om Tychem 6000F modell TF611T ska användas i explosiva miljöer behövs en extra jordningsmekanism för föremål i kontakt med bärarens händer, t.ex. en jordkabel. Mer information om jordning kan erhållas från DuPont. Var noga med att välja det Tychem-plagg som lämpar sig för ditt arbete. Kontakta din leverantör eller DuPont för rådgivning. Användaren ska ensam avgöra vad som är en korrekt kombination av en helkroppsoverall för helkroppsskydd och kompletterande utrustning (handskar, stövlar, andningskyddsutrustning osv.) och hur länge en Tychem 6000F modell TF611T-helkroppsoverall kan användas vid ett specifikt arbete med hänsyn till dess skyddsprestanda, komfortegenskaper eller värmebelastning. Användaren ska se till att andningsmasken passar till huvans utformning. DuPont åtar sig inget som helst ansvar för felaktig användning av helkroppsoverallerna Tychem 6000F modell TF611T.

ANVÄNDARENS ANSVAR: Det är användarens ansvar att välja plagg som lämpar sig för varje avsedd användning och som uppfyller samtliga angivna statliga standarder och branschstandarder. Tychem 6000F-plaggen är avsedda att bidra till att minska den potentiella risken för skador, men inga skyddsartiklar kan på egen hand undanröja alla skaderisker. Skyddsutrustning måste användas tillsammans med alla säkerhetsrutiner. Tychem 6000F-plaggen är utformade för att användas endast en gång. Det åligger användaren att inspektera plaggen för att försäkra sig om att alla delar, inbegripet tyg, blötdäs, sömmar, kontaktytor osv. är i gott arbetsskick, att de inte är skadade och att de kommer att erbjuda tillräckligt skydd vid det arbete som ska utföras och mot de kemikalier som de utsätts för i samband med arbetet. Underlåtenhet att inspektera plagg kan leda till allvariga skador på användaren. Använd aldrig plagg som inte har inspekterats ordentligt. Eventuella plagg som inte blir godkända vid inspektion ska tas ur bruk omedelbart. Använd aldrig ett plagg som är kontaminerat, förändrat eller skadat. Om Tychem 6000F modell TF611T-plagget skadas i samband med användning ska användaren omedelbart dra sig tillbaka till en säker miljö och dekontaminera plagget grundligt enligt vederbörliga krav. Därefter ska plagget bortskaffas på ett säkert sätt. Det åligger den som använder plagget, den som utövar tillsyn över honom eller henne samt hans eller hennes arbetsgivare att granska plaggets skick före och under användningen för att säkerställa att plagget lämpar sig för användning i den aktuella miljön av den aktuella arbetstagaren.

FÖRBEREDELSE INFÖR ANVÄNDNING: Om defekter mot förväntan skulle förekomma ska helkroppsoverallerna inte användas.

FÖRVARING: Helkroppsoverallerna kan förvaras vid temperaturer på mellan 15 °C (59 °F) och 25 °C (77 °F) i mörker (båda avseende korta tider). DuPont har utfört tester enligt ASTM D-572 och dragit slutsatsen att Tychem F-tyget bibehåller en adekvat fysisk styrka i 10 år. De antistatiska egenskaperna kan komma att minska med tiden. Användaren måste försäkra sig om att avledningsprestandan är tillräcklig för användningen. Gummitätningens material har inte testats.

BORTSKAFFANDE: Tychem-helkroppsoverallerna kan brännas eller grävas ned i en övervakad deponi. Bortskaffande av kontaminerade plagg regleras enligt nationella eller lokala lagstiftning. Innehåll i detta instruktionsblad kontrollerades senast av det anmälda organet SGS i juni 2016.

DANSK

BRUGSVEJLEDNING

PÅSKRIFT PÅ INDVENDIG MÆRKAT 1 Varemærke. 2 Kedeldragtproducent. 3 Modelidentifikation – Tychem® 6000F model TF611T er modelnavnet på en beskyttelsesdragt med hætte og tapede sømme, en gummi forsegling på hæften, fastgjorte ikke-dissipative inderhandsker, dissipative sokker og elastik i livet. 4 CE-mærkning – Dragterne er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesudrustning i henhold til EU-lovgivningen. Typeundersøgelses- og kvalitetsstyringsattest for forenede kongeriger blev udstedt af SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Det Forenede Kongerige, identificeret ved EF-bemyndigelsesorgan nr. 0120. 5 Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelse. 6 Beskyttelse mod forurening med radioaktive partikler i henhold til EN 1073-2:2002. 7 Dragten er antistatisk behandlet indvendigt og yder elektrostatisk beskyttelse i overensstemmelse med EN 1149-1:2006, herunder EN 1149-5:2008 med korrekt jordforbindelse. Dette omfatter ikke de ikke-dissipative inderhandsker, der er fastgjort til manchetterne. 8 "Typer" af fuld kropsskyttelse, som dragten opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. EN 14605:2005 + A1:2009 (type 3), EN 14605:2005 + A1:2009 (type 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Dragten opfylder også kravene i EN 14126:2003 type 3-8, type 4-8, type 5-8 og type 6-8. 9 Gummi forseglingsmateriale, der er anvendt i denne beklædning, er ikke testet ifølge EN 14126. 10 Brugerens skal læse denne brugsvejledning. 11 Størrelsespiktogram angiver kropsmål (cm/tomme) og forhold til bogstavskode. Kontroller dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. 12 Fremstillingsdato. 13 Brændbart materiale. Holdes væk fra ild. Disse beklædninger og/eller stoffer er ikke flammesikrede og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brændbare miljøer. 14 Må ikke genbruges. 15 Øvrige oplysninger om certificering(er), der ikke vedrører CE-mærkningen og det europæiske bemyndigede organ.

DE FEM P K OGRAMMER OM PLEJE ANG VER:

Må ikke vaskes. Vask indvirker på den beskyttende ydeevne (dvs. at den antistatiske virkning vaskes af).	Må ikke stryges.	Må ikke tørretumbles.	Må ikke renses kemisk.	Må ikke bleges.

YDEEVNE FORTYCHEM® F, TYCHEM® 6000 F MODEL TF611T:

TYCHEM® F STOFFETS FYSISKE EGENSKABER	TESTMETODE	RESULTAT	EN-KLASSE*
Slidbestandighed	EN 530 metode 2	> 2000 cyklusser	6/6**
Bestandighed overfor revnedannelse	EN ISO 7854 metode B	> 1000 cyklusser	1/6**
Rivestykke ved trapezmetoden	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Punkturresistens	EN 863	> 10 N	2/6
Overflademodstand ved RH 25 %***	EN 1149-1 - EN 1149-5****	indvendigt $\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm	ikke relevant

Ikke relevant * i henhold til EN 14325:2004 ** Trykbeholder *** Se anvendelsesbegrænsninger **** Gælder kun for Tychem® 6000F

TYCHEM® F STOFFETS MODSTAND Gennemtrængning af væsker (EN ISO 6530)		
Kemikalie	Gennemtrængningsindeks - EN-klasse*	Indeks for væskeafvisende evne - EN-klasse*
Svovlsyre (30 %)	3/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

TYCHEM® F STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)		
Natronlud (10 %)	3/3	3/3
o-Xylen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

GUMMIFORSEGLINGSMODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)		
Kemikalie	Gennemtrængningsindeks - EN-Klasse*	Indeks for væskeafvisende evne - EN-Klasse*
Svovlsyre (vandig, 30 wt %)	3/3	3/3
Natronlud (vandig, 10 wt %)	3/3	3/3
o-Xylen (99,9 wt %)	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

TYCHEM® F-STOF OG TAPET SØMMODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6529 METODE A, GENNEMTRÆNGNINGSTID VED 1 g/cm²/min)		
Kemikalie**	Gennemtrængningstid (min)	EN-Klasse*
Methanol	> 480	6/6
Klorbenzol	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6
Heksan	> 480	6/6

* I henhold til EN 14325:2004 ** Se det globale produkt på www.ipp.dupont.com for at konsultere alle data om gennemtrængning

GUMMIFORSEGLING OG GUMMISØMMENS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6529 METODE A, GENNEMTRÆNGNINGSTID VED 1 µg/cm²/min)		
Kemikalie*	Gennemtrængningstid (min)	EN-Klasse*
Eddikesyre (99,8 wt %)	> 30	2/6
Methanol	> 10	1/6
Toluen	0	Ingen klassificering
Svovlsyre (98 wt %)	> 480	6/6

* I henhold til EN 14325:2004

TYCHEM® F STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF SMITSOMME AGENSER		
Test	Testmetode	EN-Klasse*
Modstand over for gennemtrængning af blod og kropsvæsker, der indeholder syntetisk blod	ISO 16603	6/6
Modstand mod gennemtrængning af blodbårne smitstoffer, der indeholder bakteriefag Phi-X174	ISO 16604 procedure D	6/6
Modstand mod gennemtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	6/6
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Modstand mod gennemtrængning af forurenede faste partikler	ISO 22612	3/3

* I henhold til EN 14126:2003

UDFØRELSE AF HELDRAGTEST		
Testmetode	Testresultat	EN-Klasse
Type 3: Stråletest (EN ISO 17491-3)	Bestået	ikke relevant
Type 4: Spraytest – høj styrke (EN ISO 17491-4:2008, metode B)	Bestået	ikke relevant
Type 5: Test af indadgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2)	Bestået • $L_{90}/L_{95} \leq 30\%$ • $L_{8}/L_{10} \leq 15\%$ *	ikke relevant
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 5	1/3**
Type 6: Spraytest – lav styrke (EN ISO 17491-4, metode A)	Bestået	ikke relevant
Sømsstyrke (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

Heldragstest foretaget med fuld ansigtsmaske. * 82/90 betyder, at 91,1 % L_{90} -værdier $\leq 30\%$, og 8/10 betyder, at 80 % L_{5} -værdier $\leq 15\%$ ** I henhold til EN 1073-2:2002 *** I henhold til EN 14325:2004

For yderligere oplysninger om barrierens ydeevne bedes du kontakte din Tychem®-leverandør eller DuPont www.ipp.dupont.com

TYPISE ANVENDELSESOMRÅDER: Dragterne er fremstillet for at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller sensitive produkter og processer, så der ikke sker kontaminering af personer. De anvendes typisk, afhængigt af forhold for kemisk giftighed og eksponering, til beskyttelse mod visse uorganiske og organiske væsker og intensive eller trykstyrede væskespray, hvor eksponeringstryk ikke er højere end det, der er anvendt i type 3-testmetoden. Der kræves en fuld ansigtsmaske med et filter, der passer til eksponeringsforholdene og tætslutning til hættens for at opnå den påkrævede beskyttelse. Dragterne beskytter mod fine partikler (type 5), intensive eller trykstyrede væskespray (type 3), intensive væskespray (type 4) og begrænset væskesprøjt eller -stænk (type 6). Tychem® F, der anvendes til dragter, har bestået alle test med relation til EN 14126:2003 (beskyttelsesbælgning mod smitsomme agenser). Under de eksponeringsforhold, der er defineret i EN 14126:2003 og nævnt i ovenstående skema, konkluderer de opnåede resultater, at Tychem® F-materialet yder en barriere mod smitsomme agenser.

ANVENDELSESBEGRENSNINGER: Disse bælgenheder og/eller -stoffer er ikke flammesikrede og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brændbare miljøer. Tyvek® smelter ved 135°C (275°F), og bælgenheden smelter ved 98°C (208°F). Det er muligt, at en type eksponering for biologiske risici, som ikke passer til bælgenhedens tæthedsniveau, kan føre til biologisk kontaminering af brugeren. Tychem® 6000F model TF611T indeholder naturgummilæks, som kan forårsage allergiske reaktioner hos nogle overfølsomme personer. De latexholdige naturgummilæstikker, der er anvendt i bælgenheden, er i elastikken i livet. De er dækket af en syning/dæktlås for at minimere risikoen for direkte hudkontakt med selve elastikken. DuPont kan ikke eliminere risikoen for, at en bruger kommer i kontakt med latex. Materialet, der er anvendt i ansigtsmaskens forseglingsområde, kan forårsage allergiske hudreaktioner. Alle, der begynder at udvise en allergisk reaktion under brugen af DuPont-produkter, skal omgående ophøre med at bruge disse produkter. Brugeren skal for anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. Brugeren skal desuden verificere stoffet og dataene for kemisk gennemtrængning for de (t) anvendte stoffer. Det kan være nødvendigt at tape flappen på at øge beskyttelsen og opnå den påkrævede beskyttelse. Brugeren skal verificere, at tæt tapning er mulig, hvis anvendelsen kræver dette. Der skal udvises forsigtighed ved påsættelsen af tæppen, så der ikke opstår folder i stoffet eller tæppen, da disse kan fungere som kanaler. Gummiforseglingen omkring hætteåbningen er med til at sikre, at hættens slutter tæt til omkring masken. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskesprøjt eller -stænk med farlige stoffer kan kræve en forsegling med højere barriereegenskaber end dem, som Tychem® 6000F model TF611T indeholder. De fastgjorte sokker er fremstillet til at være dissipative og kun til anvendelse inden i sikkerhedsskoene eller støvlerne. Tychem® 6000F model TF611T opfylder kravene til overflademodstand i EN 1149-5:2008 ved måling i henhold til EN 1149-1:2006, men har kun den antistatiske bælgenhed påført på indersiden. Dette skal tages i betragtning, hvis bælgenheden er jordforbundet. Den antistatiske behandling er kun effektiv ved en relativ fugtighed på 25 % eller højere og ved korrekt jordforbindelse. Den elektrostatiske dissipative ydeevne for både dragten og brugeren skal vedvarende opnås på en sådan måde, så modstanden mellem personen, der bærer den elektrostatiske dissipative beskyttelsesbælgenhed, og jorden er under 10⁹ Ohm f.eks. ved anvendelse af passende fodtøj/gulvbælgenhed, en jordledning eller en anden passende anordning. Elektrostatiske dissipative beskyttelsesbælgenheder må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brændbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brændbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatiske dissipative beskyttelsesbælgenheder må ikke anvendes i oxygenrige atmosfærer uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatiske dissipative ydeevne af den elektrostatiske dissipative dragt kan påvirkes af relativ fugtighed, stråling, bestråling eller sterilisering, mulig kontaminering og zeldning. Elektrostatiske dissipative beskyttelsesbælgenheder skal permanent dække alle materialer, der ikke opfylder kravene, under normal brug (inklusive bøjning og bevægelser). Trods det antistatiske piktogram isolerer de fastgjorte ikke-dissipative inderhåndsker brugers hender mod genstande, der er i kontakt med hænderne. Hvis Tychem® 6000F model TF611T er beregnet til brug i eksplosive atmosfærer, er det nødvendigt med en supplerende jordingsmekanisme til genstande, der er i kontakt med brugers hender, f.eks. en jordledning. Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås hos DuPont. Du skal sikre dig, at du har valgt den Tyvek®-bælgenhed, der er egnet til din opgave. For rådgivning herom bedes du kontakte DuPont. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af helkropsbeskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (håndsker, støvler, åndedrætsbeskyttelse osv.) samt vurdere, hvor længe Tychem® 6000F model TF611T-dragten kan bæres i forbindelse med et bestemt stykke arbejde, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmebelastning. Brugeren skal verificere, at åndedrætsmasken passer til hættedesignet. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af Tychem® 6000F model TF611T-dragter.

BRUGERENS ANSVAR: Det er brugerens ansvar at vælge bælgenheder, som passer til hver beregnet brug, og som opfylder alle specificerede regerings- og industristandarder. Tychem® 6000F-bælgenheder er beregnet til at minimere risikoen for personskader, men ingen beskyttelsesdragter kan i sig selv eliminere alle risici for personskader. Beskyttelsesdragter skal anvendes sammen med generelle sikkerhedspraksisser. Tychem® 6000F-bælgenheder er fremstillet til engangsbrug. Det er brugerens ansvar at fjerne bælgenhederne for at sikre, at alle komponenter, inklusive stof, lynlås, sømme, grænseflader osv. er i god driftstilstand, ikke er beskadigede og vil yde tilstrækkelig beskyttelse mod de funktioner og kemikalier, de udsættes for. Hvis bælgenhederne ikke efterses grundigt, kan det resultere i alvorlige kvæstelser af brugeren. Anvend aldrig bælgenheder, der ikke er grundigt efterset. Enhver bælgenhedsgenstand, som ikke klarer eftersynet, skal omgående tages ud af brug. Brug aldrig en bælgenhedsgenstand, som er forurenede, ændret eller beskadiget. Hvis Tychem® 6000F model TF611T-bælgenheden er blevet beskadiget under brug, skal du omgående trække dig tilbage til et sikkert miljø, dekontaminere bælgenheden grundigt efter behov og derefter bortskaffe den på sikker vis. Det er brugerens ansvar at bælgenhedens ansvar og brugerens overordnede og arbejdsgivers ansvar at undersøge bælgenhedens tilstand før og under brug for at sikre, at bælgenheden er egnet til brug i det pågældende miljø og af den pågældende medarbejder.

KLARGØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må dragten ikke benyttes.

OPBEVARING: Dragterne kan opbevares mellem 15°C (59°F) og 25°C (77°F) i mørke (papkassen) uden eksponering for UV-lys. DuPont har udført test i henhold til ASTM D-572, der viser, at Tychem® F-stoffet bevarede fyldestående fysisk styrke i en periode af 10 år. De antistatiske egenskaber kan forringes med tiden. Brugeren skal sikre, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsen. Gummiforseglingsmaterialet er ikke testet.

BORTSKAFFELSE: Tychem®-dragter kan brændes eller begraves på en kontrolleret losseplads. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

Indholdet af dette instruktionsblad blev sist verificeret af det bemyndigede organ SGS i juni 2016.

SUOM

KÄYTTÖOHJEET

SISÄPUOLELLA OLEVAT TUOTESELOSTEMERKINNÄT 1 Tavaramerkki. 2 Haalarin valmistaja. 3 Mallitunniste – Tychem® 6000F malli TF611T on mallin nimi hupullisille suojaaaleille teipatuilla saumoilla, hupun kumisaumauksella, kiinnityksillä aluskäsineillä, jotka eivät ole dissipatiiviset, ja dissipatiivisilla sukillä sekä elastisella vyötärönauhalla. 4 CE-merkintä – haalarit vastaavat luokan III henkilönsuojaimia koskevia vaatimuksia EU:n lainsäädännön mukaisesti. Tyyppitarkastus- ja laadunvarmistussertifikaatit on antanut SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS226WA, UK. EU:n ilmoitettu laitos nro 0120. 5 Osittain, että tuote vastaa kemikaalisuojavaatteita koskevia EU-standardia. 6 Suoja radioaktiivista hiukkaskontaminaatiota vastaan standardin EN 1073-2:2002 mukaisesti. 7 Näiden haalarin sisäpuoli on antistatistisesti käsitelty, ja ne antavat sähköstaattisen suojan standardin EN 1149-1:2006 ja EN 1149-5:2008 mukaan oikein maadoitettuihin. Tämä ei koske hihansuihin kiinnitettyjä aluskäsineitä, jotka eivät ole dissipatiiviset. 8 Näiden haalarin saavuttamat kokovartalosuojan "tyypit" on määritelty seuraavien kemikaalisuojavaatteita koskevien EU-standardien mukaisesti: EN 14605:2005 + A1:2009 (tyyppi 3), EN 14605:2005 + A1:2009 (tyyppi 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tyyppi 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tyyppi 6). Haalarit täyttävät myös standardin EN 14126:2003 tyyppi 3-B, tyyppi 4-B, tyyppi 5-B ja tyyppi 6-B vaatimukset. 9 Tässä vaat-

teossa käytettyä kumisaumamateriaalia ei ole testattu standardin EN 14126 mukaan. 9 Käyttäjän on luettava nämä käyttöohjeet. 10 Kokosymbolit ilmoittavat varalon mitat (cm/tuuma) ja vastaavan kirjainkoodin. Tarkista varalosisä mitat ja valitse oikea koko. 11 Valmistuspäivämäärä. 12 Tulenarkaa materiaalia. Pidä kaukana avotulesta. Nämä vaatteet ja/tai kankaat eivät ole tulenkestäviä, eikä niitä saa käyttää kuumuuden, avotulen, kipinöiden tai mahdollisesti syttyvien tai räjähdysalttiiden materiaalien läheisyydessä. 13 Älä käytä uudeelleen. 14 Muut sertifointia (sertifiointia) koskevat tiedot, jotka eivät riipu CE-merkinnästä tai EU:n ilmoitetusta laitoksesta.

V DEN HO OSYMBOL N MERK YKSE :

Ei pesua. Peseminen vaikeuttaa suojausteho (esim. antistaattisuusaine poistuu pesussa).	Ei silitystä.	Ei koneellista kuivausta.	Ei kemiallista pesua.	Ei valkaisuaineita.

SUORITUSARVOT TYCHEM® F, TYCHEM® 6000 F MALLI TF611T:

TYCHEM® F-KANKAAN FYYSISET OMINAISUUDET	TESTIMENETELMÄ	TULOS	EN-LUOKKA*
Hankauskestävyys	EN 530 menetelmä 2	> 2000 jaksoa	6/6**
Taivutuskestävyys	EN ISO 7854 menetelmä B	> 1000 jaksoa	1/6**
Poikittainen repäisylujuus	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Vetojujuus	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Pistonkestävyys	EN 863	> 10 N	2/6
Pinta-jujuus, kun suhteellinen kosteus 25 %***	EN 1149-1 • EN 1149-5 ****	sisäpuoli ≤ 2,5x10 ⁴ Ohm	N/A

N/A = ei koske tätä * Standardin EN 14325:2004 mukaan ** Painesäiliö *** Katso käyttörajoitukset ****Vain Tychem® 6000F

TYCHEM® F-KANKAAN KESTÄVYYS NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)		
Kemikaali	Läpäisyindeksi – EN-luokka*	Hylkivyyssindeksi – EN-luokka*
Rikkihappo (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroksidi (10%)	3/3	3/3
O-kysyleeni	3/3	3/3
1-butanoli	3/3	3/3

*Standardin EN 14325:2004 mukaan

KUMISAUMAN KESTÄVYYS NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)		
Kemikaali	Läpäisyindeksi – EN-luokka*	Hylkivyyssindeksi – EN-luokka*
Rikkihappo (aq., 30 wt%)	3/3	3/3
Natriumhydroksidi (aq., 10 wt%)	3/3	3/3
o-kysyleeni (99,9 wt%)	3/3	3/3
Butaani-1ol	3/3	3/3

*Standardin EN 14325:2004 mukaan

TYCHEM® F-KANKAAN JA TEIPATUN SAUMAN KESTÄVYYS NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6529 MENETELMÄ A, LÄPÄISYAIKA, KUN 1 g/cm ² /min)		
Kemikaali**	Läpäisy aika (min.)	EN-luokka*
Metanoli	> 480	6/6
Klooribentseeni	> 480	6/6
Asetonitrili	> 480	6/6
Toluenei	> 480	6/6
Heksaani	> 480	6/6

* Standardin EN 14325:2004 mukaan ** Kaikki läpäisy tiedot, katso globaali tuote osoitteesta www.ipp.dupont.com

KUMISAUMA JA KUMISAUMAN KESTÄVYYS NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6529 MENETELMÄ A, LÄPÄISYAIKA, KUN 1 g/cm ² /min)		
Kemikaali*	Läpäisy aika (min.)	EN-luokka*
Etikkahappo (99,8 wt%)	>30	2/6
Metanoli	>10	1/6
Toluenei	0	no classification
Rikkihappo (98 wt%)	>480	6/6

*Standardin EN 14325:2004 mukaan

TYCHEM® F-KANKAAN LÄPÄISYKESTÄVYYS TARTUNNANAIHEUTTAJIA VASTAAN		
Testi	Testimenetelmä	EN-luokka*
Läpäisykestävyys verta ja ruumiinnesteitä vastaan käytettäessä synteettistä verta	ISO 16603	6/6
Läpäisykestävyys veren välityksellä tarttuvia taudinaiheuttajia vastaan käytettäessä bakteriofagia Phi-X174	ISO 16604, menetelmä D	6/6
Läpäisykestävyys kontaminoituja nesteitä vastaan	EN ISO 22610	6/6
Läpäisykestävyys biologisesti kontaminoituja aerosoleja vastaan	ISO/DIS 22611	3/3
Läpäisykestävyys kontaminoituja kiinteitä hiukkasia vastaan	ISO 22612	3/3

*Standardin EN 14126:2003 mukaan

HAALAREIN KAIKIK TESTITULOKSET		
Testimenetelmä	Testitulos	EN-luokka
Tyyppi 3: Suihkutesti (EN ISO 17491-3)	Hyväksytty	N/A
Tyyppi 4: Korkean tason sumutustesti (EN ISO 17491-4:2008, menetelmä B)	Hyväksytty	N/A
Tyyppi 5: Aerosolihukkasten sisääntunkeutumistesti (EN ISO 13982-2)	Hyväksytyys • L ₉₅ 82/90 ≤ 30% • L _{8/10} ≤ 15%*	N/A
Suojakerroin EN 1073-2:2002 mukaisesti	> 5	1/3***
Tyyppi 6: Alhaisen tason sumutustesti (EN ISO 17491-4, menetelmä A)	Hyväksytty	N/A
Saumalujuus (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

Koko vaateen testi suoritettuna kasvojen kokonaamarin kanssa. * 82/90 tarkoittaa 91,1 % L₉₅-arvot ≤ 30 % ja 8/10 tarkoittaa 80 % L_s-arvot ≤ 15% ** Standardin EN1073-2:2002 mukaan *** Standardin EN 14325:2004 mukaan

Lisätietoja suojaustehosta saa ottamalla yhteyttä Tychem®-jälleenmyyjään tai DuPont-yhtiöön www.ipp.dupont.com

TYYPILLISIÄ KÄYTTÖKOHTAITA: Haalarit on suunniteltu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilta aineilta tai herkillä tuotteilta ja prosesseja ihmisten aiheuttamalta kontaminaatiolta. Niitä käytetään tyyppi 1-sesti myrkyllisyydestä ja altistusolosuhteista riippuen suojaamaan tiettyjä epäorgaanisia ja orgaanisia nesteitä sekä voimakkaita tai paineistettuja nestesuihkuja vastaan, kun altistusaine ei ole suurempi kuin tyyppi 3 testimenetelmässä. Määritetyn suojauksen saavuttamiseksi vaaditaan altistusolosuhteisiin soveltuva suodattamalla varustettu kokonaamari, joka on liitetty tiukasti huppuun. Haalarit antavat suojan pienhiukkasia (tyyppi 5), voimakaita tai paineellaisia nestesuihkuja (tyyppi 3), voimakkaita nestesuihkuja (tyyppi 4) ja rajoitettuja neste- tai suihkuoroiskeita (tyyppi 6) vastaan. Haalareihin käytetty Tychem® F on läpäissyt kaikki standardin EN 14126:2003 mukaiset testit (suojaavaatusten taudinaiheuttajia vastaan). Standardissa EN 14126: 2003 määritellyissä ja edellä olevassa taulukossa mainituissa altistusolosuhteissa saavutetut tulokset vahvistavat, että materiaali Tychem® F antaa suojan taudinaiheuttajia vastaan.

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Asusteet ja/tai kankaat eivät ole tulenkestäviä, eikä niitä saa käyttää kuumuuden, avotulen, kipinöiden tai mahdollisesti syttyvien tai räjähdysalttiiden materiaalien läheisyydessä. Tyvek® sulaa lämpötilassa 135 °C (275 °F), kankaan pinnoitus sulaa lämpötilassa 98 °C (208 °F). On mahdollista, että sellainen altistumistyyppi biologisille vaaroille, joka ei vastaa vaateen tiiviystasoa, saattaa johtaa käyttäjän biologiseen kontaminaatioon. Tychem® 6000F malli TF611T sisältää luonnonkumi-lateksia, joka voi aiheuttaa allergisia reaktioita herkille henkilöille. Luonnonkumia sisältävää lateksia on vaateen vyötärökuminauhassa. Se on päälystetty tiikkauksella/suojalangalla kuminauhan suoran kosketuksen minimoimiseksi ihoon. DuPont ei voi poistaa riskiä, että asusteen käyttäjä voi joutua kosketuksiin lateksin kanssa. Kasvonaamarin saumausalueella käytetty materiaali voi aiheuttaa allergisen ihoreaktion. Jos käyttäjä havaitsee merkkejä allergisesta reaktiosta käytettäessä DuPont-tuotteita, hänen on lopetettava näiden tuotteiden käyttö välittömästi. Käyttäjän on varmistettava, että tätä vaatetta voidaan käyttää käsiteltävien reagenssien kanssa. Käyttäjän on lisäksi varmistettava kankaan kemiallista läpäisevyyttä koskevat tiedot käsiteltävien aineiden osalta. Vetoketjun läpän teippaaminen on tarpeen suojauksen parantamiseksi ja suojan saamiseksi tietyissä käyttösoveluksissa. Käyttäjän on varmistettava, että tiivis teippaaminen on mahdollista, jos jokin sovellus tätä vaatii. Teippiä kiinnitettäessä on oltava huolellinen, ettei rasvaa pääse kankaaseen tai teippiin, koska ne voivat toimia kanavana. Kumihupun avausauma auttaa varmistamaan, että huppu on tiiviisti naamarin ympärillä. Altistuminen erittäin pienille hiukkasille, voimakkailla nestesumuttimilla tai vaarallisten aineiden roiskeille voi edellyttää parempia tiivystyssojaominaisuuksia kuin ne, mitä Tychem® 6000F mallin TF611T kumi tiivistys voi tarjota. Kiinnitetyt sukat on tarkoitettu dissipatiivisiksi ja käytettäväksi vain turvakienkin tai saappaiden sisällä. Tychem® 6000F malli TF611T täyttää standardin EN 1149-5:2008 pinta-jujuusvaatimukset mitattuna standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta siinä antistaattinen pinta on vain sisäpinnalla. Tullee ottaa huomioon, jos vaate on maadoitettu. Antistaattinen käsittely on tehokas vain suhteellisessa kosteudessa 25 % tai sen yli ja oikein maadoitettuna. Sekä vaateen että käyttäjän sähköstaattinen suojaus on saatutettava jatkuvasti siten, että sähköstaattista varausta hajottavaa suojavaatetusta käyttävän henkilön ja maan välinen vastus on alle 10⁶ Ohmia, esimerkiksi käyttämällä soveltuvia jalkineita/lattiapesteijärjestelmää, käyttämällä maadoitusjohtoa tai jollakin muulla sopivalla tavalla. Sähköstaattista varausta hajottavia suojavaatteita ei saa avata tai poistaa, kun työskennellään tulenarassa tai räjähdysherkässä ympäristössä tai kun käsitellään tulenarvoja tai räjähdysherkkeitä aineita. Sähköstaattista varausta hajottavissa ympäristöissä ilman turvallisuuksiasiosta vastaavan insinöörin hyväksyntää. Sähköstaattista varausta hajottavien haalareiden suojaus on vain laske suhteellisen kosteuden, kulumisen, säteily- tai steriloimisprosessien, mahdollisten epäpuhtauksien ja ikääntymisen takia. Sähköstaattista varausta hajottavien vaatteiden on aina peitettävä kaikki vaatimusten vastaiset materiaalit normaalikäytön aikana (myös kumarruttaessa ja liikuttaessa). Huolimatta antistaattisesta kuvakkeesta kiinnitetyt aluskäsineet, jotka eivät ole dissipatiiviset, estivät käyttäjän kädet esineistä, joita käsitellään. Jos Tychem® 6000F malli TF611T käytetään räjähdysalttiissa ympäristöissä, tarvitaan lisämaadoitusmekanismi, esim. maadoituskaapeli, nille esineille, jotka ovat kosketuksissa käyttäjän käsin. Lisätietoja maadoituksesta saa DuPont-yhtiöltä. Varmista, että olet valinnut omaan työohji soveltuvan Tychem®-vaateen. Ohjeita tähän saa jälleenmyyjiltä tai DuPont-yhtiöstä. Käyttäjän tulee itse arvioida koko varalon suojahaalareiden ja

Isävarusteiden (käsineet, saappaat, hengityssuojaimet jne.) oikea yhdistelmä ja se, miten kauan Tychem® IsoClean® 6000F -mallin TF611T-haalaria voidaan käyttää tietyssä työssä ottaen huomioon sen suojaustehon, käyttömuokauksen tai lämpökuormituksen. Käyttäjän täytyy varmistaa, että hengityssuojain sopii huppumallin. DuPont ei ota mitään vastuuta mistään Tychem® 6000F mallin TF611T haalareiden virheellisesti käytöstä.

KÄYTTÄJÄN VASTUU: Käyttäjän vastuulla on valita asusteet, jotka sopivat kyseiseen käyttötarvikkeeseen ja jotka vastaavat kaikkia viranomaisten ja alan määrittämiä standardeja. Tychem® 6000F-asusteet on tarkoitettu vähentämään loukkaantumisvaaraa, mutta pelkät suojausteet eivät voi poistaa kaikkia loukkaantumisvaaroja. Suojausteita on käytettävä yhdistettynä yleisiin turvallisuuksimenetelmiin. Tychem® 6000F -vaatteet on suunniteltu käytettäväksi vain kerran. Käyttäjän vastuulla on tarkastaa asusteet varmistaakseen, että kaikki osat, kuten kangas, vetoketjut, saumat, liitännät jne., ovat hyvässä työkunnossa, vahingoittumattomia ja tarjoavat riittävän suojan kyseiselle toiminnalle ja käytettävälle kemikaaleille. Asusteiden tarkastamatta jättäminen voi johtaa käyttäjän vakavaan loukkaantumiseen. Älä koskaan käytä asusteita, joita ei ole tarkastettu kokonaan. Kaikki asusteet, jotka eivät läpäise tarkastusta, on poistettava käytöstä heti. Älä koskaan käytä asustetta, jota on muutettu tai joka on saastunut tai vaurioitunut. Jos Tychem® mallin TF611T asuste on vaurioitunut käytön aikana, siirry välittömästi turvalliseseen ympäristöön, puhdista asuste huolellisesti vaatimusten mukaisesti ja hävitä se sitten turvallisesti. Asusteen käyttäjän sekä käyttäjän esimiehen ja työnantajan vastuulla on tarkastaa asusteen kunto ennen käyttöä ja sen aikana, jotta varmistetaan asusteen soveltuvuus kyseiseen käyttöympäristöön kyseisen työntekijän käytössä.

VALMISTELU KÄYTTÖÄ VARTEN: Mikäli haalareissa ilmenee vikoja, älä käytä haalareita.

SÄILYTYS: Haalareita saa säilyttää 15–25 °C:n (59–77 °F:n) lämpötilassa valolta suojattuna (pahuuhtikko), eikä niitä saa altistaa UV-valolle. DuPont on suorittanut testin ASTM D-572 -vaatimusten mukaan sillä tuloksella, että Tychem® F-kangas säilyttää riittävän fyysisen vahvuuden 10 vuoden ajan. Antistatistiset ominaisuudet voivat heiketä ajan kuluessa. Käyttäjän on varmistettava, että sähköstaattisen varauksen hajotuskyky on riittävä käyttökohteeseen. Kumisaumamateriaalia ei ole testattu.

HÄVITTÄMINEN: Tychem®-haalarit voidaan polttaa tai haudata valvotulla kaatopaikalla. Epäpuhtaiden vaatteiden hävittämisessä on noudatettava kansallisia tai paikallisia määräyksiä.

Näiden käyttöohjeiden sisäisen on viimeksi vahvistanut ilmoitettu laitos SGS kesäkuussa 2016.

POLSK

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIE 1. Znak towarowy. 2. Producent kombinizonu. 3. Oznaczenie modelu – Tychem® 6000F model TF611T to nazwa modelu kombinizonu ochronnego z kapturem, szwami zalejęnymi taśmą, gumową uszczelką wokół kaptura, nieodprowadzającymi ładunku elektrostatycznego rękawicami wewnętrznymi połączonymi z rękawami kombinizonu, skarpetami odprowadzającymi ładunek elektrostatyczny i gumką w pasie. 4. Oznakowanie CE – Kombinizony są zgodne z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego. Świadectwo badania typu oraz świadectwo zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA (Wielka Brytania), notyfikowaną jednostkę certyfikującą numer 0120. 5. Oznacza zgodność z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej. 6. Ochrona przed skażeniem promieniotwórczymi cząstkami stałymi zgodnie z normą EN 1073-2:2002. 7. Wewnętrzna strona kombinizonu posiada wykończenie antystatyczne i w przypadku właściwego uziemienia zapewnia ochronę przed elektrycznością statyczną według normy EN 1149-1:2006 wraz z EN 1149-5:2008. Nie dotyczy to nieodprowadzających ładunku elektrostatycznego rękawic wewnętrznych połączonych z mankietami. 8. Typy ochrony całego ciała uzyskane przez kombinizon zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3), EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) oraz EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Kombinizon spełnia również wymagania normy EN 14126:2003 typ 3-B, typ 4-B, typ 5-B i typ 6-B. 9. Materiał, z którego jest wykonane gumowe uszczelnienie wokół kaptura, nie był testowany zgodnie z EN 14126. 10. Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. 11. Piktogram określa wymiary ciała (cm/cał) i korelację z kodem literowym. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar. 12. Data produkcji. 13. Materiał palny. Nie zbliżać kombinizonu do ognia. Odzież i/lub materiały nie są odporne na działanie płomienia i nie wolno używać ich w pobliżu źródła ciepła, otwartego ognia, iskier lub w strefach zagrożenia pożarem. 14. Nie używać powtórnie. 15. Informacje dotyczące innych certyfikatów, niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej.

P E Ć P K OGRAMÓW DO UŻYTKUJĄCYCH KONSERWACJI OZNACZA:

Nie prać. Pranie pogarsza skuteczność ochrony (środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania).	Nie prasować.	Nie suszyć w suszarce.	Nie czyścić chemicznie.	Nie wybielać.

WŁAŚCIWOŚCI MATERIAŁU TYCHEM® F I KOMBINEZONU TYCHEM® 6000 F MODEL TF611T:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU TYCHEM® F	METODA BADANIA	WYNIK	KLASA EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 (metoda 2)	> 2000 cykli	6/6**
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 (metoda B)	> 1000 cykli	1/6**
Wytrzymałość na rozdzielanie – metoda trapezowa	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Wytrzymałość na przebiecie	EN 863	> 10 N	2/6
Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%***	EN 1149-1 - EN 1149-5****	wewnątrz ≤ 2,5x10 ⁹ omów	N/A

N/A = Nie dotyczy *Zgodnie z EN 14325:2004 ** Metoda ciśnieniowa *** Zob. ograniczenia zastosowania **** Dotyczy tylko Tychem® 6000F

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU TYCHEM® F NA PRZESIAKANIE CIECZY (EN ISO 6530)

Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiąkliwości – Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności – Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	3/3	3/3
O-ksylen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ GUMOWEJ USZCZELKI NA PRZESIAKANIE CIECZY (EN ISO 6530)

Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiąkliwości – Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności – Klasa EN*
Kwas siarkowy (roztwór wodny 30% wagi)	3/3	3/3
Wodorotlenek sodu (roztwór wodny 10% wagi)	3/3	3/3
Ortoksylen (99,9% wagi)	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU TYCHEM® F I SZWÓW ZAKLEJONYCH TAŚMĄ NA PRZENIKANIE CIECZY (EN ISO 6529 METODA A, CZAS PRZEBIECIA PRZY 1 µg/cm²/min)

Substancja chemiczna**	Czas przebiecia (min)	Klasa EN*
Metanol	> 480	6/6
Chlorobenzen	> 480	6/6
Acetonitryl	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6
Heksan	> 480	6/6

* Zgodnie z EN 14325:2004 ** Kompletne dane dotyczące odporności na przenikanie są dostępne na stronie internetowej www.ipp.dupont.com

ODPORNOŚĆ GUMOWEJ USZCZELKI I GUMOWEGO SZWU NA PRZENIKANIE CIECZY (EN ISO 6529 METODA A, CZAS PRZEBIECIA PRZY 1 µg/cm²/min)

Substancja chemiczna*	Czas przebiecia (min)	Klasa EN*
Kwas octowy (99,8% wagi)	> 30	2/6
Metanol	> 10	1/6
Toluen	0	Brak klasyfikacji
Kwas siarkowy (98% wagi)	> 480	6/6

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU TYCHEM® F NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW ZAKAŻNYCH

Test	Metoda badania	Klasa EN*
Odporność na przesiąkanie krwi oraz płynów ustrojowych z wykorzystaniem krwi syntetycznej	ISO 16603	6/6
Odporność na przenikanie przenoszonych z krwią patogenów z wykorzystaniem bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604 Procedura D	6/6
Odporność na przesiąkanie skażonych cieczy	EN ISO 22610	6/6
Odporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie	ISO/DIS 22611	3/3
Odporność na przenikanie skażonych cząstek stałych	ISO 22612	3/3

* Zgodnie z normą EN 14126:2003

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU

Metoda badania	Wynik	Klasa EN
Typ 3: Test strumienia cieczy (EN ISO 17491-3)	Spełnia	N/A
Typ 4: Badanie odporności na przesiąkanie przy wysokim napięciu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4:2008, metoda B)	Spełnia	N/A
Typ 5: Wyznaczanie przekroju drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinizonu (EN ISO 13982-2)	Spełnia • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _g 10 ≤ 15%*	N/A
Współczynnik ochrony według EN 1073-2	> 5	1/3**

Badanie całego kombinizonu przeprowadzone z pełną maską. * 82/90 oznacza 91,1% Wartości L_{pm} ≤ 30% i 8/10 oznaczają 80% Wartości L_g ≤ 15% ** Zgodnie z normą EN 1073-2:2002 *** Zgodnie z normą EN 14325:2004

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU		
Typ 6: Badanie odporności na przesiąkanie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, –metoda A)	Spełnia	N/A
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

Badanie całego kombinonu przeprowadzone z pełną maską. * 82/90 oznacza 91,1% Wartości L_{50} ≤ 30% i 10/10 oznaczają 80% Wartości L_{50} ≤ 15% ** Zgodnie z normą EN1073-2:2002 *** Zgodnie z normą EN 14325:2004

Więcej informacji na temat parametrów ochronnych można uzyskać od dostawcy kombinonów Tychem® lub na stronie internetowej www.ipp.dupont.com

TYPOWE OBSZARY ZASTOSOWANIA: Kombinony są przeznaczone do ochrony pracowników przed substancjami niebezpiecznymi lub wrażliwymi produktami i procesami przed skażeniem przez ludzi. W zależności od toksyczności substancji chemicznej i warunków narażenia kombinony te są zwykle stosowane do ochrony przed działaniem określonych ciekłych substancji nieorganicznych i organicznych oraz intensywnie rozpylaną cieczą lub cieczą pod ciśnieniem, o ile ciśnienie nie jest wyższe niż zastosowane w metodzie badania pod kątem ochrony typ 3. W celu osiągnięcia deklarowanego poziomu ochrony wymagana jest pełna maska szczelnie połączona z kapturem, z filtrem odpowiednim do warunków ekspozycji. Kombinony zapewniają ochronę przed drobnymi cząstkami (typ 5), intensywnym opryskaniem cieczą lub cieczą pod ciśnieniem (typ 3), działaniem rozpylonej cieczy (typ 4) i ograniczonym opryskaniem cieczą lub aerozolami (typ 6). Materiał Tychem® F stosowany do produkcji kombinonów przeszedł pomyślnie wszystkie badania wymagane wg normy EN 14126:2003 (odzież ochronna chroniąca przed czynnikami zakaźnymi). W warunkach ekspozycji, jak określono w normie EN 14126: 2003 i zaprezentowano w tabeli powyżej, uzyskane wyniki wskazują, że materiał Tychem® F zapewnia barierę przed czynnikami zakaźnymi.

OGRAŃCZENIA ZASTOSOWANIA: Odzież i/lub materiały nie są odporne na działanie płomienia i nie wolno używać ich w pobliżu źródła ciepła, otwartego ognia, iskrów lub w strefach zagrożenia pożarem. Tychem® topi się w temperaturze 135°C (275°F), powłoka materiału topi się w temperaturze 98°C (208°F). Ekspozycja na zagrożenia biologiczne nieodpowiadająca poziomowi skuteczności kombinonu może prowadzić do biologicznego skażenia użytkownika. Kombinon Tychem® 6000F model TF611T zawiera lateks naturalny, który u osób uczulonych może powodować reakcje alergiczne. Elementy zawierające lateks naturalny znajdują się na gumce w pasie kombinonu. Są one zakryte szwem, aby zminimalizować ryzyko bezpośredniego kontaktu ze skórą. Niemniej jednak firma DuPont nie może wyeliminować ryzyka kontaktu użytkownika z lateksem. Materiał użyty do wykonania gumowego uszczelnienia kaptura z maską może wywołać reakcję alergiczną skóry. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej podczas stosowania produktów firmy DuPont należy natychmiast zaprzestać ich używania. Użytkownik odpowiada za wybór właściwego kombinonu ochronnego, stosowanie go do substancji chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. Ponadto użytkownik powinien sprawdzić dane dotyczące materiału i przenikania związków chemicznych dla stosowanych substancji. Dla uzyskania lepszej ochrony oraz osiągnięcia deklarowanego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne jest zaklejenie taśmą patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny. Użytkownik powinien sprawdzić, czy możliwe jest szczelne zaklejenie taśmą w przypadku, gdy wymagają tego warunki użytkownika kombinonu. Podczas nakładania taśmy należy zachować ostrożność, by nie zagać materiału ani taśmy, ponieważ zagać mogłyby działać jak system kanałków. Uszczelka pomaga zapewnić szczelne przyleganie kaptura do maski. W przypadku narażenia na działanie niektórych bardzo drobnych cząstek stałych, intensywne opryskanie cieczą i natrysk substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie uszczelnienia o lepszych właściwościach uszczelniających, niż zapewnia uszczelka zastosowana wokół kaptura kombinonu Tychem® 6000F model TF611T. Skarpety połączone z nogawkami kombinonu zostały zaprojektowane, aby odprowadzić ładunek elektrostatyczny. Trzeba je nosić wewnątrz obuwia ochronnego. Tychem® 6000F model TF611T spełnia wymagania dotyczące rezystywności powierzchniowej określone w normie EN 1149-5:2008 przy zastosowaniu metody pomiaru zgodnej z EN 1149-1:2006, niemniej posiada powłokę antystatyczną tylko na stronie wewnętrznej. Należy to wziąć pod uwagę, jeśli odzież jest używana. Właściwości antystatyczne zachowane są przy wilgotności względnej wynoszącej minimum 25% oraz przy odpowiednim uziemieniu. Właściwości odprowadzania ładunku elektrostatycznego kombinonu i użytkownika muszą być stale zachowane w taki sposób, by rezystancja między użytkownikiem a ziemią wynosiła poniżej 10^8 omów, co można uzyskać np. poprzez użycie odpowiedniego obuwia/podłoża lub przewodu uziemiającego. Odzież ochronnej odprowadzającej ładunki elektrostatyczne nie wolno rozpinać ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzież ochronnej odprowadzającej ładunki elektrostatyczne nie wolno używać w atmosferze wzbogaconej w tlen bez uprzedniej zgody osoby odpowiedzialnej za BHP. Skuteczność odprowadzania ładunku elektrostatycznego może zmienić się pod wpływem wilgotności względnej, zużycia kombinonu, promieniowania lub sterylizacji, jego ewentualnego zanieczyszczenia oraz starzenia się. Odzież ochronna odprowadzająca ładunek elektrostatyczny powinna w trakcie użytkowania (w tym podczas schylania się oraz poruszania się) stale i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdującego się pod odzieżą. Pomimo piktogramu świadczącego o właściwościach antystatycznych, nieodprowadzający ładunku elektrostatycznego rękawice połączone z mankietami izolują użytkownika od dotykanych obiektów. Jeśli kombinon Tychem® 6000F model TF611T ma być używany w strefach zagrożenia wybuchem, wymagane jest dodatkowe uziemienie dotykanych obiektów za pomocą np. przewodu uziemiającego. Dodatkowych informacji na temat uziemienia firma DuPont udziela na życzenie. Należy upewnić się, że odzież Tychem® została dobrana odpowiednio do wykonywanej pracy. Porady udzieli na życzenie dostawca produktów lub bezpośrednio firma DuPont. Użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinonu ochraniającego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itd.), jak i o okresie użytkowania kombinonu Tychem® 6000F model TF611T na danym stanowisku z uwzględnieniem właściwości ochronnych, wygody użytkowania lub komfortu cieplnego (przeprężania organizmu). Użytkownik musi upewnić się, że maska jest dobrana odpowiednio do konstrukcji kaptura. Firma DuPont nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe używanie kombinonów Tychem® 6000F model TF611T.

ZAKRES ODPOWIEDZIALNOŚCI UŻYTKOWNIKA: Na użytkownika spoczywa odpowiedzialność za wybór odzieży odpowiedniej do zamierzonego zastosowania i spełniającej wymagania wszystkich określonych norm. Odzież Tychem® 6000F ma pomóc w ograniczeniu ryzyka odniesienia obrażeń, ale sama odzież ochronna nie jest w stanie całkowicie wyeliminować ryzyka obrażeń. Podczas użytkowania odzieży ochronnej należy postępować zgodnie z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa. Odzież Tychem® 6000F jest przeznaczona do jednorazowego użytku. Na użytkownika spoczywa odpowiedzialność za kontrolę stanu odzieży w celu upewnienia się, że wszystkie elementy, w tym materiał, zamki błyskawiczne, szwy, powierzchnie przylegania itd. są w dobrym stanie, nie są uszkodzone i zapewniają odpowiednią ochronę podczas pracy oraz ochronę przed substancjami chemicznymi, z którymi pracownik będzie miał do czynienia. Nieprzeprowadzenie kontroli całego kombinonu może skutkować poważnymi obrażeniami ciała użytkownika. W żadnym wypadku nie należy wkładać odzieży bez poddania jej dokładnej kontroli. Odzież, która nie przejdzie kontroli z wynikiem pozytywnym, powinna być niezwłocznie wycofana z użytkowania. W żadnym wypadku nie należy wkładać odzieży skażonej, poddanej przerobkom lub uszkodzonej. Jeżeli odzież Tychem® 6000F model TF611T ulegnie uszkodzeniu podczas użytkowania, użytkownik powinien niezwłocznie wycofać się w bezpieczne miejsce, dokładnie odkażać odzież zgodnie z wymaganiami, a następnie usunąć ją w bezpieczny sposób. Na użytkownika odzieży, jego przełożonych i pracodawcy spoczywa odpowiedzialność za sprawdzenie stanu odzieży przed użyciem i w trakcie użytkowania, aby upewnić się, że nadaje się do użycia przez danego pracownika w danym środowisku.

KONTROLA PRZED UŻYCIEM: W przypadku gdy kombinon wyjęty z opakowania jest uszkodzony (co jest bardzo mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

PRZECHOWYWANIE: Kombinon należy przechowywać w temperaturze od 15°C (59°F) do 25°C (77°F), bez dostępu do światła (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont przeprowadziła badania zgodnie z normą ASTM D-572, które wykazały, że materiał Tychem® F zachowuje odpowiednią wytrzymałość mechaniczną przez okres 10 lat. Właściwości antystatyczne mogą pogorszyć się wraz z upływem czasu. Użytkownik jest zobowiązany upewnić się, że właściwości antystatyczne są wystarczające dla konkretnego zastosowania. Materiał, z którego jest wykonana gumowa uszczelka, nie był badany.

USUWANIE: Kombinony Tychem® można spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Skażone kombinony należy usuwać zgodnie z krajowymi i lokalnymi przepisami.

Treść niniejszej instrukcji została zweryfikowana przez jednostkę notyfikowaną SGS w czerwcu 2016 r.

MAGYAR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A BELSŐ CÍMKE JELÖLÉSE 1 Védjegy. 2 A kezelébas gyártója. 3 Termékazonosító – A Tychem® 6000F TF611T modell egy leragaszott varratokkal, nem disszipatív tulajdonságú alsó kesztyűvel, disszipatív zoknival és gumizott derékrésszel ellátott, gumitömítéssel rendelkező kapucnis védő kezelébas elnevezése. 4 CE-jelölés – A kezelébasok megfelelnek a III. kategóriájú egyéni védőeszközökre vonatkozó európai szabványok követelményeinek. A termék típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványait az SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS226WA, Egyesült Királyság (EK tanúsítási tesztelési száma 0120) állította ki. 5 A vegyvédelmi ruházatokra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöl. 6 Radioaktív részecskék általi szennyeződéssel szembeni, az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem. 7 A kezelébas belüli antisztatikus bevonattal rendelkezik, és az EN 1149-1:2006 szabvány szerinti elektrostatikus védelem biztosít; megfelelő földelés mellett pedig az EN 1149-5:2008 szabvány szerinti védelmi szintet is kielégíti. Nem érvényes a mandzsettákhoz erősített, nem disszipatív tulajdonságú alsó kesztyűre. 8 A kezelébas a vegyvédelmi ruházatokra vonatkozó európai szabványok meghatározása szerint az alábbi egész testes védelmi „típusoknak” felel meg: EN 14605:2005 + A1:2009 (3. típus), EN 14605:2005 + A1:2009 (4. típus), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. típus), valamint EN 13034:2005 + A1:2009 (6. típus). A kezelébas az EN 14126:2003 szabvány 3-B, 4-B, 5-B és 6-B típusára vonatkozó követelményeket is kielégíti. 9 A ruházathoz felhasznált gumitömítés anyagát nem vetették alá az EN 14126 szabvány szerinti tesztnek. 10 A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót! 11 A ruhaméretet piktogramján a testméretet (cm/inch egységben) és a betűjeles kód szerinti azonosítók vannak feltüntetve. Ellenőrizze testméreteit, és válassza a megfelelő ruhaméretet. 12 Gyártási év. 13 Gyűlékony anyag. Tartsa tőltől távol. A ruházat és/vagy a textil a nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. 14 Tilos újjrahasználni! 15 A CE-jelöléstől és a bejelentett európai teszteléstől független, egyéb tanúsítvány(ok)ban foglalt információ.

AZ Ő SZ MBÓLUM AZ ALÁBB AKA JELÖL :

Ne mossa. A mosás befolyásolja a védelmi teljesítményt (pl. az antisztatikus bevonat lemosódik).	Ne vasalja.	Ne szárítsa géppel.	Ne tisztítsa vegyileg.	Ne fehéritse.

A TYCHEM® F ÉS A TYCHEM® 6000 F TF611T MODELL TELJESÍTMÉNYE:

A TYCHEM® F TEXTILJA FIZIKAI JELLEMZŐI	VIZSGÁLATI MÓDSZER	EREDMÉNY	EN BESOROLÁS*
Kopásiállóság	EN 530 (2-es módszer)	> 2000 ciklus	6/6**
Hajtogatási berepedézésállóság	EN ISO 7854 (B módszer)	> 1000 ciklus	1/6**
Tépkőrő-vizsgálat (trapéz alakú próbatest)	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Szakítószilárdság	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Lyukadásiállóság	EN 863	> 10 N	2/6
Felületi ellenállás RH 25%-nál***	EN 1149-1- EN 1149-5 ****	belül ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Nincs adat * Az EN 14325:2004 szabvány szerint ** Nyomástartó edény *** Lásd felhasználási körlátok **** Csak a Tychem® 6000F kezelébasra vonatkozik

A TEXTILIA FOLYADÉKOK BEHATOLÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓSÁGA (EN ISO 6530)

Vegyi anyag	Áthatolási index – EN osztály*	Folyadéklepergetési index – EN osztály*
Kénsav (30%)	3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3	3/3
o-Xilol	3/3	3/3
1-Butanol	3/3	3/3

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

A GUMITÖMÍTÉS FOLYADÉKOK BEHATOLÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓSÁGA (EN ISO 6530)

Vegyi anyag	Áthatolási index – EN osztály*	Folyadéklepergetési index – EN osztály*
Kénsav (vizes, 30 tömeg%)	3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (vizes, 10 tömeg%)	3/3	3/3
o-Xilol (99,9 tömeg%)	3/3	3/3
1-Butanol	3/3	3/3

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

A TYCHEM® FTEXTÍLIA ÉS A LERAGASZTOTT VARRATOK FOLYADÉKOK BEHATOLÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓSÁGA (EN ISO 6529 SZABVÁNY, A MÓDSZER, BEHATOLÁSI G ELTÉLT IDŐ 1 g/cm²/min)		
Vegyő anyag**	Behatolási idő (perc)	EN osztály*
Metanol	> 480	6/6
Klórbenzol	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluol	> 480	6/6
Hexán	> 480	6/6

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint ** A teljes áteresztési adatok megtekintéséhez lásd a terméket a következő weboldalon: www.ipp.dupont.com

A GUMITÖMÍTÉS ÉS A GUMIVAL FEDETT VARRAT FOLYADÉKOK BEHATOLÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓSÁGA (EN ISO 6529 SZABVÁNY, A MÓDSZER, BEHATOLÁSI G ELTÉLT IDŐ 1 g/cm²/min)		
Vegyő anyag*	Behatolási idő (perc)	EN osztály*
Ecetsav (99,8 tömeg%)	> 30	2/6
Metanol	> 10	1/6
Toluol	0	nincs besorolás
Kénsav (98 tömeg%)	> 480	6/6

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

A TYCHEM® FTEXTÍLIA FERTŐZŐ ANYAGOK BEHATOLÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓSÁGA		
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	EN osztály*
Vér és testnedvek átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (szintetikus vérről végzett vizsgálat)	ISO 16603	6/6
Vér útján terjedő patogénekkel szembeni ellenállóság (Phi-X174 bakteriofág alkalmazásával)	ISO 16604, D módszer	6/6
Szennyezett folyadékok behatolásával szembeni ellenállóság	EN ISO 22610	6/6
Biológiaiilag szennyezett aeroszolok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	ISO/DIS 22611	3/3
Szennyezett szilárd részecskék átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	ISO 22612	3/3

* Az EN 14126:2003 szabvány szerint

A TELJES ÖLTÖZET VIZSGÁLATI EREDMÉNYEI		
Vizsgálati módszer	Vizsgálati eredmény	EN osztály
3. típus: Folyadéksugár behatolásával szembeni ellenállás meghatározása (EN ISO 17491-3)	Megfelelt	N/A
4. típus: Folyadékpermet behatolásával szembeni ellenállás meghatározása (magas szintű permetteszt), (EN ISO 17491-4:2008, B módszer)	Megfelelt	N/A
5. típus: A részecskékből álló permet áteresztési tesztje (EN ISO 13982-2)	Megfelelt • L ₉₅ 82/90 ≤ 30% • L ₅ 8/10 ≤ 15%*	N/A
Az EN 1073-2 szabvány szerinti védelmi faktor	> 5	1/3**
6. típus: Csökkentett permetteszt (EN ISO 17491-4, A módszer)	Megfelelt	N/A
A varrás szaktűszűrészsége (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

A teljes öltözet vizsgálata a teljes arcot elfedő maszkkal került végrehajtásra. * A 82/90 az jelenti, hogy az L₉₅ értékek 91,1%-a ≤ 30%, és a 8/10 azt jelenti, hogy az L₅ értékek 80%-a ≤ 15% ** Az EN 1073-2:2002 szabvány szerint *** Az EN 14325:2004

Szabvány szerint A védelmi mutatókkal kapcsolatban további információért, kérjük, forduljon Tychem® viszonteladójához vagy a DuPont-hoz: www.ipp.dupont.com

JELLEMZŐ FELHASZNÁLÁSI TERÜLETEK: A kezelőbasokat arra tervezték, hogy védjék a dolgozókat a veszélyes anyagoktól, illetve az érzékeny termékeket és folyamatokat az emberek által okozott szennyeződéstől. A kémiai átvizsgálást és a kitétségi körülményektől függően a termék jellemzően bizonyos szerves és szervetlen folyadékok, valamint intenzív vagy nagynyomású folyadékfröccsenések elleni védelemre alkalmas, olyan esetekben, ahol a kitétségi nyomás nem haladja meg a 3. típusú vizsgálati módszernél alkalmazott nyomást. A megkövetelt védelem eléréséhez a kitétségi feltételekhez megfelelő szűrővel ellátott, a kámszához szorosan illeszkedő teljes arcmaszkra van szükség. A kezelőbasok finomszemcsés szennyező anyagokkal (5. típus), intenzív vagy nagynyomású folyadéksugarakkal (3. típus), intenzív folyadéksugarakkal (4. típus) és kisebb mennyiségű kifrócsent folyadékkal vagy folyadéksugarakkal (6. típus) szemben nyújtanak védelmet. A kezelőbasoknál alkalmazott Tychem® F az EN 14126:2003 szabvány szerint elvégzett valamennyi tesztnek (a fertőző anyagok ellen védő ruházat teljesítménykövetelményeinek) megfelelt. Az EN 14126:2003 szabvány által meghatározott, és a fenti táblázatban felsorolt kitétségi feltételek mellett kapott eredmények szerint a Tychem® F anyag védelmet nyújt a fertőző anyagok behatolásával szemben.

FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOK: A ruházat és/vagy a textília nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. A Tychem® 135 °C (275 °F), a szövet-bevonat 98 °C (208 °F) hőmérsékleten olvad. Érdemes tudni, hogy a ruha által biztosított védelem nem megfelelő a biológiai veszélyek egyes fajtái esetében, és ez a viselő biológiai szennyeződéséhez vezethet. A Tychem® 6000F TF611T modell természetes gumitextet tartalmaz, amely az arra érzékeny egyéneknek allergiás reakciókat válthat ki. A latextartalmú természetes gumból készült gumirozást – amely a ruházat gumirozott derekánál található – fűzött/fedett szál borítja a viselő bőrével való érintkezés kockázatának minimalisra csökkentése érdekében. A DuPont nem képes kiküszöbölni a viselő latexszel való érintkezésének kockázatát. Az arcmaszk tömítésénél használt anyag allergiás bőrreakciókat válthat ki. Ha a felhasználónál a DuPont termékek használata során allergiás reakció jelentkezik, azonnal fel kell hagynia a termékek használatával. A felhasználó felelőssége gondoskodni a reagens anyagoknak megfelelő öltözet biztosításáról. Ezenkívül a felhasználónak ellenőriznie kell a textíliát és a felhasznált anyag(oka) vegyi áteresztési adatait. Bizonyos alkalmazások esetében, a megkövetelt védelem biztosítása érdekében szükséges lehet a cipőz hajtókájának leragasztása. A felhasználó kötelessége ellenőrizni, hogy megvalósítható-e a megfelelő zárt biztosító leragasztás az azt megkövetelő alkalmazások esetén. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatossá kell eljárni, nehogy ráncok keletkezzenek a textílián vagy a ragasztószalagon, mert azok csatornáként működhetnek. A gumikámsza kinyitására szolgáló tömítés a kámsza szoros illeszkedését biztosítja a maszk körül. Egyes rendkívül finom szemcséjű anyagok, intenzív folyadéksugarak vagy kifrócsent veszélyes anyagok a Tychem® 6000F TF611T modell gumitömítésénél nagyobb szintű védelmi mutatókkal rendelkező tömítést tehetnek szükségessé. Az odaértesített zokni disszipatív tulajdonságúra lett tervezve, és a biztonsági lábbeli (cipő vagy csizma) belsejében kell viselni. A Tychem® 6000F TF611T modell megfelel az EN 1149-5:2008 szabvány felületi ellenállásra vonatkozó követelményeinek, ha a mérésre az EN 1149-1:2006 szabvány szerint kerül sor, azonban az antistatikus bevonat csak a belső felületnél használható. Az öltözet földelésénél ezt figyelembe kell venni. Az öltözet antistatikus védelme csak legalább 25%-os relatív páratartalommal és megfelelő földelés esetén hatékony. A ruházat és viselője elektrosztatikus töltést elvezető tulajdonságú folyamatosan biztosítani kell oly módon, hogy az elektrosztatikusan disszipatív védőruházatot viselő személy és a talaj közti ellenállás értéke 10⁹ Ohm-nál alacsonyabb kell, hogy legyen, amit pl. a megfelelő lábbeli viselésével/padlórendszer kialakításával, valamint földelőkábel vagy egyéb alkalmas eszközök használatával kell biztosítani. Gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben, illetve gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok kezelése során az elektrosztatikusan disszipatív védőöltözetet tilos megnyitni vagy eltávolítani! A felül biztonsági memék előzetes engedélye nélkül oxigénigényes környezetben tilos az elektrosztatikusan disszipatív védőöltözet használatát! Az elektrosztatikusan disszipatív kezelőbas elektrosztatikai elvezető tulajdonságát befolyásolhatja a relatív páratartalom, az elhasználódás és a kopás, a sugárzás vagy sterilizációs eljárás, a ruhán található esetleges szennyeződés és az öregedés. Az elektrosztatikusan disszipatív védőöltözetnek a szokásos használati körülmények során (beleértve a hajlítást és a testmozdulatokat) mindvégig el kell fednie a nem megfelelő anyagból készült ruhadarabokat. Az antistatikus piktogram ellenére a nem disszipatív tulajdonságú alsó kesztyű szigeteli a viselő kezét a vele érintkezésbe kerülő tárgyakkal szemben. Ha a Tychem® 6000F TF611T modell robbanásveszélyes atmoszférában történő használatra szánják, a viselő kezével érintkezésbe kerülő tárgyakkal szemben kiegészítő földelő mechanizmusra – pl. földelő kábelre – van szükség. A földeléssel kapcsolatos további információért, kérjük, forduljon a DuPont vállalatához. Kérjük, győződjön meg arról, hogy Tychem® öltözet megfelel az elvégzendő feladatnak. Ezzel kapcsolatos tanácsért forduljon a szállítóhoz vagy a DuPont vállalatához. Egyedül a felhasználó felelős a test egészét elfedő munkavédelmi kezelés és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, bakancs, légzésvédő eszköz stb.) megfelelő kombinációjának kiválasztásáért, illetve annak megítélésért, hogy a védelmi teljesítmény, a kényelmes viselés és a hőhatás okozta terhelés függvényében mennyi ideig viselhető egy Tychem® 6000F TF611T modell egy adott feladat során. A felhasználó kötelessége ellenőrizni, hogy a légzésvédő maszk illeszkedő-e a kámsza kialakításához. A Tychem® 6000F TF611T modell képviselő kezelőbasok helytelen használata esetén a DuPont semmilyen felelősséget nem vállal.

A FELHASZNÁLÓ FELELŐSSÉGE: A felhasználó felelőssége, hogy kiválassza a rendeltetésszerű használatának, valamint a kormányzati és ipari szabványoknak megfelelő ruházatot. A Tychem® 6000F ruházat a sérülésveszély csökkentését szolgálja, de a védőruházat önmagában nem küszöbölni ki minden sérülési kockázatot. A védőruházatot az általános biztonsági gyakorlatnak megfelelően kell használni. A Tychem® 6000F ruházatot egyszer használatra tervezték. A felhasználó köteles megvizsgálni a ruházat minden komponensének (textília, cipőz, varratok, érintkezési pontok stb.) megfelelő működését, és ügyelnie kell arra, hogy azok ne legyenek sérültek, és megfelelő védelmet biztosítsanak az elvégzett műveleteknél és a használt vegyi anyagokkal szemben. A ruházat nem teljes körű átvizsgálása a viselő súlyos sérülését okozhatja. Soha ne viseljen olyan ruházatot, amely nem lett teljesen átvizsgálva! A vizsgálati követelményeknek nem megfelelő ruházatot azonnal el kell távolítani. Soha ne viseljen szennyezett, átalakított vagy sérült ruházatot! Ha a Tychem® 6000F TF611T modellt képviselő ruházat használat közben károsodik, haladéktalanul biztonságos környezetbe kell helyezni, valamint az előírásoknak megfelelően fertőtleníteni, majd biztonságos módon ártalmatlanítani kell. A ruházat viselője és felettese, valamint a munkáltató használat előtt és közben köteles ellenőrizni a ruházat állapotát annak érdekében, hogy meggyőződjön arról, hogy a munkavállaló viselheti-e a ruházatot az adott környezetben.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT: Abban a valószínűtlen esetben, ha a kezelőbas hibás lenne, ne viselje azt.

A RUHA TÁROLÁSA: A kezelőbas 15–25 °C közötti hőmérsékleten, sötét helyen (kartondobozban), UV fénytől védett helyen tárolandó. A DuPont az ASTM D-572 szerint elvégzett tesztek segítségével megállapította, hogy a Tychem® F szövet több mint 10 évig képes megőrizni fizikai szilárdságát. A termék antistatikus tulajdonságai idővel csökkenhetnek. A felhasználó felelőssége meggyőződni arról, hogy a termék disszipatív tulajdonsága megfelelő-e az adott felhasználási körülményeknek. A gumitömítés anyagát nem vetették alá tesztelésnek.

AZ ÖLTÖZET LESEJTEZÉSE: A Tychem® kezelőbasok elrejtethetők, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhetők. A szennyezett öltözetek megsemmisítésével kapcsolatban kövesse a nemzeti vagy helyi jogszabályok előírásait.

A jelen használati útmutató tartalmát az SGS tanúsítási tesztelő utólag 2016 júniusában ellenőrizte.

ČESKY

NÁVOD K POUŽITÍ

OZNAČENÍ NA VNITŘNÍM ŠTÍTKU ❶ Obchodní značka. ❷ Výrobce ochranného obleku. ❸ Označení modelu – Tychem® 6000F model TF611T je název modelu pro ochranný oblek s kapucí a se švy přepletenými páskou, prvým utěsněním na kapuci, připojenými vnitřními rukavicemi, které nerozptylují statickou elektřinu, ponožkami, které rozptylují statickou elektřinu a pružným pasem. ❹ Označení CE – Ochranné obleky splňují požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III v souladu s evropskými předpisy. Certifikáty k typové zkoušce a osvědčení kvality vydálo společně SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identifikovanán jako notifikovaný orgán ES pod číslem 0120. ❺ Označuje shodu s evropskými normami pro ochranné oděvy proti chemikáliím. ❻ V souladu s normou EN 1073-2:2002 poskytuje ochranu proti kontaminaci radioaktivními částicemi. ❼ Ochranný oblek je zevnitř antistaticky ošetřen a pokud je řádně uzemněn, poskytuje elektrostatickou ochranu v souladu s normami EN 1149-1:2006 a EN 1149-5:2008. To se netýká vnitřních rukavic nerozptylujících statickou elektřinu, které jsou připojeny k manžetám. ❽ Typ ochrany celého těla pomocí ochranného oděvu definované evropskými normami pro ochranné oděvy proti chemikáliím: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3), EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2010 (typ 6). Ochranný oblek rovněž splňuje požadavky EN 14126:2003 typ 3-B, typ 4-B, typ 5-B a typ 6-B. ❾ Prvým těsnícím materiálem v tomto obleku nebyl testován dle EN 14126. ❿ Uživatel si musí přečíst tento návod k použití. 10 V tabulce velikostí jsou uvedeny tělesné míry (v cm/palcích) s příslušným písmenným označením. Podle tělesných měr si vyberte správnou velikost. 11 Datum výroby. 12 Hořlavý materiál. Udržujte mimo dosah ohně. Tyto oděvy a/nebo textílie nejsou odolné proti ohni a neměly by se používat v blízkosti tepelného zdroje, otevřeného plamene, jisker nebo v potenciálně hořlavém prostředí. 13 14 Nepoužívejte opakovaně. 15 Informace o jiných certifikátech nezávislých na označení CE a evropském notifikovaném orgánu.

VÝZNAM PÉ SYMBOLŮ ÚDRŽBY:

Neprat. Praní má nežádoucí dopad na ochranné vlastnosti (např. smývání antistatické vrstvy).	Nežehlit.	Nesušit v sušičce.	Nečistit chemicky.	Nebělit.

VLASTNOSTI TYCHEM® F, TYCHEM® 6000 F MODEL TF611T:

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI TYCHEM® F	ZKUŠEBNÍ METODA	VÝSLEDEK	Třída EN*
Odolnost proti oděru	EN 530, metoda 2	> 2000 cyklů	6/6**
Odolnost proti prasknutí v ohybu	EN ISO 7854, metoda B	> 1000 cyklů	1/6**
Odolnost proti dalšímu trhání	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Odolnost proti propíchnutí	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchový odpor při relativní vlhkosti 25 %***	EN 1149-1 - EN 1149-5 ****	uvnitř $\leq 2,5 \times 10^9 \Omega \text{m}$	N/A

N/A = není relevantní * Podle EN 14325:2004 ** Přístroj s tlakovou nádobkou *** Viz omezení použití **** Platí pouze pro Tychem® 6000F

ODOLNOST TYCHEM® F PROTI PENETRACI KAPALIN (EN ISO 6530)		
Chemická látka	Index penetrace – třída EN*	Index odpuvivosti – třída EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3
o-Xylen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Podle EN 14325:2004

ODOLNOST PRYZOVÉHO TĚSNĚNÍ PROTI PENETRACI KAPALIN (EN ISO 6530)		
Chemická látka	Index penetrace – třída EN*	Index odpuvivosti – třída EN*
Kyselina sírová (vodný roztok, 30 hm. %)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (vodný roztok, 10 hm. %)	3/3	3/3
o-Xylen (99,9 hm. %)	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Podle EN 14325:2004

ODOLNOST TYCHEM® F A ŠVU PŘELEPENÉHO PÁSKOU PROTI PERMEACI KAPALIN (EN ISO 6529 METODA A, DOBA PRŮNIKU PŘI 1 µg/cm²/min)		
Chemická látka**	Doba průniku (min)	Třída EN*
Metanol	> 480	6/6
Chlorbenzen	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6
Hexan	> 480	6/6

* Podle EN 14325:2004 ** K ověření všech údajů o permeaci viz globální produkt od www.ipp.dupont.com

ODOLNOST PRYZOVÉHO ŠVU A PRYZOVÉHO TĚSNĚNÍ PROTI PERMEACI KAPALIN (EN ISO 6529 METODA A, DOBA PRŮNIKU PŘI 1 µg/cm²/min)		
Chemická látka*	Doba průniku (min)	Třída EN*
Kyselina octová (99,8 hm. %)	> 30	2/6
Metanol	> 10	1/6
Toluen	0	Neklasifikováno
Kyselina sírová (98 hm. %)	> 480	6/6

* Podle EN 14325:2004

ODOLNOST TYCHEM® F PROTI PRŮNIKU INFEKČNÍCH ČINIDEL		
Zkouška	Zkušební metoda	Třída EN*
Odolnost proti průniku krve a tělních tekutin při použití syntetické krve	ISO 16603	6/6
Odolnost proti průniku krevních patogenů při použití bakteriofágu Phi-X174	ISO 16604 metoda D	6/6
Odolnost proti průniku kontaminovaných kapalin	EN ISO 22610	6/6
Odolnost proti průniku biologicky kontaminovaných aerosolů	ISO/DIS 22611	3/3
Odolnost proti průniku kontaminovaných pevných částic	ISO 22612	3/3

* Podle EN 14126:2003

ZKOUŠKA ÚČINNOSTI CELÉHO ODĚVU		
Zkušební metoda	Výsledek zkoušky	Třída EN
Typ 3: Zkouška odolnosti proti proudu kapaliny (EN ISO 17491-3)	Vyhovuje	N/A
Typ 4: Zkouška při postřiku vysoké intenzity (EN ISO 17491-4:2008, metoda B)	Vyhovuje	N/A
Typ 5: Zkouška průniku aerosolů jemných částic dovnitř oděvu (EN ISO 13982-2)	Vyhovuje • $L_{pm} 82/90 \leq 30\% \cdot L_{8/10} \leq 15\%$ *	N/A
Ochranný faktor podle EN 1073-2	> 5	1/3**
Typ 6: Zkouška při postřiku nízké intenzity (EN ISO 17491-4, metoda A)	Vyhovuje	N/A
Pevnost švu (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

Zkouška celého obleku provedena s celooblíčeovou maskou. * 82/90 znamená 91, 1% L_{pm} hodnoty $\leq 30\%$ a 8/10 znamená 80 % $L_{8/10}$ hodnoty $\leq 15\%$ ** Podle EN 1073-2:2002 *** Podle EN 14325:2004

Pro další informace o účinnosti bariéry kontaktujte svého dodavatele oděvů Tychem® nebo společnost DuPont www.ipp.dupont.com

OBVYKLÉ OBLASTI POUŽITÍ: Ochranné obleky jsou určeny k ochraně pracovníků před nebezpečnými látkami nebo k ochraně citlivých produktů a procesů před kontaminací lidmi. V závislosti na chemické toxicitě a podmínkách expozice se obvykle používají na ochranu proti určitým anorganickým a organickým kapalinám a intenzivním rozstříkům kapalin nebo kapalin pod tlakem, kde expoziční tlak není vyšší než tlak použitý ve zkušební metodě typu 3. K dosažení uvedené ochrany musí být použita celooblíčeová maska s filtrem vhodným pro dané podmínky expozice, která je pevně připojena ke kapuci. Ochranné obleky poskytují ochranu proti jemným částicím (typ 5), intenzivnímu postřiku kapalinami a postřiku kapalinami pod tlakem (typ 3), intenzivním postřikům kapalinami (typ 4) a omezeným politím nebo postřikům kapalinami (typ 6). Textilie Tychem® F použita pro ochranné obleky prošla všemi zkouškami podle EN 14126:2003 (ochranné oděvy proti infekčním činitelům). Podle podmínek expozice definovaných v normě EN 14126:2003 a uvedených v tabulce výše získané výsledky vyvozují, že tento materiál poskytuje ochrannou bariéru proti infekčním činitelům.

OMEZENÍ POUŽITÍ: Tyto oděvy a/nebo textilie nejsou odolné proti ohni a neměly by se používat v blízkosti tepelného zdroje, otevřeného plamene, jisker nebo v potenciálně hořlavém prostředí. Tyvek® se taví při 135 °C (275 °F), potah textilie se taví při 98 °C (208 °F). Může se stát, že při vystavení biologickým rizikům, které neodpovídá úrovni utěsnění obleku, může dojít k biologické kontaminaci uživatele. Tychem® 6000F model TF611T obsahuje přírodní latex, který může u některých citlivých osob vyvolávat alergické reakce. Pryžová elastická část oděvu, která obsahuje přírodní latex, se nachází v elastickém stažení pasu a je zakryta prošíváním / pokrývací nítí s členem minimalizovat riziko přímého styku elastického stažení s pokožkou. Společnost DuPont nemůže vyloučit riziko toho, že uživatel přijde s latexem do kontaktu. Materiál použitý v oblasti utěsnění obličejové masky může způsobit alergickou reakci kůže. Pokud se u něho při použití výrobků společnosti DuPont objeví alergické reakce, postižená osoba je musí okamžitě přestat používat. Uživatel se musí před použitím ujistit o vhodnosti ochranného oděvu proti škodlivé látce. Uživatel si má dále ověřit údaje o chemické permeaci používaných látek vzhledem k textilií oděvu. K zajištění zvýšené ochrany nebo ochrany uváděné pro určité způsoby použití je nezbytné překrýt chlopeň zipu páskou. Uživatel musí zkontrolovat, zda lze pásku přilehově připevnit, pokud to bude dané použití vyžadovat. Při lepení pásky je třeba dbát na to, aby nevznikaly žádné záhyby, protože by mohly fungovat jako zábranky. Pryžové utěsnění otvoru kapuce zajišťuje těsné přilnutí kapuce k obrysu masky. Vystavení některým velmi jemným částicím a intenzivnímu postřiku nebezpečnými látkami může vyžadovat utěsnění s vyššími bariérovými vlastnostmi, než jaké nabízí pryžové těsnění u Tychem® 6000F, model TF611T. Připojené ponožky jsou navrženy tak, aby rozptylovaly elektřinu a jsou určeny k použití pouze uvnitř ochranné obuvi nebo holínek. Tychem® 6000F model TF611T splňuje požadavky povrchového odporu v souladu s EN 1149-5:2008 při měření dle EN 1149-1:2006, avšak antistatickou úpravu má pouze na vnitřním povrchu. To je třeba vzít v úvahu, pokud je oblek uzemněný. Antistatická úprava je funkční pouze při relativní vlhkosti 25 % nebo vyšší a při řádném uzemnění. Schopnost obleku i uživatele rozptylovat statickou elektřinu musí být trvale zachována tak, aby odpor mezi osobou v elektrostaticky disipativním obleku a zemí byl nižší než $10^9 \Omega \text{m}$, např. použitím vhodné obuvi / podlahové krytiny, použitím zemního kabelu nebo jakýmkoli jiným vhodným prostředkem. Elektrostaticky disipativní ochranný oděv nesmí být rozeptán nebo svržen, pokud jsou v ovzduší přítomny hořlavé nebo výbušné plyny nebo během manipulace s hořlavými nebo výbušnými látkami. Elektrostaticky disipativní ochranný oděv nesmí být používán v kyslíkem obohaceném prostředí bez předchozího souhlasu odpovědného bezpečnostního technika. Účinnost elektrostaticky disipativního ochranného obleku může být nepříznivě ovlivněna relativní vlhkostí, opotřebením, ozářením nebo sterilizací, případně kontaminací a stářím. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek musí během běžného použití (včetně ohýbání se a jakéhokoli pohybu) nepřetržitě zakrývat všechny nevyhovující materiály. Vnitřní rukavice nerozptylující statickou elektřinu izolují ruce uživatele od předmětů, kterých se dotýká, a to i navzdory piktogramu vyobrazujícímu antistatické vlastnosti. Pokud bude Tychem® 6000F model TF611T používán ve výbušném prostředí, pro předměty přicházející do styku s rukama uživatele se bude muset použít doplňkový uzemňovací mechanismus, např. zemnicí kabel. Další informace o uzemnění vám v případě potřeby poskytne společnost DuPont. Ujistěte se, že jste si vybrali oblek Tychem® vhodný pro vaši práci. Pokud potřebujete jakoukoliv radu, obraťte se na svého dodavatele nebo společnost DuPont. Pouze uživatel může posoudit správnou kombinaci celotělové ochranné kombinézy, doplňků a dalších ochranných prostředků (rukavice, ochranná obuv, ochrana dýchacích cest apod.) a dobu použití kombinézy Tychem® 6000F model TF611T při určité činnosti s ohledem na její ochranné vlastnosti, pohodlí při nošení a tepelný stres. Uživatel musí ověřit, že maska respirátoru odpovídá tvaru kapuce. Společnost DuPont nenese žádnou odpovědnost za nesprávné použití ochranných obleků Tychem® 6000F model TF611T.

ODPOVĚDNOST UŽIVATELE: Je odpovědností uživatele, aby si zvolil oděvy, které vyhovují konkrétnímu zamýšlenému použití a které splňují všechny stanovené státní a průmyslové normy. Oděvy Tychem® 6000F jsou určeny ke snížení možnosti vzniku úrazu, avšak žádné ochranné oblečení samotné nemůže eliminovat veškerá rizika vzniku úrazu. Ochranné oblečení musí být používáno spolu s obecnými bezpečnostními postupy. Oděvy Tychem® 6000F jsou určeny na jedno použití. Je odpovědností uživatele, aby oděvy zkontroloval, takže veškeré jejich části, včetně textilie, zipů, švů a styčných ploch, budou v dobrém funkčním stavu, nebudou poškozeny a poskytnou odpovídající ochranu při konkrétních činnostech a proti chemikáliím, se kterými může přijít do styku. Neprovedení celkové kontroly může vést k vážnému poškození zdraví uživatele. Nikdy nepoužívejte oděvy, které nebyly kompletně zkontrolovány. Jakýkoliv oděv, jenž neprojde kontrolou, musí být okamžitě vyřazen. Nikdy nepoužívejte oděv, který je znečištěn, upraven nebo poškozen. Pokud je oděv Tychem® 6000F model TF611T poškozen během jeho použití, ihned ustupte do bezpečného prostoru, je-li to nutné, důkladně oděv dekontaminujte a potom jej bezpečně zlikvidujte. Je odpovědností uživatele oděvu, jeho nadřízeného a zaměstnavatele, aby před použitím a v jeho průběhu kontrolovali stav oděvu, aby byl oděv v daném prostředí vhodný k použití daným zaměstnancem.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ: V nepravděpodobném případě výskytu vady ochranný oblek nepoužívejte.

USKLADNĚNÍ: Ochranné obleky mohou být skladovány při teplotě mezi 15 °C (59 °F) a 25 °C (77 °F) v temnu (v kartónové krabici) a nesmí být vystavovány UV záření. Společnost DuPont provedla zkoušky dle ASTM D-572, přičemž došla k závěru, že textilie Tychem® F si uchová odpovídající fyzickou pevnost po dobu 10 let. Antistatické vlastnosti se mohou po určité době snižovat. Uživatel se musí ujistit, že disipativní účinek oděvu je dostatečný pro dané použití. Materiál pryžového těsnění nebyl testován.

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ ЕТИКЕТИ 1. Търговска марка. 2. Производител на гащеризона. 3. Идентификация на модела — Tychem® 6000F модел TF611T е името на модела за защитен гащеризон с качулка с подпелени изолирани шевове, гумено уплътнение на качулката, прикрепени подръкавици без разсейване, чорапи с разсейване на статично електричество и ластик за талията. 4. Маркировка CE — Гащеризоните съответстват на изискванията за лични предпазни средства от категория III според Европейското законодателство. Сертификатите за типови изпитвания и гаранция за качество са издадени от SGS United Kingdom Ltd., с адрес Weston-super-Mare, BS22 6WA, Великобритания, обозначени от Нотифициран орган на ЕО с номер 0120. 5. Обозначава съответствие с Европейските стандарти за защитни облекла срещу химични продукти. 6. Защита срещу замърсяване с радиоактивни частици съгласно EN 1073-2:2002. 7. Гащеризонът е с антистатично обработена вътрешност и предлага електростатична защита съгласно EN 1149-1:2006, включително EN 1149-5:2008, когато е заземен правилно. Това не включва подръкавиците без разсейване на статично електричество, които са прикрепени към маншетите на ръкавите. 8. „Типове“ защита на цялото тяло, постигнати от този гащеризон, определени от европейските стандарти за защитни облекла срещу химични продукти: EN 14605:2005 + A1:2009 (тип 3), EN 14605:2005 + A1:2009 (тип 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Гащеризонът също така покрива изискванията на EN 14126:2003 тип 3-В, тип 4-В, тип 5-В и тип 6-В. 9. Материалът на гуменото уплътнение, който е използван в това облекло, не е тестван съгласно EN 14126. 10. Лицето, което носи защитното облекло, трябва да прочете тези инструкции за употреба. 11. Пиктограмата за размерите показва телесните мерки (см/инч) спрямо съответния буквен код. Проверете своите телесни мерки и изберете правилния размер. 12. Дата на производство. 13. Запалим материал. Да се пази от огън. Тези облекла и/или тъкани не са огнеупорни и не бива да се използват в близост до топлина, открит огън, искри или потенциално запалима среда. 14. Само за еднократна употреба. 15. Информация за други сертификати, независими от маркировката CE и Европейския нотифициран орган.

ПЕТТЕ ПИКТОГРАМИ ЗА ГРИЖА ОЗНАЧАВАТ:

Да не се пере. Прането влошава защитните свойства (напр. антистатичните свойства ще се отнимат).	Да не се глади.	Да не се суши машинно.	Да не се подлага на химическо чистене.	Да не се избелва.

ПОКАЗАТЕЛИ НА TYCHEM® F, TYCHEM® 6000 F МОДЕЛ TF611T:

ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА НА ТЪКАНТА TYCHEM® F	МЕТОД НА ИЗПИТВАНЕ	РЕЗУЛТАТ	КЛАС EN*
Устойчивост на абразивно износване	EN 530 Метод 2	> 2000 цикъла	6/6**
Устойчивост на напукване при огъване	EN ISO 7854 Метод B	> 1000 цикъла	1/6**
Устойчивост на раздиране (метод на трапеца)	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Якост на опън	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Устойчивост на пробиване	EN 863	> 10 N	2/6
Повърхностно съпротивление при RH 25%***	EN 1149-1 - EN 1149-5****	$w \leq 2,5 \times 10^9 \Omega m$	N/A

N/A = Неприложимо * Съгласно EN 14325:2004 ** Под налягане *** Вижте ограниченията за употреба **** Важи само за Tychem® 6000F

СЪПРОТИВЛЕНИЕ НА ТЪКАНТА TYCHEM® F СРЕЩУ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)	ИНДЕКС НА ПРОНИКВАНЕ – КЛАС EN*	ИНДЕКС НА ОТБЪЛСКВАНЕ – КЛАС EN*
Химикал		
Сярна киселина (30%)	3/3	3/3
Натриев хидроксид (10%)	3/3	3/3
О-ксилен	3/3	3/3
Бутан-1-ол	3/3	3/3

* В съответствие с EN 14325:2004

СЪПРОТИВЛЕНИЕ НА ГУМЕНОТО УПЛЪТНЕНИЕ СРЕЩУ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)	ИНДЕКС НА ПРОНИКВАНЕ – КЛАС EN*	ИНДЕКС НА ОТБЪЛСКВАНЕ – КЛАС EN*
Химикал		
Сярна киселина (aq., 30 wt%)	3/3	3/3
Натриев хидроксид (aq., 10 wt%)	3/3	3/3
О-ксилен (99,9 wt%)	3/3	3/3
Бутан-1-ол	3/3	3/3

* В съответствие с EN 14325:2004

СЪПРОТИВЛЕНИЕ НА ПОДСИЛЕНИТЕ ШЕВОВЕ НА ТЪКАНТА TYCHEM® F СРЕЩУ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6529 МЕТОД А, ВРЕМЕ НА ПРОНИКВАНЕ ПРИ 1g/cm²/мин.)	ВРЕМЕ НА ПРОНИКВАНЕ (мин.)	КЛАС EN*
Химикал**		
Метанол	> 480	6/6
Хлоробензен	> 480	6/6
Ацетонитрил	> 480	6/6
Толуен	> 480	6/6
Хексан	> 480	6/6

* Съгласно EN 14325:2004 ** За да прегледате целите данни за проникване, вижте глобалния продукт на www.ipp.dupont.com

СЪПРОТИВЛЕНИЕ НА ГУМЕНОТО УПЛЪТНЕНИЕ И ГУМЕННИЯ ШЕВ СРЕЩУ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6529 МЕТОД А, ВРЕМЕ НА ПРОНИКВАНЕ ПРИ 1µg/cm²/мин.)	ВРЕМЕ НА ПРОНИКВАНЕ (мин.)	КЛАС EN*
Химикал*		
Оцетна киселина (99,8 wt%)	> 30	2/6
Метанол	> 10	1/6
Толуен	0	Няма класификация
Сярна киселина (98 wt%)	> 480	6/6

* В съответствие с EN 14325:2004

СЪПРОТИВЛЕНИЕ НА ТЪКАНТА TYCHEM® F СРЕЩУ ПРОНИКВАНЕ НА ЗАРАЗНИ АГЕНТИ	МЕТОД НА ИЗПИТВАНЕ	КЛАС EN*
Тест		
Устойчивост на проникване на кръв и телесни течности чрез използване на синтетична кръв	ISO 16603	6/6
Устойчивост на проникване на пренасяни по кръвен път патогени чрез използване на бактериофаг ΦX174	ISO 16604, процедура D	6/6
Устойчивост на проникване на заразни течности	EN ISO 22610	6/6
Устойчивост на проникване на биологически заразни аерозоли	ISO/DIS 22611	3/3
Устойчивост на проникване на заразни твърди частици	ISO 22612	3/3

* В съответствие с EN 14126:2003

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИ ИЗПИТВАНЕ НА ЦЕЛИЯ КОСТЮМ	РЕЗУЛТАТ ОТ ИЗПИТВАНЕТО	КЛАС EN
Метод на изпитване		
Тип 3: Тест със струя (EN ISO 17491-3)	Преминал	N/A
Тип 4: Изпитване чрез силно напръскване (EN ISO 17491-4:2008, метод B)	Преминал	N/A
Тип 5: Тест за пропускане на аерозолни частици навътре (EN ISO 13982-2)	Преминал • $L_{95} 82/90 \leq 30\% \cdot L_8/10 \leq 15\%$	N/A
Защитен фактор съгласно EN 1073-2	> 5	1/3***
Тип 6: Изпитване чрез слабо напръскване (EN ISO 17491-4, метод A)	Преминал	N/A
Якост на шевове (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

Изпитването е извършено на целия костюм с пълна маска за лице. * 82/90 означава 91,1% L_{95} стойности $\leq 30\%$ и 8/10 означава 80% L_8 стойности $\leq 15\%$ ** Съгласно EN 1073-2:2002 *** Съгласно EN 14325:2004

За повече информация относно предпазните показатели, се свържете с Вашия доставчик на Tychem® или с DuPont www.ipp.dupont.com

ТИПИЧНИ ОБЛАСТИ НА УПОТРЕБА: Гащеризоните са предназначени за защита на работниците от опасни вещества или на чувствителни продукти и процеси от причинено от хората замърсяване. Те се използват обикновено, в зависимост от химическата токсичност и условията на излагане, за защита срещу определени неорганични и органични течности и пръскане на течност, което е интензивно или под налягане, където налягането на излагането не е по-високо от това, използвано в метод за тестване тип 3. Необходима е маска за лице с филтър, подходящ за условията на експозиция, която да е плътно свързана с качулката, за да се постигнат посочените показатели за защита. Гащеризоните осигуряват защита срещу фини частици (тип 5), пръскане на течност, което е интензивно или под налягане (тип 3), интензивно пръскане на течност (тип 4) и ограничено количество разливи или пръски от течности (тип 6). Tychem® F, който е използван за гащеризоните, е преминал всички изпитвания съгласно EN 14126:2003 (защитно облекло срещу заразни агенти). При условията на експозиция, дефинирани в EN 14126:2003 и споменати в таблицата по-горе, получените резултати са основа да се заключи, че материалът Tychem® F предлага защита срещу причинители на инфекция.

ОГРАНИЧЕНИЯ ЗА УПОТРЕБА: Тези облекла и/или тъкани не са огнеупорни и не бива да се използват в близост до топлина, открит огън, искри или потенциално запалима среда. Tychem® се топли при 135 °C (275 °F), покритието на тъканта се топли при 98 °C (208 °F). Възможно е даден тип експозиция на биологични опасности, който не отговаря на нивото на стегнатост на облеклото, да доведе до биологично заразяване на

потребителя. Tychem® 6000F модел TF611T съдържа естествен гумен латекс, който може да предизвика алергични реакции при чувствителни лица. Еластичната каучукова материя на облеклото, съдържаща латекс, се намира на еластичната част на талията, покрита със здраво защити шевове и конци за обвиване, за да се минимизира рискът от директен контакт с кожата със самата еластична материя. DuPont не може да елиминира риска ползвателят да влезе в контакт с латекса. Материалът, който е използван в зоната на уплътнението на маската за лице, може да предизвика алергични кожни реакции. Всички лица, които започнат да проявяват алергична реакция по време на използването на продуктите DuPont, трябва незабавно да преустановят тяхната употреба. Потребителят трябва да осигури подходящ реагент за съвместимост с облеклото преди употреба. Освен това, потребителят трябва да провери материята и данните за химичното проследяване за използваното вещество (вещества). За по-добра защита и постигане на посочените защитни параметри при определени приложения ще бъде необходимо облепване и на цяла. Потребителят трябва да гарантира, че ако приложеното изисква това, е възможно да се осъществи плътно облепване. Облепването трябва да се извършва внимателно, така че да не появят гънки по тъканта или лепенката, тъй като те биха могли да действат като канали. Гуменото уплътнение на отвора на качулката спомага за постигането на плътно прилепване на качулката около маската. Излагането на някои много фини частици, интензивни пръски и разливи на течности при опасни вещества могат да наложат нужда от уплътнение с по-високи предпазни свойства в сравнение с предлаганите от гуменото уплътнение на Tychem® 6000F, модел TF611T. Прикрепените чорапи са проектирани за разсейване на статично електричество и са предназначени да се носят само със защитни обувки или ботуши. Tychem® 6000F модел TF611T покрива изискванията за повърхностно съпротивление на EN 1149-5:2008, когато се измерва съгласно EN 1149-1:2006, но антистатичното покритие е приложено само по вътрешната повърхност. Това трябва да се вземе предвид, ако облеклото е заземено. Антистатичният режим е ефективен само в относителна влажност от 25 % или по-висока и при правилно заземяване. Способността за разсейване на статично електричество както на костюма, така и на ползвателя, трябва непрекъснато да се осъществява по такъв начин, че съпротивлението между лицето, носещо защитното облекло със способност за разсейване на статично електричество и земята трябва да е по-малко от 10⁹ Ohm, напр. с носене на съответни обувки/подова система, използване на кабел за заземяване или с други подходящи средства. Защитното облекло, разсейващо статичното електричество, не трябва да се отваря или сваля в огнеопасна или взривоопасна атмосфера, както и при боравене с огнеопасни или взривоопасни вещества. Защитното облекло, разсейващо статичното електричество, не трябва да се използва в обогатени с кислород среди без предварително одобрение на техническото лице, отговарящо за безопасността. Способността за разсейване на гащеризона с разсейване на статичното електричество се повлиява от относителна влажност, износване и окисляване, процеси по облъчване или стерилизиране, евентуално замърсяване и остаряване. Защитното облекло с разсейване на статично електричество трябва непрекъснато да покрива всички несъответстващи на изискванията материали по време на нормална употреба (включително навекдане и движения). Въпреки пиктограмата за антистатични показатели, прикрепените подръжници без разсейване на статичното електричество изолират ръцете на ползвателя от предметите, в които са в контакт. Ако Tychem® 6000F модел TF611T е предназначен за използване във взривоопасна атмосфера, е необходимо да се осигури допълнителен механизъм за заземяване за предметите в контакт с ръцете на носителя, например заземяващ кабел. Допълнителна информация за заземяването можете да получите от DuPont. Уверете се, че сте избрали подходящото за Вашата работа облекло Tychem®. При нужда от съвет, се свържете с Вашия доставчик или с DuPont. Потребителят следва да прецени сам правилното комбиниране на гащеризона за цялостна защита на тялото и спомагателните средства (ръкавици, ботуши, средства за респираторна защита и т.н.), както и срока на използване на гащеризона Tychem® 6000F модел TF611T при конкретна дейност във връзка с предпазните му функционални параметри, удобството при използване или термичния стрес. Потребителят трябва да се увери, че респираторната маска отговаря на дизайна на качулката. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на гащеризоните Tychem® 6000F модел TF611T.

ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ПОТРЕБИТЕЛЯ: Изборът на облекла, които са подходящи за всяко предназначение и отговарят на всички установени държавни и промишлени стандарти, е отговорност на потребителя. Облеклата Tychem® 6000F се предвидени за спомагане намаляването на възможността за нараняване, но никое защитно облекло само по себе си е в състояние да елиминира всички рискове от нараняване. Защитното облекло трябва да се използва във връзка с практиките за обща безопасност. Облеклата Tychem® 6000F са проектирани за еднократна употреба. Ползвателят е отговорен да инспектира облеклата, за да се увери, че всички компоненти, вкл. тъкан, ципове, шевове, разделителни повърхности и др. са в добро експлоатационно състояние, не са повредени и ще осигурят адекватна защита за работа и химикалите, с които ще влязат в досег. Незапълненето на цялостно инспектиране на облеклото може да доведе до сериозни наранявания на ползвателя. Никого не носете облекла, които не са били цялостно инспектирани. Всяко облекло, които не издържи инспекцията, трябва незабавно да бъде изведено от експлоатация. Никого не носете облекло, което е замърсено, остаряло или повредено. Ако облеклото Tychem® 6000F модел TF611T е повредено при употреба, изтеглете се незабавно към безопасна среда, обеззаразете облеклото според изискванията, след това го изхвърлете по безопасен начин. Лицето, което носи облеклото, както и неговият ръководител и работодателят са длъжни да прочат състоянието на облеклото преди и по време на употребата му, за да се гарантира, че то е подходящо за използване в съответната среда от дадения служител.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: При наличие на дефекти, което е необичайно, не използвайте гащеризона.
СЪХРАНЕНИЕ: Гащеризоните могат да се съхраняват при температури между 15 °C (59 °F) и 25 °C (77 °F), на тъмно (в картонена кутия), без излагане на ултравиолетово лъчение. DuPont извърши тестове в съответствие с ASTM D-572 със заключението, че тъканта Tychem® F запазва адекватна физическа устойчивост за период от 10 години. Антистатичните свойства могат да се понижат вкъщи. Потребителят трябва да се увери дали способността за разсейване е достатъчна за конкретното приложение. Гумените уплътнителни материали не е подложен на изпитване.
ИЗХВЪРЛЯНЕ: Гащеризоните Tychem® могат да бъдат изгорени или заровени в контролирано депо за отпадъци. Изхвърлянето на замърсените облекла се урежда от национални или местни закони.
Съдържанието на настоящите инструкции е проверено последно от нотифицирания орган SGS през юни 2016 г.

SLOVENČNA

POKYNY NA POUŽITIE

OZNAČENIA NA VNÚTORNEJ STRANE ŠTÍTKA ❶ Obchodná značka. ❷ Výrobca kombinézy. ❸ Identifikácia modelu – Tychem® 6000F, model TF611T je modelový názov pre ochrannú kombinézu s kapucňou a preplepenými švami, gumový tesnením na kapucni, pripojenými nedisipatívnymi rukavicami, disipatívnymi ponožkami a elastickým pásom. ❹ Označenie CE – Kombinéza zodpovedá požiadavkám pre ochranné osobné prostriedky kategórie I v súlade s európskymi právnymi predpismi. Osvedčenia o typovej skúške a o zabezpečení kvality vydala spoločnosť SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, určená ako notifikovaný orgán ES č. 0120. ❺ Označuje súlad s európskymi normami pre ochranné odevy proti chemikáliám. ❻ Ochrana proti kontaminácii rádioaktívnymi časticami v súlade s normou EN 1073-2:2002. ❼ Kombinéza je znútra ošetrovaná antistatickým prostriedkom a ponúka elektrostatickú ochranu podľa normy EN 1149-1:2006 a EN 1149-5:2008, v prípade riadneho uzemnenia. Nevztahuje sa na nedisipatívne rukavice pripojené k manžetám. ❽ „Typy“ ochrany celého tela dosiahnuté pomocou kombinézy vymedzené v európskych normách pre ochranné odevy proti chemikáliám: EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 3), EN 14605:2005 + A1:2009 (typ 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Kombinéza tiež spĺňa požiadavky noriem EN 14126:2003 typ 3-B, typ 4-B, typ 5-B a typ 6-B. ▲ Gumový materiál tesnenia použitý na tomto odevu nebol testovaný podľa normy EN 14126. ❾ Používateľ by si mal prečítať tieto pokyny na použitie. ❿ Piktogram veľkosti udáva telesné miery (cm/palce) a príslušný písomný kód. Skontrolujte si svoje telesné miery a vyberte si správnu veľkosť. 11 Dátum výroby. 12 Horľavý materiál. Chráňte pred ohňom. Tento odev a/alebo textilie nie sú ohňovzdorné a nemali by sa používať v blízkosti žiaru, otvoreného plameňa, iskier alebo v potenčially horľavom prostredí. 13 14 Nevhodné na opätovné použitie. 14 Informácie o ďalšej certifikácii alebo certifikáciách nezávislých od označenia CE a európskeho notifikovaného orgánu.

Neprať. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmyvanie antistatickej vrstvy).	Nežehliť.	Nesušiť v sušičke.	Nečistiť chemicky.
			Nebieliť.

VLASTNOSTI MODELU TYCHEM® F, TYCHEM® 6000 F TF611T:

FYZIKÁLNE VLASTNOSTI TEXTILIE TYCHEM® F	SKÚŠOBNÁ METÓDA	VÝSLEDOK	TRIEDA EN*
Odolnosť proti oderu	EN 530 metóda 2	> 2000 cyklov	6/6**
Odolnosť proti prasknutiu v ohybe	EN ISO 7854 metóda B	> 1000 cyklov	1/6**
Odolnosť proti ďalšiemu trhaniu	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Odolnosť proti prepichnutiu	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchový odpor pri relatívnej vlhkosti 25 % ***	EN 1149-1 - EN 1149-5 ****	zvnútra ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Nevztahuje sa * V súlade s normou EN 14325:2004 ** Tlaková nádobka *** Pozrite si obmedzenia použitia **** Platí len pre kombinézy Tychem® 6000F

ODOLNOST TEXTILIE TYCHEM® F PROTI PRIENIKU KVAPALÍN (EN ISO 6530)	Index penetrácie – Trieda EN*	Index odpudivosti – Trieda EN*
Chemická látka		
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3
o-xylén	3/3	3/3
Bután-1-ol	3/3	3/3

* Podľa normy EN 14325:2004

ODOLNOST GUMOVÉHO TESNENIA PROTI PRIENIKU KVAPALÍN (EN ISO 6530)	Index penetrácie – Trieda EN*	Index odpudivosti – Trieda EN*
Chemická látka		
Kyselina sírová (vodný roztok, 30% hmotnosti)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (vodný roztok, 10% hmotnosti)	3/3	3/3
O-xylén (99,9% hmotnosti)	3/3	3/3
Bután-1-ol	3/3	3/3

* Podľa normy EN 14325:2004

ODOLNOST TEXTILIE TYCHEM® F A PREPLEPENÝCH ŠVOV PROTI PRIENIKU KVAPALÍN (EN ISO 6529 METÓDA A, ČAS PRIENIKU PRI 1 µg/cm²/min)	Čas prieniku (min)	Trieda EN*
Chemická látka**		
Metanol	> 480	6/6
Chlorobenzén	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluén	> 480	6/6
Hexán	> 480	6/6

* Podľa normy EN 14325:2004 ** Ak si chcete preštudovať celé údaje o priepustnosti, pozrite si globálny výrobok na lokalite www.ipp.dupont.com

ODOLNOST GUMENÝCH TESNENÍ A GUMENÝCH ŠVOV PROTI PRIENIKU KVAPALÍN (EN ISO 6529, METÓDA A, ČAS PRIENIKU PRI 1 µg/cm²/min)	Čas prieniku (min)	Trieda EN*
Chemická látka*		
Kyselina octová (99,8% hmotnosti)	> 30	2/6
Metanol	> 10	1/6
Toluén	0	Bez klasifikácie
Kyselina sírová (98% hmotnosti)	> 480	6/6

* Podľa normy EN 14325:2004

ODOLNOST TEXTÍLIE TYCHEM® F PROTI PRENIKANIU INFЕКČNÝCH Činiteľov		
Skúška	Skúšobná metóda	Trieda EN*
Odolnosť proti prenikaniu krvi a telesných tekutín pri použití syntetickej krvi	ISO 16603	6/6
Odolnosť proti prenikaniu krvou prenášaných patogénov pri použití bakteriofágu Phi-X174	ISO 16604 Postup D	6/6
Odolnosť proti prenikaniu kontaminovaných kvapalín	EN ISO 22610	6/6
Odolnosť proti prenikaniu biologicky kontaminovaných aerosólov	ISO/DIS 22611	3/3
Odolnosť proti prenikaniu kontaminovaných pevných častíc	ISO 22612	3/3

* Podľa normy EN 14126:2003

SKÚŠKA VLASTNOSTÍ CELÉHO ODEVU		
Skúšobná metóda	Výsledok skúšky	Trieda EN
Typ 3: Skúška prúdom (EN ISO 17491-3)	Vyhovuje	N/A
Typ 4: Skúška postrekom vysokej úrovně (EN ISO 17491-4:2008, metóda B)	Vyhovuje	N/A
Typ 5: Skúška prieniku aerosólov pevných častíc (EN 13982-2)	Vyhovuje • $L_{pm} 82/90 \leq 30\%$ • $L_{8/10} \leq 15\%$ *	N/A
Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2	> 5	1/3**
Typ 6: Skúška nízkoúrovňovým postrekom (EN ISO 17491-4, metóda A)	Vyhovuje	N/A
Pevnosť šva (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

Skúška vlastností celého odevu bola vykonaná s celotvárovou maskou. * 82/90 znamená 91,1 % hodnôt $L_{pm} \leq 30\%$ a 8/10 znamená 80 % hodnôt $L_{8/10} \leq 15\%$ ** Podľa normy EN 1073-2:2002 *** Podľa normy EN 14325:2004

Ďalšie informácie o ochranných vlastnostiach vám poskytne váš dodávateľ odevov Tychem® alebo spoločnosť DuPont, www.ipp.dupont.com

OBVYKLÉ OBLASTI POUŽITIA: Kombinézy sú navrhnuté na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo citlivých výrobcov a postupov pred kontamináciou ľudí. V závislosti od toxicity chemikálie a podmienok expozície sa obvykle používajú na ochranu proti prieniku postreku niektorými anorganickými a organickými kvapalinami a intenzívnemu alebo tlakovému postriekaniu kvapalinami v prípade, že tlak pri expozícii nie je vyšší ako tlak použitý v rámci skúšobnej metódy typu 3. Na dosiahnutie uvádzanej ochrany sa vyžaduje celotvárová maska s filtrom vhodným pre podmienky expozície a s tesným pripojením ku kapucni. Kombinézy poskytujú ochranu proti jemným časticiam (typ 5), intenzívnemu alebo tlakovému postriekaniu kvapalinami (typ 3), intenzívnemu postriekaniu kvapalinami (typ 4) a obmedzenému postreku kvapalinou alebo rozstrekom (typ 6). Textília Tychem® F použité na kombinézach úspešne prešla všetkými skúškami normy EN 14126:2003 (ochranné odevy proti infekčným látkam). Výsledky dosiahnuté v rámci skúšok za podmienok expozície vymedzených v norme EN 14126:2003 a uvedených v tabuľke vyššie preukázali, že materiál Tychem® F poskytuje ochranu proti infekčným činiteľom.

OBMEDZENIE POUŽITIA: Tento odev a/alebo textília nie sú ohnivodné a nemali by sa používať v blízkosti žiaru, otvoreného plameňa, iskier alebo v potenciálne horľavom prostredí. Bod tavenia materiálu Tychem® je 135 °C (275 °F), bod tavenia poťahu textílie je 98 °C (208 °F). Je možné, že druh vystavenia biologickému riziku, ktoré nezodpovedá úrovni tesnosti odevu, môže viesť k biologickej kontaminácii používateľa. Kombinéza Tychem® 6000F model TF611T obsahuje latex prírodného kaučuku, ktorý môže u niektorých citlivých osôb vyvolať alergické reakcie. Prírodná guma, ktorá obsahuje latex a ktorá je súčasťou odevu, sa nachádza v gume v oblasti pásu, je zakrytá zošívacím alebo kvádom tak, aby sa minimalizovalo riziko priameho kontaktu gumeného pásu s kožou. Spoločnosť DuPont nemôže zabrániť riziku, že osoba, ktorá nosí odev, príde do kontaktu s latexom. Materiál použitý v oblasti tesnenia masky na tvár môže spôsobiť alergickú reakciu pokožky. Každá osoba, u ktorej sa začnú prejavovať alergické reakcie počas používania výrobkov DuPont, by mala ihneď prestať používať tieto výrobky. Používateľ sa musí pred použitím uistiť o vhodnosti ochranného odevu proti škodlivým látkam. Okrem toho má používateľ overovať údaje o permeácii používaných chemických látok cez materiál odevu. Na zvýšenie ochrany a dosiahnutie uvádzanej ochrany pre niektoré využitia bude potrebné preplepť zipy. V prípade, že je odev uzemnený. Antistatický odev je účinný iba pri relatívnej vlhkosti na úrovni 25 % a viac a pri správnom uzemnení. Elektrostatické disipatívne vlastnosti obleku aj používateľa je nutné neustále dosahovať napríklad nosením vhodnej obuvi vzhľadom na podlahový systém, použitím uzemňovacieho kábla alebo akýmkoľvek iným vhodným spôsobom, pretože odpor medzi osobou, ktorá má na sebe elektrostatické disipatívny ochranný odev, a zemou musí byť menší ako 10⁶ Ohm. Ochranný odev na disipáciu elektrostatickej energie sa nesmie otvárať ani zbiekať v prítomnosti horľavého alebo výbušného ovzdušia alebo počas manipulácie s horľavými či výbušnými látkami. Oblečenie, ktoré ruší statickú elektrinu, sa nesmie používať v prostredí obohatenom kyslíkom bez predchádzajúceho súhlasu zodpovedného bezpečnostného technika. Na schopnosť kombinézy disipovať elektrostatickú energiu môže mať vplyv relatívna vlhkosť vzduchu, opotrebovanie, proces ozarovania alebo sterilizácie, možné znečistenie a starnutie. Ochranný odev na disipáciu elektrostatickej energie musí počas bežného používania (vrátane ohýbania a pohybu) neustále zakrývať všetky nevyhovujúce materiály. Napriek piktogramu o antistatickom vyhotovení izolujú pripojené nedisipatívne rukavice ruky používateľa od predmetov pri kontakte s rukami. Ak plánujete použiť kombinézu Tychem® 6000F, model TF611T vo výbušnom ovzduší, je potrebné použiť dodatočný uzemňovací mechanizmus na predmety pri kontakte s rukami používateľa, napr. uzemňovací kábel. Viac informácií o uzemnení vám poskytne spoločnosť DuPont. Skontrolujte, či ste zvolili správny odev Tychem® pre vašu prácu. S požiadavkou o radu sa obráťte na svojho dodávateľa odevu Tychem® alebo na spoločnosť DuPont. Používateľ bude musieť sám zvážiť správnu kombináciu kombinézy na celé telo a doplnkové vybavenie (rukavice, obuv, ochranné dýchacie masky atď.) a ako dlho sa bude dať kombinéza Tychem® 6000F, model TF611T nosiť pri špecifických prácach vzhľadom na jej ochranné vlastnosti, pohodlie pri nosení alebo tepelný stres. Používateľ skontroluje, či je dýchacia maska vhodná pre dizajn kapucne. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie kombinézy Tychem® 6000F, modelu TF611T.

ZODPOVEDNOSŤ POUŽÍVATEĽA: Za výber odevov, ktoré sú vhodné na každé plánované použitie a ktoré spĺňajú všetky stanovené vládne normy a normy odvetvia, zodpovedá používateľ. Odevy Tychem® 6000F sú určené na zníženie možnosti zranenia, žiaden ochranný odev sám osebe však nemôže zabrániť všetkým rizikám poranenia. Ochranný odev sa musí používať v spojení so všeobecnými bezpečnostnými postupmi. Odevy Tychem® 6000F sú navrhnuté na jednorazové použitie. Je povinnosťou osoby, ktorá nosí odev, aby skontrolovala odev, aby zabezpečila, že všetky prvky vrátane materiálu, zipsov, švov, styčných plôch atď. sú v dobrom funkčnom stave, nie sú poškodené a zabezpečia primeranú ochranu pri používaní a ochranu pred chemikáliami, s ktorými môže prísť do styku. Vynechanie úplnej kontroly odevu môže viesť k závažnému poraneniu osoby, ktorá odev nosí. Nikdy si neoblekajte odev, ktorý neprešiel úplnou kontrolou. Každý odev, ktorý neprejde kontrolou, by sa mal ihneď vylúčiť z používania. Nikdy si neoblekajte odev, ktorý je znečistený, upravený alebo poškodený. Ak sa odev Tychem® 6000F, model TF611T pri používaní poškodí, ihneď odíďte do bezpečného prostredia, dôkladne odev dekontaminujte podľa požiadaviek a potom ho bezpečným spôsobom zlikvidujte. Za preskúmanie stavu odevu pred jeho použitím a počas jeho používania s cieľom uistiť sa, že odev je vhodný na používanie príslušným zamestnancom v danom pracovnom prostredí, zodpovedá osoba, ktorá nosí odev, jej vedúci a zamestnávateľ.

PRED POUŽITÍM: V málo pravdepodobných prípadoch chýb kombinézy nenoste. **SKLADOVANIE:** Kombinézy je možné skladovať pri teplote medzi 15 °C (59 °F) a 25 °C (77 °F) v tme (v kartónovej škatuli), kde nebudú vystavené UV žiareniu. Spoločnosť DuPont vykonala skúšky v súlade so skúšobnou metódou ASTM D-572. Podľa výsledkov skúšky si textília Tychem® F zachováva zodpovedajúcu fyzikálnu pevnosť 10 rokov. Antistatické vlastnosti sa môžu časom znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočné na používanie. Materiál gumeného tesnenia nebol testovaný.

LIKVIDÁCIA: Kombinézy Tychem® možno spaľiť alebo uložiť na riadenej skládke. Likvidácia kontaminovaných odevov podlieha vnútroštátnym alebo miestnym právnym predpisom.

Obsah tohto návodu na použitie naposledy overil notifikovaný orgán, spoločnosť SGS, v júni 2016.

SLOVENČINA

NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NOTRANJNÍ ETIKETI 1 Blagovna znamka. 2 Proizvajalec zaščitného oblačila. 3 Oznaka modela – Tychem® 6000F, model TF611T, je ime modela zaščitnega oblačila s kapuco s preplepenimi šivmi, gumjastim tesnilom na kapuci, pritrjenimi nedisipativnimi spodnjimi rokavicami, disipativnimi nogavicami in elastičnim pasom. 4 Oznaka CE – zaščitna oblačila izpolnjujejo zahteve za osebno zaščitno opremo kategorije III v skladu z evropsko zakonodajo. Certifikata o preizkusu tipa in zagotavljanju kakovosti je izdal SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Združeno kraljestvo, pod identifikacijsko številko priloženega organa ES 0120. 5 Oznake skladnosti z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. 6 Zaščita proti onesaženju z radioaktivnimi delci v skladu z EN 1073-2:2002. 7 Notranjost zaščitne obleke je antistatično obdelana in zagotavlja elektrostaticko zaščito v skladu z EN 1149-1:2006, vključno z EN 1149-5:2008 pri ustreznih ozemljitvi. Navedeno ne vključuje nedisipativnih spodnjih rokavic, pritrjenih na manšete. 8 „Tipi“ za zaščito celega telesa, ki jih dosega zaščitno oblačilo, kot določajo evropski standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN 14605:2005 + A1:2009 (tip 3), EN 14605:2005 + A1:2009 (tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Zaščitno oblačilo izpolnjuje tudi zahteve EN 14126:2003 za tip 3-B, tip 4-B, tip 5-B in tip 6-B. 9 Material gumjastega tesnila, uporabljen za to oblačilo, ni bil preizkušen v skladu z EN 14126. 10 Uporabnik mora prebrati ta navodila za uporabo. 11 Slikovni prikaz velikosti prikazuje telesne mere (cm) in povezanost s črkovno oznako. Preverite svoje telesne mere in izberite pravo velikost. 12 Datum proizvodnje. 13 Vnetljiv material. Ne hranite v bližini ognja. Oblačilo in/ali tkanina nista odporna na ogenj in ju ni dovoljeno uporabljati blizu vira toplote, odprtega ognja, iskera ali v morebitno vnetljivih okoljih. 14 Ni za ponovno uporabo. 15 Druge certifikacijske informacije, ki niso povezane z oznako CE in zahtevami evropskega priloženega organa.

PE SL KOVN H PR KAZOV O NEG OZNAČUJE:

Pranje ni dovoljeno. Pranje negativno učinkuje na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostaticnim nabojem se spreje).	Likanje ni dovoljeno.	Sušenje v stroju ni dovoljeno.	Kemično čiščenje ni dovoljeno.	Beljenje ni dovoljeno.

LASTNOSTI TYCHEM® F, TYCHEM® 6000 F, MODEL TF611T:

TYCHEM® F FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE	PREIZKUSNA METODA	REZULTAT	RAZRED EN*
Odpornost na obrabo	EN 530 metoda 2	> 2000 ciklov	6/6**
Odpornost na razpoke zaradi upogibanja	EN ISO 7854 metoda B	> 1000 ciklov	1/6**
Odpornost proti trganju v trapezoidnem delu	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Elastičnost	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Odpornost na prebadanje	EN 863	> 10 N	2/6
Površinska odpornost pri RH 25 %***	EN 1149-1 - EN 1149-5****	notranjost ≤ 2,5x10 ⁶ Ohm	N.R.

N.R. = ni relevantno * V skladu z EN 14325:2004 ** Tačna komora *** Glej omejitve uporabe **** Velja samo za Tychem® 6000F

TYCHEM® F ODPORNOST BLAGA PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)		
Kemikalija	Indeks prepustnosti – Razred EN*	Indeks odbojnosti – Razred EN*
Žveplova kislina (30%)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10%)	3/3	3/3
o-Hsilen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* V skladu z EN 14325:2004

ODPORNOST GUMIJASTEGA TESNILA PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)		
Kemikalija	Indeks prepustnosti – Razred EN*	Indeks odbojnosti – Razred EN*
Žveplova kislina (vod. raz., ut. delež 30%)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (vod. raz., ut. delež 10%)	3/3	3/3
o-kislen (ut. delež 99,9%)	3/3	3/3
Butan-1ol	3/3	3/3

*V skladu z EN 14325:2004

TYCHEM® F ODPORNOST TKANINE IN PRELEPLJENEGA ŠIVA NA PREPUŠČANJE TEKOČIN (EN ISO 6529, METODA A, ČAS PRONICANJA PRI 1 g/cm²/min)		
Kemikalija**	Čas pronicanja (min)	Razred EN*
Metanol	> 480	6/6
Klorobenzen	> 480	6/6
Acetonitril	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6
Heksan	> 480	6/6

*V skladu z EN 14325:2004 **Za popolne podatke o prepuščanju glejte globalni proizvod na www.ipp.dupont.com

ODPORNOST GUMIJASTEGA TESNILA IN GUMIJASTEGA ŠIVA NA PREPUŠČANJE TEKOČIN (EN ISO 6529, METODA A, ČAS PRONICANJA PRI 1 µg/cm²/min)		
Kemikalija*	Čas pronicanja (min)	Razred EN*
Ocetna kislina (ut. delež 99,8%)	> 30	2/6
Metanol	> 10	1/6
Toluen	0	Ni klasifikacije
Žveplova kislina (ut. delež 98%)	> 480	6/6

*V skladu z EN 14325:2004

TYCHEM® F ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU POVZROČITELJEV INFEKCIJ		
Preizkus	Preizkusna metoda	Razred EN*
Odpornost proti prepuščanju krvi in telesnih tekočin z uporabo sintetične krvi	ISO 16603	6/6
Odpornost na vdor patogenov, ki se prenašajo s krvjo, z uporabo bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604, postopek D	6/6
Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih tekočin	EN ISO 22610	6/6
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	3/3
Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih trdnih delcev	ISO 22612	3/3

*V skladu z EN 14126:2003

PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA		
Preizkusna metoda	Rezultat preizkusa	Razred EN
Tip 3: Preizkus s curkom (EN ISO 17491-3)	Opravil	N.R.
Tip 4: Preizkus z razprševanjem v zgornjem delu (EN ISO 17491-4:2008, metoda B)	Opravil	N.R.
Tip 5: Preizkus prepuščanja aerosolov drobnih delcev v obleko (EN ISO 13982-2)	Opravil • $L_{95} 82/90 \leq 30\%$ • $L_{8/10} \leq 15\%$ *	N.R.
Faktor zaščite v skladu z EN 1073-2	> 5	1/3**
Tip 6: Preizkus z razprševanjem v spodnjem delu (EN ISO 17491-4, metoda A)	Opravil	N.R.
Jakost šivov (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

Izvedba preizkusa celotnega oblačila z obrazno masko. * 82/90 pomeni 91,1 % vrednosti $L_{95} \leq 30\%$ in 8/10 pomeni 80 % vrednosti $L_{8/10} \leq 15\%$ **V skladu z EN 1073-2:2002 ***V skladu z EN 14325:2004

Za dodatne informacije o zaščitni zmogljivosti se obrnite na dobavitelja oblačil Tychem® ali podjetje DuPont www.ipp.dupont.com

OBIČAJNA PODROČJA UPORABE: Zaščitne obleke so oblikovane tako, da ščitijo delavce pred nevarnimi snovmi ali občutljive proizvode in procese pred okužbo s strani človeka. Glede na toksičnost kemikalij in pogoje izpostavljenosti se običajno uporabljajo za zaščito pred nekaterimi anorganskimi in organskimi tekočinami in intenzivnimi tekočimi razpršili ali razpršili pod pritiskom, pri katerih pritisk izpostavljenosti ni večji kot pri preizkusni metodi tipa 3. Za doseganje navedene zaščite mora biti na kapuco tesno pripeta obrazna maska s filtrom, primernim za pogoje izpostavljenosti. Zaščitna oblačila zagotavljajo zaščito pred drobnimi delci (tip 5), intenzivnimi tekočimi razpršili ali razpršili pod pritiskom (tip 3), intenzivnimi tekočimi razpršili (tip 4) in omejenemu škropljenju ali pršenju tekočin (tip 6). Tychem® F, ki se uporablja za zaščitna oblačila, je uspešno prestal vse preizkuse iz EN 14126:2003 (zaščitna oblačila proti povzročiteljem infekcije). Glede na pogoje izpostavljenosti, opredeljene v EN 14126:2003 in navedene v prejšnji preglednici, je mogoče iz pridobljenih rezultatov sklepati, da material Tychem® F zagotavlja zaščito pred povzročitelji infekcije.

OMEJITVE UPORABE: Oblačilo in/ali tkanina nista odporna na ogenj in ju ni dovoljeno uporabljati blizu vira toplote, odprtega ognja, isker ali v morebitno vnetljivih okoljih. Tyvek® se stali pri 135 °C (275 °F), prevleka blaga se stali pri 98 °C (208 °F). Vrsta izpostavljenosti biološkim nevarnostim, ki ne ustreza nivoju neprepustnosti oblačila, lahko privede do biološke okužbe uporabnika. Tychem® 6000F, model TF611T, vsebuje lateks iz naravnega kavčuka, ki lahko pri nekaterih občutljivih posameznikih povzroči alergične reakcije. Elastika iz naravnega kavčuka, ki vsebuje lateks, se nahaja v elastiki v pasu obleke in je prekrita s šivi/prekrivnimi vlakni, da se zmanjša nevarnost neposrednega stika elastike s kožo. DuPont ne more odpraviti tveganja stika uporabnika obleke z lateksom. Material, uporabljen v območju tesnila obrazne maske, lahko povzroči alergično kožno reakcijo. Uporabnik izdelkov DuPont, pri katerem se pojavi alergična reakcija, mora takoj prenehati uporabljati te izdelke. Uporabnik mora pred uporabo zagotoviti, da reagent ustreza stopnji zaščite, ki jo zagotavlja zaščitna obleka. Poleg tega mora uporabnik preveriti podatke o tikaninah in prepuščanju kemikalij za snovi, ki jih uporablja. Za večjo zaščito in doseganje navedene zaščite pri določenih vrstah uporabe je treba prekriti zavitek zadrege. Če uporaba zahteva preplepenje, mora uporabnik preveriti, ali je to možno. Trak je treba previdno nalepiti, da na tikanini ne nastanejo gube, ki bi lahko delovale kot kanali. Gumijasta obroba kapuce pomaga zagotoviti tesno prileganje kapuce okoli maske. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem, intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočin nevarnih snovi je lahko potrebno tesnilo z močnejšimi zaščitnimi lastnostmi, kot jih zagotavlja gumijasto tesnilo Tychem® 6000F, model TF611T. Priložene nogavice so zasnovane kot disipativne nogavice, ki se jih lahko nosi samo v varnostnih čevljih ali škornjih. Tychem® 6000F, model TF611T, izpolnjuje zahteve glede odpornosti površine iz EN 1149-5:2008, če se merijo v skladu z EN 1149-1:2006, vendar je z antistatičnim premazom prevlečena samo notranja površina. To je treba upoštevati, če je oblačilo ozemljeno. Antistatična obdelava učinkuje samo pri relativni vlažnosti 25 % ali višji in če je ustrezno ozemljeno. Elektrostatično disipativno učinkovitost oblačila in uporabnika je treba nenehno vzpostavljati tako, da je upor med osebo, ki nosi elektrostatično disipativno obleko, in ozemljitvijo manjši od 10⁹ Ohmov, npr. z nošenjem ustrezne obutve/uporabo ustreznih talnih oblog, uporabo ozemljitvenega kabla ali na drug ustrezen način. Elektrostatične disipativne zaščitne obleke ni dovoljeno odpreti ali sneti v vnetljivih ali eksplozivnih atmosferah ali med ravnanjem z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Elektrostatične disipativne zaščitne obleke ni dovoljeno uporabljati v atmosferah, obogatenih s kisikom, brez predhodnega dovoljenja odgovornega varnostnega inženirja. Na elektrostatično disipativno učinkovitost elektrostatične disipativne obleke lahko vplivajo relativna vlažnost, obraba in možna kontaminacija ter staranje. Elektrostatična disipativna zaščitna obleka ves čas prekriva vse materiale, ki niso v skladu s temi zahtevami, med normalno uporabo (tudi med sklanjanjem in gibanjem). Kljub antistatičnemu slikovnemu prikazu priložene nedisipativne spodnje rokavice izolirajo roke uporabnika pred predmeti, ki so v stiku z rokami. Če nameravate Tychem® 6000F, model TF611T, uporabljati v eksplozivnih atmosferah, je potreben dodaten mehanizem ozemlitve za predmete, ki pridejo v stik z uporabnikovimi rokami, npr. ozemljitveni kabel. Dodatne informacije o ozemljitvi so na voljo pri podjetju DuPont. Poskrbite, da za svoje delo izberete ustrezno oblačilo Tychem®. Za nasvet se obrnite na svojega dobavitelja ali podjetje DuPont. Uporabnik lahko edini presodi pravilno kombinacijo zaščitnega oblačila za celotno telo in pomožne opreme (rokavic, obutve, zaščitne opreme dihal itd.) ter koliko časa se lahko zaščitno oblačilo Tychem® 6000F, model TF611T, nosi pri določenem delu glede na njegovo učinkovitost zaščite, udobno pri nošenju ali toplotno obremenitev. Uporabnik mora preveriti, ali se dihalna maska prilega obliki kapuce. DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo zaščitnih oblačil Tychem® 6000F, modela TF611T.

ODGOVORNOST UPORABNIKA: Uporabnik je odgovoren za izbiro oblačil, ki so primerna za vsako predvideno uporabo in izpolnjujejo vse predpisane vladne in industrijske standarde. Oblačila Tychem® 6000F so predvidena za zmanjšanje možnosti poškodb, vendar nobena zaščitna obleka sama po sebi ne more odpraviti nevarnosti poškodb. Zaščitna obleka se mora uporabljati v kombinaciji s splošnimi varnostnimi praksami. Oblačila Tychem® 6000F so zasnovana za enkratno uporabo. Uporabnik oblačil je odgovoren za njihov pregled, da se prepriča, da so vsi deli, vključno s tikanino, zadrgami, šivi, vmesniki itd. v dobrem delovnem stanju, niso poškodovani in bodo zagotovili ustrezno zaščito med izvajanjem dela in pred prisotnimi kemikalijami. Če uporabnik oblačil ne tehta v celoti ne pregleda, se lahko resno poškoduje. Nikoli ne nosite oblačil, ki niso bila v celoti pregledana. Oblačila, ki pregleda ne opravi uspešno, ne uporabljajte iz uporabe. Nikoli ne nosite oblačila, ki je kontaminirano, prilagojeno ali poškodovano. Če se oblačilo Tychem® 6000F, model TF611T, poškoduje med uporabo, se takoj umaknite v varno okolje, oblačilo temeljito dekontaminirajte v skladu z zahtevami in ga nato odložite na varen način. Uporabnik oblačila in nadzornik ter delodajalec uporabnika so odgovorni za pregled stanja oblačila pred uporabo in med njo, da se zagotovi, da je oblačilo ustrezno za uporabo s strani zaposlenega v določenem okolju.

PRIPRAVA ZA UPORABO: Napake na obleki so malo verjetne, vendar v primeru le-teh zaščitne obleke ne nosite.

SHRANJEVANJE: Zaščitne obleke je treba hraniti pri temperaturi od 15 do 25 °C, v temnem prostoru (skadi iz lepenke) in ne sme se jih izpostavljati UV-žarkom. Podjetje DuPont je izvedlo preizkuse v skladu z ASTM D-572 in prišlo do zaključka, da tikanina Tychem® F obdrži ustrezno fizično moč v obdobju 10 let. Antistatične lastnosti se lahko sčasoma zmanjšajo. Uporabnik mora zagotoviti, da disipativna učinkovitost ustreza nameravani uporabi. Material gumijastega tesnila ni bil preizkušen.

ODLAGANJE: Zaščitna oblačila Tychem® se lahko sežgejo ali zakopljejo na nadzorovanem odlagališču odpadkov. Odstranjevanje kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni oziroma lokalni predpisi.

Vsebine teh navodil je nazadnje preveril organ SGS junija 2016.

ČESKY

INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

MARCAJE ETICHETĂ INTERIOARĂ 1. Marcă comercială. 2. Producătorul combinezonului. 3. Identificarea modelului - Tychem® 6000F model TF611T este denumirea modelului pentru un combinezon de protecție cu glugă, cusături termosudate și garnitură de cauciuc pe glugă, submănuși nedisipative atașate, șosete disipative și elastic în jurul taliei. 4. Marcatul CE - Combinezoanele respectă cerințele pentru echipamentele individuale de protecție de categoria III, în conformitate cu legislația europeană. Certificatele de asigurare a calității și de testare a tipului au fost emise de societatea SGS United Kingdom Ltd. Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificată cu numărul de organism notificat CE 0120. 5. Indică conformitatea cu standardele europene pentru îmbrăcăminte de protecție chimică. 6. Protecție împotriva contaminării radioactive sub formă de particule, conform EN 1073-2:2002. 7. Combinezonul este tratat antistatic pe interior și oferă protecție electrostatică în conformitate cu EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2008 în cazul legării corespunzătoare la pământ. Acest lucru nu este valabil pentru submănușile nedisipative atașate de manșete. 8. „Tipurile” de protecție totală a corpului asigurate de combinezon, astfel cum sunt definite de standardele europene pentru îmbrăcăminte de protecție chimică (EN 14605:2005 + A1:2009 (tip 3), EN 14605:2005 + A1:2009 (tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) și EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6)). Combinezonul îndeplinește, de asemenea, cerințele EN 14126:2003 tip 3-B, tip 4-B, tip 5-B și tip 6-B. 9. Materialul pentru garnitura de cauciuc utilizat pentru această îmbrăcăminte nu a fost testat conform EN 14126. 10. Purtătorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. 11. Pictograma mărimilor indică măsurile corpului (cm/inchi) și corespondența cu codul de litere. Luați în considerare și selecția mărimii corecte. 12. Data fabricației. 13. Material inflamabil. 14. A se feri de foc. Aceste articole de îmbrăcăminte și/sau materiale nu sunt rezistente la foc și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. 15. A nu se reutiliza. 16. Alte informații referitoare la certificări, fără legătură cu marcatul CE și cu organismul notificat european.

Nu spălați. Spălarea afectează capacitatea de protecție (de ex., va fi îndepărtat agentul antistatic).	Nu călcați cu fierul de călcat.	Nu introduceți în mașina de uscat rufe.	Nu curățați chimic.	Nu folosiți înălțători.

EFICIENȚA PRODUSELOR TYCHEM® F, TYCHEM® 6000 F MODEL TF611T:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI TYCHEM® F	METODA DE ÎNCERCARE	REZULTAT	CLASA EN*
Rezistența la abraziune	EN 530 Metoda 2	> 2000 de cicluri	6/6**
Rezistența la fisurare prin flexiune	EN ISO 7854 Metoda B	> 1000 de cicluri	1/6**
Rezistența la sfâșiere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Rezistența la tracțiune	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Rezistența la perforație	EN 863	> 10 N	2/6
Rezistența de suprafață la RH 25%***	EN 1149-1 - EN 1149-5 ****	interior ≤ 2,5x10 ⁶ Ohm	N/A

N/A = Nu se aplică * Conform EN 14325:2004 ** Vas de presiune *** A se vedea limitările de utilizare **** Se aplică numai pentru Tychem® 6000F

REZISTENȚA MATERIALULUI TYCHEM® F LA PENETRAREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)	Indicele de penetrare – Clasa EN*	Indicele de respingere – Clasa EN*
Substanța chimică		
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3
o-xilen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA GARNITURII DE CAUCIUC LA PENETRAREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)	Indicele de penetrare – Clasa EN*	Indicele de respingere – Clasa EN*
Substanța chimică		
Acid sulfuric (soluție apoasă, 30%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (soluție apoasă, 10%)	3/3	3/3
o-xilen (99,9%)	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI TYCHEM® F LA CUSĂTURILOR TERMOSUDATE LA PERMEABILITATEA LICHIDELOR (EN ISO 6529 METODA A, TIMP DE PENETRARE LA 1g/cm ² /min)	Clasa EN*
Substanța chimică**	
Metanol	6/6
Clorbenzen	6/6
Acetonitril	6/6
Toluen	6/6
Hexan	6/6

* În conformitate cu EN 14325:2004 ** Pentru a consulta toate datele privind permeabilitatea, a se vedea produsul global pe site-ul www.ipp.dupont.com

REZISTENȚA GARNITURII DE CAUCIUC ȘI A CUSĂTURILOR TERMOSUDATE LA PERMEABILITATEA LICHIDELOR (EN ISO 6529 METODA A, TIMP DE PENETRARE LA 1μg/cm ² /min)	Clasa EN*
Substanța chimică**	
Acid acetic (99,8%)	2/6
Metanol	1/6
Toluen	Fără clasificare
Acid sulfuric (98%)	6/6

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI TYCHEM® F LA PENETRAREA AGENTILOR INFECȚIOȘI	Clasa EN*
Încercare	
Rezistența la penetrarea sângelui și a lichidelor corporale, determinată cu ajutorul sângelui sintetic	6/6
Rezistența la penetrarea agenților patogeni transmisibili prin sânge, determinată cu ajutorul bacteriofagului Phi-X174	6/6
Rezistența la penetrarea lichidelor contaminate	6/6
Rezistența la penetrarea aerosolilor contaminați biologic	3/3
Rezistența la penetrarea particulelor solide contaminate	3/3

* Conform EN 14126:2003

EFICIENȚA ÎN URMA ÎNCERCĂRII ECHIPAMENTULUI COMPLET	Clasa EN
Metoda de încercare	
Tipul 3: Încercarea rezistenței la penetrare cu jet de lichid (EN ISO 17491-3)	N/A
Tip 4: Încercare de pulverizare la nivel ridicat (EN ISO 17491-4:2008, Metoda B)	N/A
Tip 5: Încercare de determinare a fugii spre interior a aerosolilor de particule fine (EN ISO 13982-2)	N/A
Factor de protecție în conformitate cu EN 1073-2	1/3***
Tip 6: Încercare de pulverizare la nivel scăzut (EN ISO 17491-4, Metoda A)	N/A
Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2)	4/6***

Încercarea echipamentului complet efectuată cu mască completă. * 82/90 reprezintă 91,1% valori L_{90} ≤ 30% și 8/10 reprezintă 80% valori L_5 ≤ 15% ** Conform EN 1073-2:2002 *** Conform EN 14325:2004Pentru informații suplimentare privind eficiența echipamentului, vă rugăm să contactați furnizorul dumneavoastră Tychem® sau DuPont www.ipp.dupont.com

DOMENII TIPICE DE UTILIZARE: Combinezioanele sunt concepute pentru a asigura protecția lucrătorilor împotriva substanțelor periculoase sau protecția produselor și proceselor sensibile împotriva contaminării de către oameni. În funcție de toxicitatea chimică și de condițiile de expunere, acestea se utilizează în general pentru a asigura protecția împotriva anumitor lichide organice și anorganice și a pulverizării intensive sau presurizate de lichide, unde presiunea de expunere nu este mai mare decât cea utilizată în metoda de încercare pentru tipul 3. Pentru obținerea nivelului de protecție declarat, este necesară o mască completă cu filtru, adecvată pentru condițiile de expunere și strâns legată de glugă. Combinezioanele asigură protecția împotriva particulelor fine (tip 5), a pulverizării intensive sau presurizate cu lichide (tip 3), a pulverizării intensive cu lichide (tip 4), precum și a impropșărilor sau pulverizărilor limitate cu lichide (tip 6). Tychem® F utilizat pentru combinezoane a trecut toate încercările EN 14126:2003 (îmbrăcăminte de protecție împotriva agenților infecțioși). În condițiile de expunere definite în standardul EN 14126:2003 și menționate în tabelul de mai sus, concluzia rezultatelor obținute este că materialul Tychem® F asigură o barieră de protecție împotriva agenților infecțioși.

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Aceste articole de îmbrăcăminte și/sau materiale nu sunt rezistente la foc și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. Tyvek® se topește la 135°C (275°F), iar stratul exterior al materialului se topește la 98°C (208°F). Este posibil ca un tip de expunere la pericole biologice care nu corespunde nivelului de etanșeitate a îmbrăcămintei să cauzeze contaminarea biologică a utilizatorului. Echipamentul Tychem® 6000F model TF611T conține latex de cauciuc natural care poate provoca reacții alergice în rândul anumitor persoane sensibilizate. Elasticele de cauciuc natural cu conținut de latex utilizate în îmbrăcăminte se găsesc în elasticul din talie, care este acoperit cu o cusătură/un fir de acoperire, pentru a minimiza riscul contactului direct al pielii cu elasticul în sine. DuPont nu poate elimina riscul ca un purtător să intre în contact cu latexul. Materialul utilizat în zona de etanșare a măștii poate provoca reacții alergice la nivelul pielii. Orice persoană care începe să prezinte o reacție alergică în cursul utilizării produselor DuPont trebuie să înceteze imediat să utilizeze produsele respective. Utilizatorul trebuie să se asigure că folosește un reactiv corespunzător pentru compatibilitatea îmbrăcămintei, înainte de utilizare. În plus, utilizatorul va verifica materialul și datele privind permeabilitatea la substanțe chimice pentru substanța (substanțele) folosită(e). Pentru o protecție îmbunătățită și pentru obținerea nivelului de protecție declarat în cadrul anumitor aplicații, este necesară izolarea capetelor fermoarului. Utilizatorul va verifica dacă izolarea strânsă este posibilă în cazul în care aplicația ar impune acest lucru. Banda izolatoare trebuie aplicată cu precauție, astfel încât să nu se formeze încrețiturile la nivelul materialului sau benzii, deoarece acestea ar putea acționa ca niște canale. Garnitura de deschidere de cauciuc a glugii asigură mularea glugii în jurul măștii. Expunerea la anumite particule foarte fine, precum și la pulverizări și impropșări intensive cu lichide de substanțe periculoase poate necesita utilizarea unei garnituri de etanșare cu proprietăți de protecție superioare celor oferite de garnitura de cauciuc a echipamentului Tychem® 6000F, model TF611T. Șosetele atașate sunt concepute pentru a fi disipative și purtate numai în încălțăminte sau cizme de protecție. Echipamentul Tychem® 6000F model TF611T îndeplinește cerințele privind rezistența de suprafață ale standardului EN 1149-5:2008 în condiții de măsurare conforme standardului EN 1149-1:2006, însă are învelișul antistatic aplicat numai pe suprafața interioară. Acest lucru trebuie luat în considerare în cazul legării la pământ a îmbrăcămintei. Tratamentul antistatic este eficient numai la o umiditate relativă de cel puțin 25% și atunci când există o împământare corespunzătoare. Capacitatea de disipare electrostatică atât a costumului, cât și a purtătorului trebuie asigurată în permanență în așa fel încât rezistența dintre persoana care poartă îmbrăcăminte de protecție cu disipare electrostatică și pământ să fie mai mică de 10⁹ Ohmi, de exemplu, prin purtarea unei încălțăminte adecvate/utilizarea unui sistem de pardoseală adecvat, utilizarea unui cablu de împământare sau a altor mijloace adecvate. Îmbrăcăminte de protecție cu disipare electrostatică nu trebuie desfacută sau îndepărtată în atmosfere inflamabile sau explozibile ori în timpul manipulării de substanțe inflamabile sau explozibile. Îmbrăcăminte de protecție cu disipare electrostatică nu trebuie utilizată în atmosfere îmbogățite cu oxigen, fără aprobarea prealabilă a inginerului responsabil cu siguranța. Capacitatea de disipare electrostatică a combinezonului poate fi afectată de umiditatea relativă, de uzură, de procesele de iradiere sau de sterilizare, de eventualele contaminări și de învechire. Îmbrăcăminte de protecție cu disipare electrostatică trebuie să acopere în permanență toate materialele neconforme în cursul utilizării normale (inclusiv aplicare și mișcări). În pofida prezenței pictogramelor privind proprietățile antistatice, submănușile nedisipative atașate izolează mâinile purtătorului de obiectele care intră în contact cu mâinile. Dacă echipamentul Tychem® 6000F model TF611T este destinat utilizării în atmosfere explozibile, este necesar un mecanism suplimentar de împământare pentru obiectele care intră în contact cu mâinile utilizatorului, de exemplu, cablu de împământare. Informații suplimentare privind împământarea pot fi furnizate de DuPont. Asigurați-vă că ați ales îmbrăcăminte Tychem® adecvată pentru activitatea desfășurată. Pentru recomandări, vă rugăm să contactați furnizorul dvs. sau compania DuPont. Utilizatorul va fi singurul în măsură să determine combinația corectă a combinezonului de protecție totală a corpului cu echipamentele auxiliare (mănuși, încălțăminte, echipament de protecție respiratorie etc.) și durata pe care se poate purta un combinezon Tychem® 6000F model TF611T pentru o activitate specifică, din punctul de vedere al capacității de protecție a acestuia, al confortului la purtare și al stresului termic. Utilizatorul trebuie să verifice dacă masca respiratorie se potrivește cu modelul glugii. DuPont nu își asumă nicio răspundere în cazul utilizării necorespunzătoare a combinezonelor Tychem® 6000F model TF611T.

RĂSPUNDEREA UTILIZATORULUI: Este responsabilitatea utilizatorului să aleagă îmbrăcăminte corespunzătoare pentru fiecare utilizare preconizată și care respectă toate standardele specificate ale autorităților și ale industriei. Articolele Tychem® 6000F sunt concepute pentru a contribui la reducerea posibilităților de rănire, însă nicio îmbrăcăminte de protecție în sine nu poate elimina toate riscurile de rănire. Îmbrăcăminte de protecție

trebuie utilizată concomitent cu respectarea practicilor generale de siguranță. Îmbrăcămintea Tychem® 6000F este de unică folosință. Este responsabilitatea purtătorului să verifice îmbrăcămintea pentru a se asigura că toate componentele, inclusiv materialul, fermoarele, cusăturile, interfețele etc., sunt în stare bună, nu sunt deteriorate și vor oferi gradul adecvat de protecție pentru activitatea desfășurată și pentru substanțele chimice manipulate. Neverificarea completă a îmbrăcămintei poate cauza răni grave purtătorului. Nu purtați niciodată articole care nu au fost verificate complet. Orice îmbrăcămintă care se dovedește neconformă la verificare trebuie scoasă imediat din uz. Nu purtați niciodată un articol care a fost contaminat, modificat sau deteriorat. Dacă îmbrăcămintea Tychem® 6000F model TF611T este deteriorată în timpul utilizării, rețineți-o și imediat într-un mediu sigur, starea îmbrăcămintei înainte de utilizare și în timpul utilizării, pentru a se asigura că aceasta este adecvată pentru utilizarea în mediul respectiv de către angajatul respectiv.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În cazul puțin probabil al unor defecte, nu purtați combinezonul.

DEPOZITARE: Combinezoanele pot fi depozitate la temperaturi cuprinse între 15°C (59°F) și 25°C (77°F), la întuneric (cutie de carton), fără a fi expuse la lumină UV. DuPont a efectuat teste conform ASTM D-572, concluzia fiind că materialul Tychem® F își păstrează rezistența fizică corespunzătoare pentru o perioadă de 10 ani. Proprietățile antistatice se pot reduce în timp. Utilizatorul trebuie să se asigure că proprietatea disipativă este suficientă pentru aplicație. Materialul gamurii de cauciuc nu a fost testat.

ELIMINARE: Combinezoanele Tychem® pot fi incinerate sau îngropate într-un depozit de deșeurі controlat. Eliminarea îmbrăcămintei contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

Conținutul acestei fișe de instrucțiuni a fost verificat ultima dată de organismul notificat SGS în iunie 2016.

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ДАННЫЕ НА ВНУТРЕННЕМ ЯРЛЫКЕ ❶ Товарный знак. ❷ Изготовитель комбинезона. ❸ Обозначение модели — Тайкем® 6000F модели TF611T — наименование модели защитного комбинезона с капюшоном, проклеенными лентой швами, резиновым герметичным клапаном на капюшоне, закрепленными не антистатическими подперчаточниками, антистатическими носками и резинкой на поясе. ❹ Маркировка CE — комбинезоны соответствуют требованиям европейского законодательства в отношении средств индивидуальной защиты категории III. Сертификат типовых испытаний на соответствие требованиям и сертификат гарантии качества выданы компанией SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Великобритания по представлению уполномоченного органа Европейской комиссии номер 0120. ❺ Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов для одежды химической защиты. ❻ Защита от загрязнения радиоактивными частицами по стандарту EN 1073-2:2002. ❼ Комбинезон обработан антистатическим средством изнутри и при правильном заземлении обеспечивают электростатическую защиту по стандарту EN 1149-1:2006, включая нормы EN 1149-5:2008. Это не относится к не антистатическим подперчаточникам, закрепленным на манжетах. ❽ Типы защиты всего тела, обеспечиваемые данным комбинезоном, определены европейскими стандартами для одежды химической защиты: EN 14605:2005 + A1:2009 (тип 3), EN 14605:2005 + A1:2009 (тип 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Комбинезон также соответствует требованиям стандарта EN 14126:2003, тип 3-B, тип 4-B, тип 5-B и тип 6-B. ▲ Материал резинового герметичного клапана испытания по EN 14126 не проходил. ❾ Пользователь должен ознакомиться с данной инструкцией. ❿ На схеме определения размера указаны мерки в сантиметрах и их соответствие буквенному обозначению. Снимите мерки, чтобы выбрать правильный размер. ⓫ Дата изготовления. ⓬ Легковоспламеняющийся материал. Держать вдали от огня. Данные изделия и/или материал не являются огнестойкими и не предназначены для использования вблизи источников тепла, открытого огня, искр или в потенциально огнеопасной среде. ⓭ ❷ Только для однократного применения. ❸ Прочая информация о сертификации, не связанная с маркировкой CE и Европейским уполномоченным органом.

ЗНАЧЕНИЕ ПЯТИ СИМВОЛОВ ПО УХОДУ ЗА ИЗДЕЛИЕМ:

Не стирать. Стирка влияет на защитные свойства (например, смывается антистатический состав).	Не гладить.	Не подвергать машинной сушке.	Не подвергать химической чистке.	Не отбеливать.

ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНА ТАЙКЕМ® F, ТАЙКЕМ® 6000 F МОДЕЛИ TF611T:

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА ТКАНИ ТАЙКЕМ® F	МЕТОД ИСПЫТАНИЙ	RESULT	EN CLASS*
Устойчивость к истиранию	EN 530, метод 2	> 2000 циклов	6/6**
Прочность на растрескивание при изгибе	EN ISO 7854, метод B	> 1000 циклов	1/6**
Стойкость к трапецевидному раздиру	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Предел прочности при растяжении	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Стойкость к проколу	EN 863	> 10 N	2/6
Поверхностное сопротивление при отн. влажности 25%***	EN 1149-1 • EN 1149-5 ****	внутри ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	H/П

H/П = не применяется * По стандарту EN 14325:2004 ** Автоклава *** См. ограничения по применению **** Применяется только к Тайкем® 6000F

СТОЙКОСТЬ ТКАНИ ТАЙКЕМ® F К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)

Химические вещества	Показатель проникновения — класс EN*	Отталкивающие свойства — класс EN*
Серная кислота (30%)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10%)	3/3	3/3
О-ксилол	3/3	3/3
Бутанол-1	3/3	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

СТОЙКОСТЬ РЕЗИНОВОГО КЛАПАНА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)

Химические вещества	Показатель проникновения — класс EN*	Отталкивающие свойства — класс EN*
Серная кислота (вод., 30% масс.)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (вод., 10% масс.)	3/3	3/3
О-ксилол (99,9% масс.)	3/3	3/3
Бутанол-1	3/3	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

СТОЙКОСТЬ ТКАНИ И ЛЕНТЫ ШВА ТАЙКЕМ® F К ПРОПИТЫВАНИЮ ЖИДКОСТЯМИ (EN ISO 6529, МЕТОД A, ВРЕМЯ ПРОРЫВА ПРИ 1 г/см²/мин)

Химические вещества**	Время прорыва (мин)	Класс EN*
Метанол	> 480	6/6
Хлорбензол	> 480	6/6
Ацетонитрил	> 480	6/6
Толуол	> 480	6/6
Гексан	> 480	6/6

* По стандарту EN 14325:2004 ** Все данные о пропитывании жидкостями см. на общем сайте продукции www.ipp.dupont.com

СТОЙКОСТЬ РЕЗИНОВОГО КЛАПАНА И ЛЕНТЫ ШВА К ПРОПИТЫВАНИЮ ЖИДКОСТЯМИ (EN ISO 6529, МЕТОД A, ВРЕМЯ ПРОРЫВА ПРИ 1 мкг/см²/мин)

Химические вещества*	Время прорыва (мин)	Класс EN*
Уксусная кислота (99,8% масс.)	> 30	2/6
Метанол	> 10	1/6
Толуол	0	no classification
Серная кислота (98% масс.)	> 480	6/6

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

СТОЙКОСТЬ ТКАНИ ТАЙКЕМ® F К ПРОНИКНОВЕНИЮ ИНФЕКЦИОННЫХ АГЕНТОВ

Тип испытания	Метод испытания	Класс EN*
Стойкость к проникновению крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови)	ISO 16603	6/6
Стойкость к проникновению переносимых кровью патогенов с применением бактериофага Phi-X174	ISO 16604, процедура D	6/6
Стойкость к проникновению зараженных жидкостей	EN ISO 22610	6/6
Стойкость к проникновению биологически зараженных аэрозолей	ISO/DIS 22611	3/3
Стойкость к проникновению зараженных твердых частиц	ISO 22612	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

ИСПЫТАНИЯ ХАРАКТЕРИСТИК КОМБИНЕЗОНА В ЦЕЛОМ

Метод испытания	Результат испытания	Класс EN
Тип 3: Струйный метод (EN ISO 17491-3)	Соответствует	H/П
Тип 4: Испытание разбрызгиванием под высоким давлением (EN ISO 17491-4:2008, метод B)	Соответствует	H/П
Тип 5: Испытание на проникновение распыляемых твердых частиц (EN ISO 13982-2)	Соответствует • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15%*	H/П
Коэффициент защиты по EN 1073-2	> 5	1/3**
Тип 6: Испытание разбрызгиванием под низким давлением (EN ISO 17491-4, метод A)	Соответствует	H/П
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

Испытания комбинезона в целом проводились с полнолицевой маской. * 82/90 означает 91,1% значений L_{pm} ≤ 30%, а 8/10 означает 80% значений L_s ≤ 15% ** По стандарту EN 1073-2:2002 *** По стандарту EN 14325:2004

За дополнительной информацией о проницаемости обращайтесь к своему поставщику Тайкем® или по адресу Дюпон www.ipp.dupont.com

СТАНДАРТНЫЕ ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ: Комбинезоны предназначены для защиты рабочих от опасных веществ или защиты продуктов и процессов повышенной чувствительности от загрязнения при контакте с людьми. Как правило и в зависимости от токсичности химических веществ и условий воздействия, они используются для защиты от некоторых неорганических и органических жидкостей, а также от интенсивно распыляемых жидкостей или жидкостей, распыляемых под давлением, не превышающем используемого при проведении испытаний типа 3. Для достижения заявленной степени защиты необходима герметично соединенная с капюшоном полнолицевая маска с фильтром, соответствующим условиям воздействия. Комбинезоны обеспечивают защиту от мелких частиц (тип 5), интенсивно распыляемых жидкостей или жидкостей, распыляемых под давлением (тип 3), интенсивно распыляемых жидкостей (тип 4) и небольших количеств разбрызгиваемой или распыляемой жидкости (тип 6). Материал Тайкем® F, используемый при изготовлении комбинезонов, прошел все испытания по стандарту EN 14126:2003 (защитная одежда от инфекционных агентов). При условиях воздействия, определенных стандартом EN 14126:2003 и указанных в таблице выше, полученные результаты позволяют сделать вывод, что материал Тайкем® F обеспечивает барьерную защиту от инфекционных агентов.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ: Данные изделия и/или ткани не являются огнестойкими и не предназначены для использования вблизи источников тепла, открытого огня, искри или в потенциально огнеопасной среде. Тайкем® плавится при температуре 135°C (275°F), покрытие ткани плавится при температуре 98°C (208°F). Существует вероятность, что воздействие биоопасности, не соответствующей уровню герметичности одежды, может привести к биологическому заражению пользователя. Комбинезон Тайкем® 6000F модели TF611T содержит натуральный каучуковый латекс, который может вызывать аллергические реакции у людей с повышенной чувствительностью. Содержащая натуральный латекс резинка, используемая в эластичном поясе изделия, закрыта строчкой/перекрывающей ниткой для снижения риска прямого контакта кожи непосредственно с резинкой. Компания Дюпон не может полностью исключить вероятность контакта пользователя с латексом. Материал, используемый в области уплотнения лицевой маски, может вызывать аллергическую реакцию. При появлении признаков аллергической реакции на изделия Дюпон следует незамедлительно прекратить использование таких изделий. Перед применением пользователю необходимо убедиться в совместимости реагента и одежды. Кроме того, пользователь должен проверить данные о совместимости применяемых веществ с материалом и уровнем защиты от химического проникновения. В целях повышения защиты и для достижения заявленного уровня в определенных условиях необходимо заклеить лентой застегивающе-молнию. Пользователь должен убедиться, что такая лента обеспечивает достаточную герметичность застегивки, если того требуют условия применения. При нанесении ленты необходимо следить за тем, чтобы на ткани не образовались складки, которые могут действовать как каналы. Клапан вокруг проема капюшона обеспечивает герметичную посадку капюшона вокруг маски. При воздействии очень мелких частиц, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может потребоваться герметичный клапан с более высоким барьерным свойствами, чем резиновый клапан комбинезона Тайкем® 6000F модели TF611T. Прилагающиеся к комбинезону носки являются антистатическими и предназначены для использования только со специальной защитной обувью. Тайкем® 6000F модели TF611T отвечает требованиям стандарта EN 1149-5:2008 по поверхностному сопротивлению при проведении измерений по стандарту EN 1149-1:2006, при этом антистатическое покрытие наносится только на внутреннюю поверхность комбинезона. Это необходимо учитывать при заземлении изделия. Антистатическое покрытие эффективно только при относительной влажности 25% и выше, а также в случае правильного заземления. Способность антистатической одежды и пользователя рассеивать электростатический заряд должна постоянно поддерживаться таким образом, чтобы сопротивление между человеком в защитном антистатическом костюме и землей не превышало 108 Ом. Это возможно при использовании, например, соответствующей обуви/напольного покрытия, кабеля заземления или других приемлемых способов. Пользователь ни в коем случае не должен расстегивать или снимать защитную антистатическую одежду в легковоспламеняющейся или взрывоопасной атмосфере и во время работы с легковоспламеняющимися и взрывоопасными веществами. Ни в коем случае нельзя использовать защитную антистатическую одежду в насыщенной кислородом атмосфере без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. Способность антистатического комбинезона рассеивать электростатический заряд может ухудшаться под воздействием относительной влажности, износа, облучения или стерилизации, потенциального заражения и старения. В нормальных условиях использования защитная антистатическая одежда должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям материалы (в т. ч. при наклоне и движении). Несмотря на символ антистатического материала, закрепленные не антистатические подперчаточники изолируют руки пользователя от объектов, контактирующих с руками. При использовании комбинезона Тайкем® 6000F модели TF611T во взрывоопасной атмосфере необходимо обеспечить дополнительный механизм заземления, например, кабель заземления, для объектов, контактирующих с руками пользователя. За более подробной информацией о заземлении обращайтесь в компанию Дюпон. Убедитесь, что защитная одежда Тайкем® соответствует выполняемой работе. За консультациями обращайтесь в компанию Дюпон. Пользователь самостоятельно принимает решение о правильном сочетании закрывающего все тело защитного комбинезона и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и пр.), а также о продолжительности использования одного комбинезона Тайкем® 6000F модели TF611T при выполнении конкретного вида работ с учетом его защитных характеристик, удобства ношения одежды и тепловой нагрузки. Соответствие маски респиратора конструкции капюшона проверяет пользователь. Компания Дюпон не несет ответственности за неправильное применение защитных комбинезонов Тайкем® 6000F модели TF611T.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ: Пользователь несет ответственность за выбор одежды согласно предполагаемому назначению и в соответствии с требованиями государственных и отраслевых стандартов. Одежда Тайкем® 6000F предназначена для снижения риска травм, однако ни один защитный костюм сам по себе не может полностью исключить такой риск. Защитной одеждой необходимо пользоваться в условиях соблюдения основных правил техники безопасности. Одежда Тайкем® 6000F предназначена для одноразового использования. Ответственность за проверку одежды с тем, чтобы убедиться, что все компоненты, включая материал, молнии, швы, стыки и т. д. находятся в исправном состоянии, не повреждены и способны обеспечить необходимую защиту в процессе выполнения работ и при контакте с химическими веществами, несет пользователь. Отсутствие такой проверки может привести к серьезным травмам. Никогда не надевайте изделия, не прошедшие полной проверки. Любое изделие, не прошедшее полной проверки, следует немедленно вывести из эксплуатации. Никогда не надевайте изделие, если оно было повреждено, заражено или модифицировано. В случае повреждения комбинезона Тайкем® 6000F модели TF611T в процессе использования, немедленно выйдите в безопасную зону, тщательно продезинфицируйте изделие согласно установленным правилам и утилизируйте его безопасным способом. Пользователь изделия, его руководитель и работодатель несут ответственность за проверку изделия перед и в процессе его использования для подтверждения пригодности изделия к применению в данной среде данным работником.

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ: В маловероятном случае присутствия дефектов не используйте защитный комбинезон.

ХРАНЕНИЕ: Защитные комбинезоны можно хранить при температуре 15–25°C в темном месте (например, картонной коробке), избегая прямого попадания УФ лучей. Компания Дюпон провела испытания согласно стандарту ASTM D-572, результаты которых показали, что ткань Тайкем® F сохраняет достаточную физическую прочность в течение 10 лет. Антистатические свойства со временем могут снизиться. Пользователь должен убедиться, что антистатические свойства являются достаточными для соответствующих условий применения. Материал резинового клапана испытания не проходит.

УТИЛИЗАЦИЯ: Комбинезоны Тайкем® можно отправлять на сжигание или захоронение на контролируемых полигонах. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

Содержание данной инструкции последний раз проверялось уполномоченным органом SGS в июне 2016 года.

LEUV

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI 1 Prekės ženklas. 2 Spec. aprangos gamintojas. 3 Modelis – TF611T modelio „Tychem“ 6000F yra apsauginio kombinezono su gaubtuvu, juostelėmis siūlėmis, guminiu gaubtuvu sandarikliu, pritvirtintomis nesklaidančiosiomis apatinėmis pirštinėmis, sklaidančiomis kojineis ir tampria juosta aplink liemenį modelio pavadinimas. 4 CE ženklas – kombinezonas atitinka pagal Europos teisės aktus kategorijos asmeninėms apsaugos priemonėms taikomus reikalavimus. Tipo bandymo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė „SGS United Kingdom Ltd.“, Weston-super-Mare, BS22 6WA, JK, EB notifikacijos įstaigos suteiktas tapatybės Nr. 0120. 5 Nurodo apsaugančios nuo cheminių medžiagų aprangos atitikį Europos standartams. 6 Apsauga nuo taršos radioaktyviosiomis dulkėmis pagal EN 1073-2:2002. 7 Kombinezonas iš vidaus apdorotas antistatinėmis priemonėmis ir suteikia elektrostatinę apsaugą pagal standartą EN 1149-1:2006, įskaitant EN 1149-5:2008, kai yra tinkamai įžemintas. Tai neapima prie rankogalių pritvirtintų nesklaidančiųjų apatinių pirštinių. 8 Viso kūno apsaugos „tipai“, kurie yra kombinezone, atitinka nuo cheminių medžiagų apsaugančios aprangos Europos standartus: EN 14605:2005 + A1:2009 (3 tipo), EN 14605:2005 + A1:2009 (4 tipo), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5 tipo) ir EN 13034:2005 + A1:2009 (6 tipo). Kombinezonas taip pat atitinka EN 14126:2003 3-B tipo, 4-B tipo, 5-B tipo ir 6-B tipo reikalavimus. 9 Šiame drabužyje naudojama guminiu sandarikliu medžiaga pagal EN 14126 nebuvu išbandyta. 9 Prieš dėvint būtina perskaityti šią naudojimo instrukciją. 10 Dydžio piktogramoje nurodomi kūno matmenys (cm / col.) ir raidinis kodas. Išmatuokite savo kūną ir pasirinkite reikiamą dydį. 11 Pagaminimo data. 12 Degioji medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šie drabužiai ir (arba) medžiagos nėra atsparūs liepsnai ir jų negalima dėvėti arti karščio, atviros liepsnos bei kibirkščių šaltinių ar potencialiai degioje aplinkoje. 13 12 Nenaudoti pakartotinai. 14 Kiti sertifikavimo duomenys, išskyrus CE ženklą ir Europos notifikacijos įstaigos informaciją.

				
Neskalbinti. Skalbinas kenkia apsaugos charakteristikoms (pvz., nuplaunama antistatinė danga).	Nelyginti.	Neđižiovinti džiovyklėje.	Nevalyti cheminiu būdu.	Nebalinti.

„TYCHEM“ F, „TYCHEM“ 6000 F TF611T MODELIO CHARAKTERISTIKOS:

„TYCHEM“ F AUDINIO FIZINIS SAVYBĖS	BANDYMO METODAS	REZULTATAS	EN KLASĖ*
Atsparumas trinčiai	EN 530, 2 metodas	> 2000 ciklų	6/6**
Klosčių atsparumas įtrūkimui	EN ISO 7854, 8 metodas	> 1000 ciklų	1/6**
Atsparumas trapeidiniams plėšimui	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Atsparumas tempiui	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Atsparumas pradūrimui	EN 863	> 10 N	2/6
Paviršiaus atsp. esant 25% SD***	EN 1149-1 - EN 1149-5 ****	viduje ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	NT

NT – netaikoma; * pagal EN 14325:2004; ** šlegimo indas; *** žr. naudojimo apribojimus; **** taikoma tik „Tychem“ 6000F

„TYCHEM“ F MEDŽIAGOS ATSPARUMAS SKYSČIŲ SKVERBIMUIŠI (EN ISO 6530)	EN klasės prasiskverbimo rodiklis*	EN klasės nepralaidumo rodiklis*
Cheminės medžiagos		
Sieros rūgštis (30%)	3/3	3/3
Natrio hidroksidas (10%)	3/3	3/3
o-Ksilenas	3/3	3/3
Butan-1-olis	3/3	3/3

* Pagal EN 14325:2004

GUMINIO SANDARIKLIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ SKVERBIMUIŠI (EN ISO 6530)	EN klasės prasiskverbimo rodiklis*	EN klasės nepralaidumo rodiklis*
Cheminės medžiagos		
Sieros rūgštis (vand., 30 masės %)	3/3	3/3
Natrio hidroksidas (vand., 10 masės %)	3/3	3/3
o-Ksilenas (99,9 masės %)	3/3	3/3
Butan-1-olis	3/3	3/3

* Pagal EN 14325:2004

„TYCHEM“ F MEDŽIAGOS IR JUOSTELINIS SIULĖS ATSPARUMAS SKYSČIŲ SKVERBIMUIŠI (EN ISO 6529 A METODAS, PRASISKVERBIMO LAIKAS ESANT 1 g/cm ² /min.)	Prasiskverbimo laikas (min.)	EN klasė*
Cheminė medžiaga**		
Metanolis	> 480	6/6
Chlorbenzenas	> 480	6/6
Acetonitrilas	> 480	6/6

* Pagal EN 14325:2004 ** Noredami susipažinti su visais skvarbumo duomenimis, žr. visame pasauhyje siūlomus gaminius www.ipp.dupont.com

„TYCHEM“ F [®] MEDŽIAGOS IR JUOSTELINĖS SIŪLĖS ATSPARUMAS SKYSČIŲ SKVERBIMUI (EN ISO 6529 A METODAS, PRASISKVERBIMO LAIKAS ESANT 1 g/cm ² /min.)		
Toluenas	> 480	6/6
Heksanas	> 480	6/6

* Pagal EN 14325:2004 ** Norėdami susipažinti su visais skvarbumo duomenimis, žr. visame pasaulyje siūlomus gaminius www.ipp.dupont.com

GUMINIO SANDARIKLIO IR GUMINĖS SIŪLĖS ATSPARUMAS SKYSČIŲ SKVERBIMUI (EN ISO 6529 A METODAS, PRASISKVERBIMO LAIKAS ESANT 1 µg/cm ² /min.)		
Cheminė medžiaga*	Prasiskverbimo laikas (min.)	EN klasė*
Acto rūgštis (99,8 masės %)	>30	2/6
Metanolis	>10	1/6
Toluenas	0	Klasifikacijos nėra
Sieros rūgštis (98 masės %)	>480	6/6

* Pagal EN 14325:2004

„TYCHEM“ F [®] MEDŽIAGOS ATSPARUMAS INFEKCIŲ MEDŽIAGŲ PRASISKVERBIMUI		
Bandymas	Bandymo metodas	EN klasė*
Atsparumas kraujui ir organizmo skystųjų prasiskverbimui naudojant sintetinį kraują	ISO 16603	6/6
Atsparumas kraujui patogenų prasiskverbimui naudojant Phi-X174 bakteriofagą	ISO 16604, D procedūra	6/6
Atsparumas užterštų skystųjų prasiskverbimui	EN ISO 22610	6/6
Atsparumas biologiškai užterštų purškalių prasiskverbimui	ISO/DIS 22611	3/3
Atsparumas užterštų kietųjų daiktelių prasiskverbimui	ISO 22612	3/3

* Pagal EN 14126:2003

VISO DRABUŽIO BANDYMO CHARAKTERISTIKA		
Bandymo metodas	Bandymo rezultatas	EN klasė
3 tipas: Bandymas srove (EN ISO 17491-3)	Patvirtinta	NT
4 tipas: Aukšto lygmens purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4:2008, B metodas)	Patvirtinta	NT
5 tipas: Daiktelių aerozolių įtakos bandymas (EN ISO 13982-2)	Patvirtinta • L ₅₀ 82/90 ≤ 30% • L ₁ 8/10 ≤ 15%*	NT
Apsaugos veiksmys pagal EN 1073-2	> 5	1/3**
6 tipas: Žemo lygmens purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, A metodas)	Patvirtinta	NT
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

Apsauginio kostiumo bandymas atliktas su viso veido kauke. * 82/90 reikią 91,1 % L₅₀ ≤ 30 % vertes ir 8/10 reikią 80 % L₁ ≤ 15 % vertes; ** pagal EN 1073-2:2002; *** pagal EN 14325:2004.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie barjero charakteristikas, kreipkitės į „Tychem“ tiekėją arba „DuPont“ www.ipp.dupont.com

TIPINĖS NAUDOJIMO SRITYS: Kombinezonai skirti darbuotojams apsaugoti nuo pavojingų medžiagų, taip pat taršai jautriems produktams bei procesams apsaugoti nuo žmonių pamešamų nešvarumų. Priklausomai nuo toksikumo ir ekspozicijos sąlygų, jie paprastai naudojami apsaugoti nuo tam tikrų neorganinių ir organinių skystųjų ir intensyvių arba sleginių purškiamų skystųjų, kai poveikio slegis yra ne didesnis nei naudojamas 3 tipo bandymuose. Deklaruojamam apsaugos lygiui pasiekti būtina dėvėti prie gautojo tamprai pritvirtintą viso veido kaukę su ekspozicijos sąlygomis tinkamu filtru. Kombinezonuose naudojama „Tychem“ F[®] medžiaga išlaikė visus EN 14126:2003 bandymus (apsauginės aprangos nuo infekcinių agentų medžiaga). EN 14126:2003 apibrėžtomis ir pirmiau pateiktoje lentelėje nurodytomis ekspozicijos sąlygomis gauti rezultatai leidžia daryti išvadą, kad „Tychem“ F[®] medžiaga sudaro barjerą infekciniams agentams.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI: Šie drabužiai ir (arba) medžiagos nėra atsparūs liepsnai ir jų negalima naudoti arti karščio, atviros liepsnos bei kibirkščių šaltinių ar potencialiai degioje aplinkoje. „Tyvek“ išsilydo 135 °C (275 °F) temperatūroje, audinio dangą išsilydo 98 °C (208 °F) temperatūroje. Jeigu drabužio sandarumo lygis nėra pakankamas aplinkoje esantiems biologiniams pavojams, ant naudotojo gali patekti biologinių teršalų. TF611T modelio „Tychem“ 6000F[®] yra gamtinio kaučiuko lateksas, kuris kai kuriems jautriems asmenims gali sukelti alergines reakcijas. Lateksas turintis gamtinio kaučiuko elastikas, esantis drabužyje ties juosmeniu, yra apsiūtas / apdengtas siūlais, kad būtų sumažinta tiesioginio odos kontakto su elastiku rizika. „DuPont“ negali pašalinti rizikos, kuri gali kilti drabužių dėvėjimui asmeniui susilietus su lateksu. Veido kaukės sandaridžio srityje esanti medžiaga gali sukelti alergines odos reakcijas. Kiekvienas, kuriam pasireiškia alerginė reakcija „DuPont“ gaminių dėvėjimo metu, turi šiuos gaminius tuojau pat nustoti dėvėti. Prieš dėvėdamas aprangą naudotojas privalo įsitikinti, kad ji apsaugo nuo konkretaus reagento. Be to, naudotojas turi įvertinti medžiagos, iš kurios pasiūta aprangą, ir naudojamų cheminių medžiagų skvarbumo duomenis. Siekiant užtikrinti papildomą apsaugą ir tam tikrais atvejais pasiekti deklaruojamą apsaugos lygį, ant užtrauktuko užlenkimo būtina užklijuoti juosteles. Jei dėl aplinkos sąlygų būtina naudoti juosteles, naudotojas turi patikrinti, ar ją galima sandariai pritvirtinti. Klijuojant juosteles reikia pasirūpinti, kad nesusidarytų audinio ar juostelės raukšlės, nes jose gali susidaryti kanalai. Dėl guminio gautojo angos sandariklio gautovas prie kaukės standžiai prigulunda. Esant aplinkoje, kurioje yra labai smulkia daiktelių, intensyviai purškiamas ar taškomas pavojingas skystis, TF611T modelio „Tychem“ 6000F[®] guminis sandariklis gali būti nepakankamas ir gali prireikti geresnį barjero sąvybių turinčio sandariklio. Pritvirtintos kojinės pasižymi išskaidymo savybėmis ir dėvimas tik apsauginių batų ar botų viduje. TF611T modelio „Tychem“ 6000F[®] atitinka EN 1149-5:2008 paviršius varžos reikalavimus matuojant pagal EN 1149-1:2006, tačiau antistatinę dangą padengti tik vidiniai paviršiai. Į tai reikia atsižvelgti, jei drabužis yra įžemintas. Antistatinė dangą veiksminga, tik jei santykinis drėgnis ne mažesnis nei 25 % ir ji yra tinkamai įžeminta. Tiek kostiumo, tiek ir dėvėtojo elektrostatinio krūvio išskaidymo charakteristikos būtina nuolat užtikrinti tam, kad varža tarp elektrostatinių krūvių išskaidančių apsauginę aprangą dėvintojo asmens ir žemės būtų mažesnė nei 10⁸ omai (pvz., pasirinkus tinkamą avalynę / grindų sistemą, naudojant įžeminimo kabelį ar kitas tinkamas priemones). Elektrostatinį krūvių išskaidančios apsauginės aprangos negalima atsegti ar nusiimti esant degoje arba sprogiroje aplinkoje bei tvarkant degiąsias arba sprogiąsias medžiagas. Iš anksto negavus už saugą atsakingo inžinieriaus leidimo, elektrostatinį krūvių išskaidančios apsauginės aprangos negalima naudoti gausiai deguonies prisodrintoje aplinkoje. Elektrostatinį krūvių išskaidantį elektrostatinio išskaidančio kombinezono poveikį gali sumažinti santykinis drėgnis, susidėvimas, švitinimas, sterilizavimas, galimas užteršimas ir senėjimas. Dėvint įprastu būdu (taip pat ir pasilenkiant ar judant), elektrostatinė išskaidanti apsauginė aprangą turi visada uždengti visas reikavimus neatitinkančias medžiagas. Nepaisant antistatinės piktogramos, pritvirtintos išskaidančios apatinės pirštines dėvėtojo rankas izoliuoja nuo liečiamų objektų. Jei TF611T modelio „Tychem“ 6000F[®] skirtas naudoti sprogiroje aplinkoje, su dėvėtojo rankomis besiliečiantiems objektams reikia naudoti papildomą įžeminimo įtaisą, pvz., įžeminimo kabelį. Daugiau informacijos apie įžeminimą galite gauti iš „DuPont“. Įsitikinkite, kad pasirinkote savo darbu tinkamą „Tychem“ aprangą. Dėl konsultacijos kreipkitės į tiekėją arba „DuPont“. Vien tik dėvėtojas sprendžia, koki visą kūną apsaugantį kombinezoną ir papildomus priedus (pirštines, batus, kvėpavimo apsaugos priemones ir t. t.) reikia pasirinkti ir kiek laiko TF611T modelio „Tychem“ 6000F[®] kombinezoną gali būti dėvimas atliekant konkretų darbą, atsižvelgiant į jo apsaugines savybes, dėvėjimo patogumą ar atsparumą karščiui. Dėvėtojas turi patikrinti, ar respiratorius atitinka gautojo konstrukciją. „DuPont“ neatsako už netinkamą TF611T modelio „Tychem“ 6000F[®] kombinezono naudojimą.

NAUDOTOJO ATSAKOMYBĖ: Pats naudotojas turi pasirinkti drabužius, kurie yra tinkami naudoti pagal kiekvieną paskirtį ir kurie atitinka nustatytus valdžios institucijų ir pramonės standartus. „Tychem“ 6000F[®] drabužių paskirtis – padėti sumažinti galimybę susižaloti, tačiau vien tik apsauginės aprangos dėvėjimas negali apsaugoti nuo visų pavojų susižaloti. Dėvint apsauginę aprangą taip pat reikia laikytis ir bendros saugos reikalavimų. „Tychem“ 6000F[®] drabužiai yra skirti naudoti vieną kartą. Pats drabužių dėvintis asmuo turi tikrinti drabužių ir užtikrinti, kad visi jų komponentai, įskaitant medžiagą, užtrauktukus, siūles, sandūras ir kt., yra geros būklės, nesugadinti ir suteiks tinkamą apsaugą vykdamą veiklą ir dirbant su cheminėmis medžiagomis. Jei neatliekama visiška drabužių patikra, juos dėvimas asmuo gali patirti rimtų sužalojimų. Niekada nedėvėkite drabužių, kurie nebuvo visiškai patikrinti. Bet kurį drabužių, kuris neišlaiko patikros, reikia nedelsiant nustoti naudoti. Niekada nedėvėkite užterštų, paktusių ar sugadintų drabužių. Jei dėvint TF611T modelio „Tychem“ 6000F[®] drabužių jis sugadinamas, reikia nedelsiant grįžti į saugią aplinką, kaip reikalaujama, visiškai pašalinti drabužio užterštumą ir tada jį saugiai pašalinti. Už drabužio būklės patikrinimą prieš jį dėvint ir jo dėvėjimo metu yra atsakingas drabužių dėvintis asmuo, dėvinčio asmens prižiūrėtojas bei darbdavys ir jie turi užtikrinti, kad drabužių tas darbuotojas gali naudoti toje aplinkoje.

PARENGIMAS NAUDOTI: Jei pasitaikytų defektų, sugadintos spec. aprangos nedėvėkite.

LAIKYMAS: Spec. aprangą turi būti laikoma 15 °C (59 °F) ir 25 °C (77 °F) temperatūroje tamsioje (kartoninėje dėžėje), UV spinduliams neprieinamoje vietoje. Testai, kuriuos „DuPont“ atliko pagal ASTM D-572, leidžia daryti išvadą, kad „Tychem“ F[®] audinys tinkamų fizinio stiprio sąvybių nepraranda 10 metų. Antistatinės savybės palaipsniui silpsta. Naudotojas privalo užtikrinti, kad naudojant išskaidomasis poveikis bus pakankamas. Guminio sandariklio medžiaga nebuvo išbandyta.

ĮSMETIMAS: „Tychem“ kombinezonus galima sudėginti arba išmesti į kontroliuojamą sąvartyną. Užterštos aprangos naikinimo tvarka nustatyta nacionaliniais ar vietos įstatymais.

Šios instrukcijos turinį notifikuoti įstaiga SGS paskutinį kartą peržiūrėjo 2016 m. birželio mėnesį.

LA V EŠU DAUODA

LIETOŠANAS INSTRUKCUA

IEKŠJAS ETIKETES APŽIMĖJUMI 1. Prečzime. 2. Aizsargapgėrba ražotąjs. 3. Modelja identifikacija — Tychem® 6000F modelis TF611T ir modelja nosaukums aizsargapgėrbam ar kapuci, kuram ir šuves ar lentveida parklājumu, gumijas parklājums uz kapuces, piestiprināti statisko elektrību neizklieđošji apakšcimdi, statisko elektrību izklieđošās zeķes un elastīga jostas daļa. 4. CE zīme — aizsargapgēri atbilst Eiropas tiesību akto noteiktajām III kategorijas individuālo aizsardzības līdzekļu prasībām. Tipa pārbaudes un kvalitātes nodrošināšanas sertifikāts izsniegusi iestāde SGS United Kingdom Ltd., Vestonsjūpēmēra, BS22 6WA, Apvienotā Karaliste, EK pilnvarotās iestādes numurs 0120. 5. Norāda atbilstību Eiropas standartiem, kas piemērojami aizsargapgērbam pret ķīmiskām vielām. 6. Aizsardzība pret radioaktīvā piesārņojuma mikrodalījām atbilstoši standartam EN 14126:2003 3-B tipa, 4-B tipa, 5-B tipa, 6-B tipa prasībām. 7. Aizsargapgērbam ir veikta iekšējā antistatiskā apstrāde, un, ja zēmeņus ir pareizs, apgērbis nodrošina elektrostatisko aizsardzību atbilstoši standartam EN 1149-1:2006, kā arī standartam EN 1149-5:2008 prasībām. Tas neattiecas uz statisko elektrību neizklieđošajiem apakšcimdiem, kas piestiprināti apcēm. 8. Ar aizsargapgērbu nodrošinātie visa ķermēna aizsardzības „tipi” atbilstoši Eiropas standartiem aizsargapgērbam pret ķīmiskām vielām: EN 14605:2005 + A1:2009 (3. tips), EN 14605:2005 + A1:2009 (4. tips), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. tips) un EN 13034:2005 + A1:2009 (6. tips). Aizsargapgērbis atbilst arī standartam EN 14126:2003 3-B tipa, 4-B tipa, 5-B tipa, 6-B tipa prasībām. 9. Gumijas parklājuma materiāls, kas izmantots apgērbā, nav testēts atbilstoši standartam EN 14126. 10. Valkātājam būtu jāizlasa šī lietošanas instrukcija. 11. Apgērba izmēra piktogrammā ir norādīti ķermēna izmēri (cm/collas) un atbilstošais burtu kods. Nosakiet sava ķermēna izmērus un izvēlieties atbilstošo izmēru. 12. Izgatošanas datums. 13. Uzliesmojošs materiāls. Sargāt no uguns! Šie apgērbi un/vai audumi nav ugunsizturīgi, un tos nedrīkst izmantot karstuma avota, atkātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli uzliesmojošā vidē. 14. Cita informācija par sertifikāciju, kas nav saistīta ar CE zīmi un Eiropas pilnvaroto iestādi.

P ECAS KOPŠANAS P K OGRAMMĀS R NORĀD S:

Nemazgāt! Mazgāšana var samazināt apgērba aizsargfunkcijas (piem., var tikt nomazgāts antistatiskais parklājums).	Negrudināt!	Nežāvēt automatiskajā žāvētajā!	Netīrīt ķīmisk!	Nebalināt!

TYCHEM® F, TYCHEM® 6000 F MODELJA TF611T VEIKTSPĒJA:

TYCHEM® F AUDUMA FIZIKĀLĀS ĪPAŠĪBAS	TESTA METODE	REZULTĀTS	EN KLASĒ*
Nodurumizturība	EN 530, 2. metode	> 2000 cikli	6/6**
Izturība pret plaisāšanu lieces ietekmē	EN ISO 7854, B metode	> 1000 cikli	1/6**
Trapecevida pārraušanas pretestība	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Stiepes izturība	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6

N/A – Neattiecas * Atbilstīgi standartam EN 14325:2004 ** Spiedtvērtne *** Skatīt lietošanas ierobežojumus **** Attiecas vienīgi uz Tychem® 6000F

TYCHEM® F AUDAUMA FIZIKĀLĀS ĪPAŠĪBAS	TESTA METODE	REZULTĀTS	EN KLASE*
Caurduršanas izturība	EN 863	> 10 N	2/6
Virsmas pretestība, ja relatīvais mitrums ir 25 %***	EN 1149-1 • EN 1149-5 ****	Iekšpuse ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Neattiecas * Atbilstīgi standartam EN 14325:2004 ** Spiedvertne *** Skatīt lietošanas ierobežojumus **** Attiecas vienīgi uz Tychem® 6000F

TYCHEM® F AUDAUMA NOTURĪBA PRET ŠĶĪDRUMU CAURSŪKŠANOS (standarts EN ISO 6530)		
Ķīmiskā viela	Cauršūšanās rādītājs — EN klase*	Necaurlaidības rādītājs — EN klase*
Sērskābe (30%)	3/3	3/3
Nātrija hidroksīds (10%)	3/3	3/3
o-kisols	3/3	3/3
Butāns-1-ol	3/3	3/3

* Atbilstīgi standartam EN 14325:2004

GUMIJAS PĀRKĻĀJUMA NOTURĪBA PRET ŠĶĪDRUMU CAURSŪKŠANOS (standarts EN ISO 6530)		
Ķīmiskā viela	Cauršūšanās rādītājs — EN klase*	Necaurlaidības rādītājs — EN klase*
Sērskābe (ūdens šķīdums, 30 masas %)	3/3	3/3
Nātrija hidroksīds (ūdens šķīdums, 10 masas %)	3/3	3/3
O-kisols (99,9 masas %)	3/3	3/3
Butāns-1-ol	3/3	3/3

* Atbilstīgi standartam EN 14325:2004

TYCHEM® F AUDAUMA UN LĪMĒTO ŠŪVJU NOTURĪBA PRET ŠĶĪDRUMU CAURSŪKŠANOS (STANDARTA EN ISO 6529 A METODE, IZTURĪBAS AIZSARDZĪBAS FUNKCIJU ZAUDĒŠANAS LAIKS PIE 1g/cm ² /min)		
Ķīmiskā viela**	Ilgizturības-aizsardzības funkciju zaudēšanas laiks (min)	EN klase*
Metanols	> 480	6/6
Hlorbenzols	> 480	6/6
Acetonitrils	> 480	6/6
Toluēns	> 480	6/6
Heksāns	> 480	6/6

* Atbilstīgi standartam EN 14325:2004 ** Lai uzzinātu visus datus par caursūkšanu, skatīt kopējo www.ipp.dupont.com produktu klāstu

GUMIJAS PĀRKĻĀJUMA UN GUMIJAS ŠŪVJU NOTURĪBA PRET ŠĶĪDRUMU CAURSŪKŠANOS (STANDARTA EN ISO 6529 A METODE, IZTURĪBAS AIZSARDZĪBAS FUNKCIJU ZAUDĒŠANAS LAIKS PIE 1g/cm ² /min)		
Ķīmiskā viela*	Ilgizturības-aizsardzības funkciju zaudēšanas laiks (min)	EN klase*
Etīlskābe (99,8 masas %)	> 30	2/6
Metanols	> 10	1/6
Toluēns	0	no classification
Sērskābe (98 masas %)	> 480	6/6

* Atbilstīgi standartam EN 14325:2004

TYCHEM® F AUDAUMA NOTURĪBA PRET INFĒKCIJU IZRAISĪTAJU IEKĻŪŠANU		
Tests	T testa metode	EN klase*
Noturība pret asins un citu ķermeņa šķidrumu caursūkšanu, izmantojot sintētiskās asinis	ISO 16603	6/6
Noturība pret tādu šķidrumu ierosinājumu iekļūšanu, kas tiek pārmēsti ar asinīm; izmanto bakteriofāgu Phi-X174	ISO 16604 D procedūra	6/6
Noturība pret inficētu šķidrumu caursūkšanu	EN ISO 22610	6/6
Noturība pret bioloģiski inficētu aerosolu caursūkšanu	ISO/DIS 22611	3/3
Noturība pret inficētu cieto daļiņu iekļūšanu	ISO 22612	3/3

* Atbilstīgi standartam EN 14126:2003

VISA KOMBINEZONA VEIKTSPĒJA		
Testa metode	Testa rezultāts	EN klase
3. tips: strūkļas tests (standarts EN ISO 17491-3)	Izturēts	N/A
4. tips: augsta līmeņa apsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4:2008, B metode)	Izturēts	N/A
5. tips: daļiņu aerosola iekšēja hermētiskuma pārbaude (standarts EN 13982-2)	Izturēts • L ₉₅ 82/90 ≤ 30% • L ₈ 8/10 ≤ 15%*	N/A
Aizsardzības pakāpe atbilstoši standartam EN 1073-2	> 5	1/3**
6. tips: zema līmeņa apsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, A metode)	Izturēts	N/A
Šuvju izturība (standarts EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

Visa kombinezona tests veikts ar pilnu sejas masku. * 82/90 nozīmē, ka 91,1 % L₉₅ vērtību ir ≤ 30 %, un 8/10 nozīmē, ka 80 % L₈ vērtību ir ≤ 15 % ** Atbilstīgi standartam EN 1073-2:2002 *** Atbilstīgi standartam EN 14325:2004

Lai iegūtu plašāku informāciju par aizsardzības īpašībām, lūdzu, sazinieties ar vietējo Tychem® piegādātāju vai DuPont www.ipp.dupont.com

PARASTĀS IZMANTOŠANAS JOMAS. Aizsargapģērbi ir paredzēti darbinieku aizsardzībai pret bīstamām vielām vai jutīgu izstrādājumu un procesu aizsardzībai pret cilvēku radīto piesārņojumu. Atkarībā no ķīmiskā toksiskuma un iedarbības apstākļiem parasti tos izmanto aizsardzībai pret konkrētiem neorganiskiem un organiskiem šķīdriem vai spēcīgiem šķīdriem aerosolam, ja iedarbības spiediens nav augstāks par spiedienu, kas izmantots 3. tipa testa metodē. Lai panāktu šādu aizsardzību, vajadzīga pilna sejas maska ar filtru, kas paredzēta attiecīgajiem iedarbības apstākļiem un cieši piestiprināta kapucei. Aizsargapģērbi nodrošina aizsardzību pret sīkām daļiņām (5. tips), intensīvas iedarbības vai spēcīgiem šķīdriem aerosolam (3. tips), intensīvas iedarbības šķīdriem aerosolam (4. tips) un nelielu daudzumu šķidruma šļakatu vai aerosolu (6. tips). Tychem® F, kas izmantots aizsargapģērbiem, izturējis visus standartā EN 14126:2003 (aizsargapģērbs pret infekciju izraisītājiem) paredzētos testus. Standartā EN 14126:2003 noteiktajos un iepriekšējā tabulā aprakstītajos iedarbības apstākļos iegūtie rezultāti pierāda, ka Tychem® F materiāls nodrošina aizsardzību pret infekciju izraisītājiem.

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI. Šie apģērbi un/vai audumi nav ugunsizturīgi, un tos nedrīkst izmantot karstuma avota, atklātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli uzliesmojošā vidē. Tyvek® kūst 135 °C (275 °F) temperatūrā, auduma pārklājums kūst 98 °C (208 °F) temperatūrā. Ir iespējams, ka tāda veida bioloģiskais apdraudējums, kas neatbilst apģērba hermētiskuma līmenim, var izraisīt lietotāja bioloģisku saindēšanos. Tychem® 6000F modelis TF611T satur dabisku kaučuka lateksu, kas atsevišķām jutīgām personām var izraisīt alerģisku reakciju. Apģērba izmantotās lateksu saturošās dabiskā kaučuka gumijas atrodas jostas daļā, un, lai samazinātu risku, ka āda var nonākt tiešā saskarē ar pašu gumiju, tās sedz šuves/pārloki. DuPont nevar izslēgt risku, ka valkātājs var nonākt saskarē ar lateksu. Sejas maskas blīvēs zonā izmantotais materiāls var izraisīt alerģisku ādas reakciju. Ja DuPont produktu lietošanas laikā sāk parādīties alerģiska reakcija, šo produktu lietošana nekavējoties jāpārtrauc. Lietotājam pirms apģērba izmantošanas jāpārliecinās, ka tas ir saderīgs ar reagentu. Lietotājam arī jāpārbauda, vai dati par audumu un ķīmisko vielu caursūkšanu atbilst izmantojamajam(-ām) vielai(-ām). Pastiprināti aizsardzību un lai noteiktos lietošanas gadījumos nodrošinātu uzrādīto aizsardzību, ar līmlenti jāaplīmē rāvējlēdzēja atloks. Lietotājam jāpārliecinās, ka ir iespējama hermētiska aplīmēšana ar līmlenti, ja tas ir nepieciešams attiecīgajā lietošanas gadījumā. Līmlente jālieto rūpīgi, lai audumā vai līmlentē neparādītos krokas, jo tās varētu kļūt par kanāliem. Kapuces atveres gumijas blīvē palīdz nodrošināt, ka kapuce cieši piegul maskai. Noteiktu ļoti sīku daļiņu, intensīvas iedarbības bīstamo vielu šķidro aerosolu un šļakatu iedarbības gadījumā var būt nepieciešama izolācija ar līdžas aizsardzības īpašībām, nekā to nodrošina Tychem® 6000F modeļa TF611T gumijas pārklājums. Piestiprinātās zeķes izklieš statisko elektrību, un tās jāvalkā tikai drošības kurpēs vai zābakos. Tychem® 6000F modelis TF611T atbilst standartam EN 1149-5:2008 virsmas pretestības prasībām, ja pretestību mēra atbilstīgi standartam EN 1149-1:2006, bet antistatiskais pārklājums ir tikai uz iekšējās virsmas. Tas jāņem vērā, zemiejot aizsargapģērbus. Antistatiskais pārklājums ir efektīvs tikai tad, ja relatīvais mitrums ir 25 % vai lielāks un ja ir pareizs zemējums. Apģērba un tā valkātāja elektrostatisko lādiņu izklieš veiktspēja pastāvīgi jānodrošina tā, lai pretestība starp cilvēku, kas valkā elektrostatiskos lādījumus izkliešošu aizsargapģērbus, un zemi būtu mazāka par 10⁶ omiem, piemēram, valkājot piemērotus apavus / izmantojot piemērotu grīdas segumu, izmantojot zemējuma kabeli vai citus piemērotus līdzekļus. Elektrostatiskos lādījumus izkliešošu aizsargapģērbus nedrīkst atvērt vai nogērbt, atrodoties vietās, kur ir uzliesmojoši vai sprādzienbīstami gāzu klātbūtnē, ne arī rīkojoties ar uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām. Elektrostatiskos lādījumus izkliešošu aizsargapģērbus nedrīkst lietot vietās, kur atmosfērā ir augsts skābekļa saturs, ja iepriekš nav saņemta atļauja no atbildīgā drošības speciālista. Elektrostatiskos lādījumus izkliešošu aizsargapģērbus elektrostatisko lādiņu izkliešes spēju var ietekmēt relatīvais mitrums, apģērba nolietojums, apstarojums vai sterilizācija, iespējams piesārņojums un apģērba novecošanās. Elektrostatiskos lādījumus izkliešošam aizsargapģērbiem parastās lietošanas laikā (tostarp locīšanās un kustību laikā) pastāvīgi jānosēd visi neatbilstošie materiāli. Neskatoties uz piktogrammu par aizsardzību pret statisko elektrību, piestiprinātie neizkliešošie apakšcimdi izolē valkātāja rokas no priekšmetiem, kas nonāk saskarē ar rokām. Ja Tychem® 6000F modeļa TF611T paredzēts izmantot sprādzienbīstamā vidē, nepieciešams papildu zemēšanas mehānisms priekšmetiem, kas nonāk saskarē ar valkātāja rokām, piemēram, zemējuma kabelis. Plašāku informāciju par zemēšanu var sniegt DuPont. Lūdzu, pārliecinieties, vai esat izvēlēties veicamajam darbam piemērotu Tychem® apģērbus. Lai saņemtu konsultāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējo piegādātāju vai DuPont. Tikai pats lietotājs ir atbildīgs par pareizu visa ķermeņa aizsargapģērba un papildu aprīkojuma (cimdu, apavu, elpceļu aizsarglīdzekļu utt.) kombināciju, kā arī par to, cik ilgi Tychem® 6000F modeļa TF611T aizsargapģērbus var izmantot konkrēta darba veikšanai, lai saglabātu tā aizsargājošās īpašības un valkātājs neradītu un valkātājs nepārkārtu. Lietotājam jāpārbauda, vai elpceļu aizsargmaska atbilst kapucei. DuPont neuzņemas nekāda veida atbildību par nepareizu Tychem® 6000F modeļa TF611T aizsargapģērba izmantošanu.

LIETOTĀJU ATBILDĪBA. Lietotājs ir atbildīgs par tāda apģērba izvēli, kas ir piemērots katram paredzētajam lietojumam un atbilst visiem noteiktajiem valdības un nozares standartiem. Tychem® 6000F apģērbi ir paredzēti, lai palīdzētu samazināt ievainojumu risku, bet nekāds aizsargapģērbs viens pats nevar izslēgt visus ievainojumu riskus. Aizsargapģērbs jālieto atbilstoši vispārējai drošības praksei. Tychem® 6000F apģērbi ir paredzēti vienreizējai lietošanai. Valkātājs ir atbildīgs par apģērba pārbaudi, lai pārliecinātos, vai visas sastāvdaļas, tostarp audums, rāvējlēdzēji, šuves, saskarpunkti u. c., ir labā darba stāvoklī, nav bojātas un sniegs atbilstošu aizsardzību paredzētajā darbībā un pret ķīmiskajiem vielām, ar ko paredzēts saskarties. Ja apģērbs netiek pilnībā pārbaudīts, valkātājs var gūt nopietnus ievainojumus. Nekad nevalkāiet apģērbus, kas nav pilnībā pārbaudīti. Jebkurš apģērba gabals, kas neiztur pārbaudi, nekavējoties jāizņem no lietošanas. Nekad nevalkāiet apģērbus, kas ir notraipīti, pārveidoti vai bojāti. Ja Tychem® 6000F modeļa TF611T apģērbs lietošanas laikā tiek bojāts, nekavējoties dodieties uz drošu vidi, atbilstoša veida rūpīgi attīriet apģērbus un tad drošā veidā likvidējiet to. Apģērba valkātājs, valkātāja uzraugs un darba devējs ir atbildīgs par apģērba stāvokļa pārbaudi pirms lietošanas un tās laikā, lai pārliecinātos, ka apģērbs ir piemērots izmantošanai attiecīgajā vidē attiecīgajam darbiniekam.

SAGATAVOŠANĀS LIETOŠANAI. Neizmantojiet aizsargapģērbus, ja tam ir kādi defekti (defektu esība ir maz ticama).

GLABĀŠANA: Aizsargapģērbi jāuzglabā temperatūrā no 15 °C (59 °F) līdz 25 °C (77 °F), tumšā vietā (kartona kastē), kur tie nav pakļauti ultravioletajam starojumam. DuPont ir veicis testus atbilstīgi ASTM D-572 un secinājis, ka Tychem® F audums saglabā pietiekamu fizisko stiprību 10 gadus. Apģērba antistatiskās īpašības laika gaitā var pasliktināties. Lietotājam jāpārliecinās, vai aizsargapģērba izkliešes īpašības ir pietiekamas paredzētajam tā lietojumam. Gumijas izolācijas materiāls nav testēts.

LĪKVIDĒŠANA. Tychem® aizsargapģērbus var sadedzināt vai apglabāt uzraudzītā atkritumu poligonā. Piesārņotu apģērbus likvidēšanas kārtību regulē valsts vai vietējie tiesību akti.

Šīs instrukcijas saturu pēdējo reizi izskatīja pilnvarotā iestāde SGS 2016. gada jūnijā.

SEESOLEVAD MÄRGISTUSED 1. Kaubamärk. 2. Kaitseühikonna tootja. 3. Mudeli kirjeldus – Tychem® 6000F mudel TF611T on teibitud õmbluste, kummitihendiga kapuutsi, kinnitatud mitte-antistaatiline aluskinnaste, antistaatiliste sokkide ja elastise vöökohaga kaitseühikond. 4. CE märgis – kaitseühikond vastab Euroopa õigusaktide kohaselt isikukaitsevarustuse II kategooria nõuetele. Tüübikinnituskatsed ja kvaliteeditagamiskatsed sertifikaadid on väljastanud SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, mille EÜ teavitatud asutuse tunnusnumber on 0120. 5. Näitab vastavust keemikaitseriituse Euroopa standarditele. 6. Kaitse radioaktiivsete tolmuosakeste vastu kooskõlas standardiga EN 1073-2:2002. 7. Kaitseühikonna sisemus on antistaatiliselt töödeldud ja pakub kaitset elektrostaatilisest laengu kogunemise eest kooskõlas standardiga EN 1149-1:2006, sealhulgas õige maandamise korral standardiga EN 1149-5:2008. Välja arvatud kaitsetele kinnitatud mitte-antistaatilised aluskinnad. 8. Kaitseühikonnaga tagavad kogu keha kaitse, tüübid Euroopa keemikaitseriituse standardite definitsioonide kohaselt: EN 14605:2005 + A1:2009 (tüüp 3), EN 14605:2005 + A1:2009 (tüüp 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tüüp 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp 6). Kaitseühikond vastab ka standardi EN 14126:2003 (tüübid 3-8, 4-8, 5-8 ja 6-8) nõuetele. 9. Selle rõivaeseme kummitihendi materjali ei ole vastavalt standardile EN 14126 katsetatud. 10. Kandja peab lugema käesolevat kasutusjuhendit. 11. Suuruste piktogramm näitab keha mõõtmeid (cm/tollid) ja vastavust tähistusele. Kontrollige oma keha mõõtmeid ja valige sobiv suurus. 12. Valmistamise kuupäev. 13. Kergesti süttiv materjal. Hoida tules eemal. Need rõivad ja/või kangad ei ole tulekindlad ning neid ei tohi kasutada kuumus-, tule- või sädemetega läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikus keskkonnas. 14. Mitte taaskasutada. 15. Teave muude sertifikaatide kohta peale CE-märgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud sertifikaatide.

V EHOOLDUSP K OGRAMM ÄHENDUS:

				
Pesemine keelatud. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatik võidakse välja pesta).	Triikimine keelatud.	Masinkuivatamine keelatud.	Keemiline puhastamine keelatud.	Välgendamine keelatud.

TYCHEM® F, TYCHEM® 6000 F MUDELI TF611T TOIMIVUSOMADUSED:

TYCHEM® F KANGA FÜSIKALISED OMADUSED	KATSEMEETOD	TULEMUS	EN-KLASS*
Hõrdekindlus	EN 530 meetod 2	> 2000 tsüklit	6/6**
Pragunemiskindlus	EN ISO 7854 meetod B	> 1000 tsüklit	1/6**
Trapetsoidne rebenemistugevus	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Torkekandlus	EN 863	> 10 N	2/6
Pinnakistus (suhteline õhuniiskus 25%)*	EN 1149-1 - EN 1149-5****	sisemus ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = ei ole kohaldatav * Kooskõlas standardiga EN 14325:2004 ** Surveaunum *** Vt kasutuspiirangud **** Ainult Tychem® 6000F puhul

TYCHEM® F KANGA VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBIIMBUMISE SUHTES (EN ISO 6530)

Kemikaal	Läbiimbumise indeks – EN-klass*	Tõrjeindeks – EN-klass*
Väevelhape (30%)	3/3	3/3
Naatriumhüdroksiid (10%)	3/3	3/3
o-ksüleen	3/3	3/3
Butaan-1-ool	3/3	3/3

* Kooskõlas standardiga EN 14325:2004

KUMMITIHENDI VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBIIMBUMISE SUHTES (EN ISO 6530)

Kemikaal	Läbiimbumise indeks – EN-klass*	Tõrjeindeks – EN-klass*
Väevelhape (30%) (C) vesilahus	3/3	3/3
Naatriumhüdroksiid (10%) (C) vesilahus	3/3	3/3
o-ksüleen (99,9% (C))	3/3	3/3
Butaan-1-ool	3/3	3/3

* Kooskõlas standardiga EN 14325:2004

TYCHEM® F KANGA JA TEIBITUD ÕMBLUSTE VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBIIMBUMISE AEGVÄÄRTUSEL 1 g/cm²/min)

Kemikaal**	Läbiimbumise aeg (min)	EN-klass*
Metanool	> 480	6/6
Klorobenseen	> 480	6/6
Atsetonitril	> 480	6/6
Toluene	> 480	6/6
Heksaan	> 480	6/6

* Kooskõlas standardiga EN 14325:2004 ** Koigi läbiimbumisandmete lugemiseks vaadake toote teavet lehel www.ipp.dupont.com

KUMMITIHENDI JA SELLE ÕMBLUSTE VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBIIMBUMISE AEGVÄÄRTUSEL 1 g/cm²/min)

Kemikaal*	Läbiimbumise aeg (min)	EN-klass*
Etaanhape (99,8% (C))	> 30	2/6
Metanool	> 10	1/6
Toluene	0	Klassifitseerimata
Väevelhape (98% (C))	> 480	6/6

* Kooskõlas standardiga EN 14325:2004

TYCHEM® F KANGA VASTUPIDAVUS NAKKUSLIKE AINETE LÄBITUNGIVUSE SUHTES

Katse	Katsemeetod	EN-klass*
Vastupidavus vere ja kehavedelike läbitungivuse suhtes, kasutades sünteetilist verd	ISO 16603	6/6
Vastupidavus verega levivate patogeenide läbitungivuse suhtes, kasutades Phi-X174 bakteriofaage	ISO 16604 Protseduur D	6/6
Vastupidavus saastunud vedelike läbitungivuse suhtes	EN ISO 22610	6/6
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud aerosoolide läbitungivuse suhtes	ISO/DIS 22611	3/3
Vastupidavus saastunud tahkete osakeste läbitungivuse suhtes	ISO 22612	3/3

* Kooskõlas standardiga EN 14126:2003

TERVILIKU KAITSEÜHIKONNAGA TEHTUD KATSETE TULEMUSED

Katsemeetod	Katse tulemus	EN-klass
Tüüp 3: joakatsed (EN ISO 17491-3)	Läbis	N/A
Tüüp 4: kõrge taseme pihustuskatse (EN ISO 17491-4:2008, meetod B)	Läbis	N/A
Tüüp 5: aerosoolsete peenpulbrite lekkekatsed (EN ISO 13982-2)	Läbis - L ₉₅ 82/90 ≤ 30% - L _{8/10} ≤ 15%*	N/A
Kaitsefaktor kooskõlas standardiga EN 1073-2	> 5	1/3**
Tüüp 6: madala taseme pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod A)	EN-klass	N/A
Õmbluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

Täismaskiga terviliku kaitseühikonna katse. * 82/90 tähendab, et 91,1% L₉₅ väärtustest ≤ 30% ja 8/10 tähendab, et 80% L_{8/10} väärtustest ≤ 15% ** Kooskõlas standardiga EN 1073-2:2002 *** Kooskõlas standardiga EN 14325:2004

Lisateavet kaitseomaduste kohta saate Tychem®-i tarnijalt või DuPonti veebisaidilt www.ipp.dupont.com

TÜÜPILOSED KASUTUSVALDKONNAD: need kaitseühikonnad on mõeldud töötajate kaitsmiseks ohtlike ainete eest või tundlike toodete ja protsesside kaitsmiseks inimkehalt pärineva saaste eest. Neid kasutatakse tavapäraselt olenevalt kemikaali toksilisusest ja sellega kokkupuute tingimustest kaitseks teatavate anorgaaniliste ja orgaaniliste vedelike ja intensiivselt pihustuvate vedelike või rõhu all olevate pihustuvate vedelike vastu, kui rõhk kokkupuutel ei ole suurem rõhust, mida kasutatakse tüübi 3 katsemeetodis. Spetsifikatsioonile vastava kaitse tagamiseks on vaja kokkupuutetingimustele vastava filtriga täismaski, mis ühendatakse kapuutsiga tihedalt. Need kaitseühikonnad kaitsevad tolmuosakeste (tüüp 5), intensiivselt pihustuvate vedelike või rõhu all olevate pihustuvate vedelike (tüüp 3), intensiivselt pihustuvate vedelike (tüüp 4) ja väheses koguses pihustuvate või pihustuvate vedelike vastu (tüüp 6) vastu. Kaitseühikond Tychem® F on läbinud kõik standardi EN 14126:2003 (nakkuslike ainete eest kaitsev kaitseriitus) katsed. Saadud tulemuste põhjal võib järeldada, et standardis EN 14126:2003 ja eespool olevas tabelis nimetatud kokkupuutetingimustel pakub Tychem® F kaitset nakkuslike ainete eest.

KASUTUSPIIRANGUD: need rõivad ja/või tekstiilid ei ole tulekindlad ja neid ei tohi kasutada kuumus-, tule- või sädemetega läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikus keskkonnas. Tychem®-i sulamistemperatuur on 135 °C (275 °F) ja kanga kaitsematerjali sulamistemperatuur on 98 °C (208 °F). On võimalik, et kaitseühikonna kaitseomadustega sobimatute bioloogiliste ohtudega kokkupuutumine võib põhjustada kasutaja bioloogilise saastumise. Tychem® 6000F mudel TF611 sisaldab bioodudlikku kummitihendit, mis võib põhjustada selle suhtes ülitundlikul inimestel allergilisi reaktsioone. Looduslikku kummitihendit on kasutatud kaitseühikonna vöökohas ning see on kinni õmmeldud/kaetud, et vältida naha ja elastiku vahetu kokkupuutumise ohtu. DuPont ei saa välistada ohtu, et kandja puutub kokku lateksiga. Näomaski tihendi materjal võib põhjustada naha allergilisi reaktsioone. Kui keegi tekitab DuPonti toodete kasutamisel allergilisi reaktsioone sümptomid, peab ta nende toodete kasutamise kohe lõpetama. Kasutaja peab enne kasutamist veenduma reagentide ja rõivastuse sobivuses. Lisaks peab kasutaja kinnitama riide ja kemikaalide sisseimbumise andmed kasutatud ainete kohta. Paremate kaitseomaduste ja teatud rakendustes spetsifikatsioonile vastavate kaitseomaduste saavutamiseks on vaja tõmbelukuke üle teipida. Kui rakendus nõuab teipimist, peab kasutaja veenduma tiheda teipimise võimalikkuses. Teipimisel tuleb jälgida, et kangasse ega teipi ei jääks volte, kuna nende kaudu võib saaste kaitseühikonna sisemusse tungida. Kapuutsiava tihend aitab tagada kapuutsi istumise tihedalt maskil. Kokkupuutel teatud väga väikeste osakeste, intensiivselt pihustuvate vedelike ja ohtlike ainete pritsmetega võib olla vaja tõhusamaid kaitseomadusi kui Tychem® 6000F mudel TF611T kummitihendiga saavutatav on. Kinnitatud sokid on antistaatiliste omadustega ja mõeldud vaid kaitsejäljatsites kandmiseks. Tychem® 6000F mudel TF611T vastab kooskõlas standardiga EN 1149-1:2006 mõõtmisel standardi EN 1149-5:2008 pinnakistuse nõuetele, kuid antistaatiline kiht on kantud vaid sisepeal. Seda tuleb kaitseühikonna maandamisel arvesse võtta. Antistaatiline töötlus on efektiivne vaid juhul, kui suhteline õhuniiskus on vähemalt

25% ja tagatud on nõuetekohane maandumine. Kaitseühikonna ja selle kandja elektrostaatilisest laengu ärakuivamine peab olema pidevalt tagatud nii, et elektrostaatilisest laengut hajutava toimega kaitseriistuse kandja ja maa vaheline voolutakistus oleks väiksem kui 10⁸ oomi, näiteks kandes põrandal tüübi vastavaid jalatähti, kasutades maandumisjuhet või mõnel muul viisil. Elektrostaatilisest laengut hajutavat kaitseriistust ei tohi avada ega seljast võtta tule- või plahvatusohtlikus keskkonnas ega tule- või plahvatusohtlike ainete käsitsemise ajal. Elektrostaatilisest laengut hajutavat kaitseriistust ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud õhus ilma vastutava ohutusinseneri eelneva heakskiiduta. Kaitseriistuse elektrostaatilisest laengut hajutavat toimet võib mõjutada suhteline õhuniiskus, kulumine, ioniseeriv kiirgus, steriliseerimine, võimalik saastumine ja vananemine. Elektrostaatilisest laengut hajutavat kaitseriistust peab normaalse kasutuse (sh kuumdamise ja liigutuse) ajal katma kõik nõutavate kaitseomadusteta materjalid. Hoolimata antistaatilise omadusi näitavast piktogrammist, isoleerivad kaitseühikonna külge kinnitatud mitte-antistaatilised aluskindad kasutaja käsi nendega kokkupuutuvatest esemetest. Kui kavatsete kasutada kaitseühikonna Tychem® 6000F mudelit TF611T plahvatusohtlikus keskkonnas, on vaja kandja kättega kokku puutuvad esemed täiendavalt maandada, näiteks maandusjuhtmega. Lisateavet maanduse kohta võite küsida DuPontilt. Valige kindlasti oma töö jaoks sobiv Tychem®-i rõivas. Küsige tarnijalt või DuPontilt nõu. Kasutaja peab ise otsustama, milline on sobiv kombinatsioon kogu keha katvast kaitseühikonnast ja lisadest (kindad, jalatsid, hingamisteede kaitsevarustus jne) ning kui kaua võib mingil konkreetsel tööl kaitseühikonna Tychem® 6000F mudelit TF611T kanda, arvestades selle kaitseomadusi, kandmismugavust ja kuumatalluvust. Kasutaja peab veenduma, et näomask sobib kapuutsiga. DuPont ei vastuta kaitseühikonna Tychem® 6000F mudeli TF611T vale kasutamise eest.

KASUTAJA VASTUTUS: kasutaja peab valima igaks kasutusotstarbeks sobiva kaitseriistuse, mis vastab kõigile kohaldatavatele riiklikele eeskirjadele ja valdkonnastandarditele. Tychem® 6000F rõivad on mõeldud kehavigastuste ohu vähendamiseks, kuid ükski kaitserõivas üksinda ei saa kehavigastusi vältida. Kaitseriistuse kandmisele peab alati lisanduma üldiste ohutustavade järgimine. Tychem® 6000F rõivad on mõeldud ühekordselt kasutamiseks. Kandja vastutab rõivaste ülevaatmise eest, et kontrollida, kas kõik komponendid (sh kangas, tõmbelukud, õmblused, üleminekurid jms) on heas seisukorras ja kahjustamata ning annavad eeldisevaks tegevuseks ja kemikaalidega kokkupuutumiseks piisava kaitse. Rõivaste põhjaliku ülevaatuse tegematajätmisel võib kandja saada rasked vigastusi. Ärge kandke kunagi rõivaid, mida ei ole põhjalikult üle vaadatud. Kõik ülevaatused lõpetatud defektiga rõivad tuleb viivitamata kasutusest kõrvaldada. Ärge kunagi kandke saastunud, modifitseeritud ega kahjustatud rõivaid. Kui kaitserõiva Tychem® 6000F mudel TF611T saab kasutamise ajal kahjustada, siis minne viivitamata ohutusse keskkonda, puhastage rõivas põhjalikult ja nõuetekohaselt saastest ning kõrvaldage see ohutul viisil. Rõivast kandva isiku ning kandja järelevalvaja ja tööandja kohus on kontrollida rõiva seisukorda enne kasutamist ja kasutamise ajal, et tagada rõiva sobivus töötajapoolseks kasutamiseks asjaomases keskkonnas.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE: kui kaitseühikond on defektne (mis on ebatüüpiline), siis ärge kandke seda.

SÄILITAMINE: kaitseühikondi võib hoida temperatuuril 15–25 °C (59–77 °F) pimedas (pappkarbis), kuhu ei pääse UV-kiirgust. DuPont tegi standardi ASTM D-572 alusel katseid, mille tulemused annavad alust väita, et Tychem® F kanga piisav füüsikaline tugevus säilib 10 aasta vältel. Antistaatilised omadused võivad aja jooksul väheneda. Kasutaja peab veenduma, et antistaatilised omadused on rakendust arvestades piisavad. Kummithendi materjali ei ole katsetatud.

KORVALDAMINE: Tychem®-i kaitseühikonna võib põletada või ladustada järelevalvaga prügiklasse. Saastatud rõivaste kõrvaldamist reguleerivad riiklikud või kohalikud õigusaktid.

Käesoleva juhendi ees sisu kontrollis teavitatud asutus SGS viimati juunis 2016.

ÜRKCE

KULLANMA TALIMATLARI

İÇ ETİKET İŞARETLERİ 1 Ticari Marka. 2 İş tutumu üreticisi. 3 Model tanımlaması – Tychem® 6000F model TF611T, üzeri bandanmış dikikşileri olan, başlığında lastik sızdırmazlık elementi bulunan, üzeri-ine yük yayıcı olmayan eldivenleri ile yük yayıcı çorapları tutturulmuş olan ve belinde lastik bulunan başlıklı bir koruyucu iş tutumunun modelidir. 4 CE işareti – İş tutumları, Avrupa yasalarına ve mevzuatına göre, kategori III kişisel koruyucu ekipman gerekliliklerine uyar. Tip incelemesi ve kalite güvence sertifikaları, AB onaylı kuruluş numarası 0120 olan SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK tarafından verilmektedir. 5 Kimyasal Koruma Gıysisi olarak Avrupa standartlarına uyum gösterir. 6 EN 1073-2:2002 standardına göre radyoaktif partikül kontaminasyonuna karşı koruma sağlar. 7 İş tutumu, iç kısmından antistatik işlem görmüştür ve uygun şekilde topraklandığında EN 1149-1:2006, EN 1149-5:2008 standartlarına göre elektrostatik koruma sunar. Buna bileklere tutturulmuş olan ve yük yayıcı olmayan eldivenler dahil değildir. 8 Kimyasal Koruma Gıysilerine yönelik Avrupa standartları ile tanımlanmış iş tutumıyla elde edilen tam vücut koruma "tipi": EN 14605:2005 + A1:2009 (Tip 3), EN 14605:2005 + A1:2009 (Tip 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). İş tutumu ayrıca EN 14126:2003 Tip 3-B, Tip 4-B, Tip 5-B ve Tip 6-B gerekliliklerini de karşılamaktadır. 9 Bu gıyside kullanılan lastik sızdırmazlık materyali EN 14126'ya göre test edilmemiştir. 10 Giyen kişi bu kullanım talimatlarını okumalıdır. 11 Beden numarası piktogramı, vücut ölçülerinin (cm/inç olarak) harf kodlarıyla (tanıtım harfi) olan ilişkisini belirtir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru bedeni seçin. 12 Üretim tarihi. 13 Tutuşabilen materyal. Ateşten uzak tutun. Bu gıysiler ve/veya kumaşlar alev karşı dayanıklı değildir ve yüksek ısı, gıplak alev ya da havıclıların bulunduğu ya da tutuşma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. 14 CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluştan bağımsız diğer sertifikaları. 15 Tekrar kullanmayın.

BEŞ BAK M P K OGRAM ŞUNLAR ÇER R:

Yıkamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özellik kaybolur).	Ütölemeyin.	Kurutma makinesinde kurutmayın.	Kuru temizleme yapmayın.	Çamaşır suyu kullanmayın.

TYCHEM® F, TYCHEM® 6000 F MODEL TF611T'İN PERFORMANSI:

TYCHEM® F KUMAŞI FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ	TEST YÖNTEMİ	SONUÇ	EN SINIFI*
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2	> 2000 devir	6/6**
Esneyerek çatılma direnci	EN ISO 7854 Yöntem B	> 1000 devir	1/6**
Trapezoidal yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Çekme direnci	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Delinme direnci	EN 863	> 10 N	2/6
%25 bağıl nemde yüzey direnci***	EN 1149-1 • EN 1149-5 ****	iç kısımda ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Geçerli değildir * EN 14325:2004 standardına göre ** Basınç kabı *** Kullanım kısıtlamalarına bakın **** Yalnızca Tychem® 6000F için geçerlidir

TYCHEM® F MALZEMESİNİN SIVI GEÇİŞİNE (PENETRASYONUNA) DİRENCİ (EN ISO 6530)	Geçirim endeksi – EN Sınıfı*	İtliclik endeksi – EN Sınıfı*
Kimyasal		
Sülfürik asit (%30)	3/3	3/3
Sodyum hidroksit (%10)	3/3	3/3
Oksijen	3/3	3/3
Bütan-1-ol	3/3	3/3

* EN 14325:2004 standardına göre

LASTİK SIZDIRMAZLIK MALZEMESİNİN SIVI GEÇİŞİNE (PENETRASYONUNA) DİRENCİ (EN ISO 6530)	Geçirim endeksi – EN Sınıfı*	İtliclik endeksi – EN Sınıfı*
Kimyasal		
Sülfürik asit (sulu, ağırlık olarak %30)	3/3	3/3
Sodyum hidroksit (sulu, ağırlık olarak %10)	3/3	3/3
o-Ksilen (ağırlık olarak %99,9)	3/3	3/3
Bütan-1-ol	3/3	3/3

* EN 14325:2004 standardına göre

TYCHEM® F MALZEMESİNİN VE BANTLANMIŞ DİKİŞİNİN SIVI GEÇİRİGENLİĞİNE (PERMEASYON) DİRENCİ (EN ISO 6529 YÖNTEM A, GEÇİŞ SÜRESİ 1g/cm ² /dk)	Geçiş süresi (dk.)	EN Sınıfı*
Kimyasal**		
Metanol	> 480	6/6
Klorobenzen	> 480	6/6
Asetonitril	> 480	6/6
Toluen	> 480	6/6
Heksan	> 480	6/6

* EN 14325:2004 standardına göre ** Tüm geçirgenlik (permeasyon) verilerini görmek için şu adrese bakın www.ipp.dupont.com

LASTİK SIZDIRMAZLIK MALZEMESİNİN VE LASTİK DİKİŞİNİN SIVI GEÇİRİGENLİĞİNE (PERMEASYON) DİRENCİ (EN ISO 6529 YÖNTEM A, GEÇİŞ SÜRESİ 1µg/cm ² /dk)	Geçiş süresi (dk.)	EN Sınıfı*
Kimyasal*		
Asetik asit (ağırlık olarak %99,8)	> 30	2/6
Metanol	> 10	1/6
Toluen	0	Sınıflandırma yok
Sülfürik asit (ağırlık olarak %98)	> 480	6/6

* EN 14325:2004 standardına göre

TYCHEM® F MALZEMESİNİN BULAŞICI MADDELERİN NÜFUZUNA (PENETRASYONUNA) DİRENCİ	Test yöntemi	EN Sınıfı*
Test		
Sentetik kan kullanarak kanın ve vücut sıvılarının penetrasyonuna (geçişine) karşı direnci	ISO 16603	6/6
Bakteriyofaj Phi-X174 kullanarak kan yoluyla bulaşan patojenlerin penetrasyonuna (geçişine) karşı direnci	ISO 16604 Prosedür D	6/6
Kontamine sıvıların penetrasyonuna (geçişine) karşı direnci	EN ISO 22610	6/6
Biyolojik olarak kontamine aerosollerin penetrasyonuna (geçişine) karşı direnci	ISO/DIS 22611	3/3
Kontamine katı partiküllerin penetrasyonuna (geçişine) karşı direnci	ISO 22612	3/3

* EN 14126:2003 standardına göre

TÜM GİYSİ TEST PERFORMANSI	Test sonucu	EN Sınıfı
Test yöntemi		
Tip 3: Jet testi (EN ISO 17491-3)	Geçti	N/A

Tüm giysi testi, yüzün tamamını kapatan maske ile gerçekleştirilmiştir. *82/90, %91, 1 L_{min} değeri ≤ %30 anlama ve 8/10, %80 L_{min} değeri ≤ %15 anlamına gelmektedir ** EN 1073-2:2002 standardına göre *** EN 14325:2004 standardına göre

ΤÜM GİYSİ TEST PERFORMANSI		
Tip 4: Yüksek seviye spray testi (EN ISO 17491-4:2008, Yöntem B)	Geçti	N/A
Tip 5: Partikül aerosol içme testi (EN ISO 13982-2)	Geçti • $L_{pm} 82/90 \leq 30\% \cdot L_{g}/10 \leq 15\%$	N/A
EN 1073-2'ye göre koruma faktörü	> 5	1/3**
Tip 6: Düşük seviye spray testi (EN ISO 17491-4 Yöntem A)	Geçti	N/A
Büyük mukavemeti (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***

Tüm giysi testi, yüzün tamamını kapatan maske ile gerçekleştirilmiştir. *82/90, %91,1 L_{pm} değeri $\leq 30\%$ anlamına ve 8/10, %80 L_{g} değeri $\leq 15\%$ anlamına gelmektedir. ** EN1073-2:2002 standardına göre. *** EN14325:2004 standardına göre

Bariyer performansıyla ilgili daha fazla bilgi için lütfen Tychem® tedarikçinizle veya DuPont ile iletişime geçin www.ipp.dupont.com

TİPİK KULLANIM ALANLARI: İş tulumları, çalışanları tehlikeli maddelerden veya hassas ürün ve prosesleri insan kaynaklı kontaminasyondan korumak için tasarlanmıştır. Tipik olarak, kimyasal zehirlilik ve maruz kalma koşullarına göre, maruz kalınan basınç Tip 3 test yönteminde kullanıldan daha yüksek olmadığı bazı inorganik ve organik sıvılara ve yoğun veya basıncı sıvı püskürtmelerine karşı koruma için kullanılır. Maruz kalınan koşullara uygun olan ve başlıklarla birleştirilerek kapatan filtreli maske, iddia edilen korumayı sağlamak için gereklidir. İş tulumları, ince partiküllere (Tip 5), yoğun veya basıncı sıvı püskürtmelerine (Tip 3), yoğun sıvı püskürtmelerine (Tip 4) ve sınırlı sıvı sıçramalarına veya püskürtmelerine (Tip 6) karşı koruma sağlar. İş tulumlarında kullanılan Tychem® F, EN 14126:2003'ün tüm testlerinden geçmiştir (bulguları maddelere karşı koruyucu giysiler).

Maruz kalma koşulları altında, EN 14126:2003 standardında tanımlanmış ve yukarıdaki tabloda açıklandığı gibi, elde edilen sonuçlar Tychem® F malzemesinin bulguları maddelere karşı koruma sağladığını göstermektedir. **KULLANIM SINIRLANDIRMALARI:** Bu giysiler ve/veya kumaşlar alevle karşı dayanıklı değildir ve yüksek ısı, çapak alev ya da kıvılcıkların bulunduğu ya da tutuşma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. Tyvek®, 135°C'de (275°F), kaplama malzemesi ise 98°C'de (208 °F) erimektedir. Giysinin sızdırmazlık seviyesine uygun düşmeyen biyolojik tehlikelere maruz kalınması, kullanıcının biyolojik kontaminasyona neden olabilir. Tychem® 6000F model TF611T, duyarlılığı olan bazı bireylerde alerjik reaksiyonlara neden olabilecek doğal kauçuk lateks içermektedir. Giyside kullanılan lateks içeren doğal kauçuk lastikler bel bağladığınızda bulunmaktadır ve lastiğin kendisiyle doğrudan cilt teması riskini minimize etmek için bir dikiş/kapama dikisiyle kaplanmıştır. DuPont, kullanıcının lateks ile temas riskini ortadan kaldıramaz. Yüz maskesi sızdırmaz bölgesinde kullanılan malzeme alerjik cilt reaksiyonuna neden olabilir. DuPont ürünlerini kullanırken alerjik reaksiyonlar göstermeye başlayan kişiler, derhal bu ürünleri kullanmayı bırakmalıdır. Kullanıcı, kullanımdan önce giysinin kullanıma uygunluğundan emin olmalıdır. Bunun dışında, temas eden madde(ler)in sızma özelliği ve kumaşın kendisi tüketici tarafından kontrol edilmelidir. Gelmiş koruma için ve belli uygulamalara yönelik iddia edilen korumanın sağlanabilmesi için, fermuar kanadının bandılaması gerekecektir. Uygulamanın gerektirmesi durumunda, kullanıcı sıkı bandılamayı mümkün olduğuna uyut etmelidir. Bant uygulanırken, bir kanal görevi görebilecek şekilde kumaşa veya bantta hiçbir kırışıklık olmamasına özen gösterilmelidir. Lastik bağlık açma kilidi, başlığın maske etrafına sıkıca tutturulmasını sağlar. Belirli bazı çok küçük ve ince partiküllere, yoğun sıvı püskürtmelerine ve tehlikeli madde sıçramalarına maruz kalmak, Tychem® 6000F, model TF611T'nin lastik sızdırmazlık malzemesi tarafından sunulandan daha yüksek sızdırmazlık bariyer özelliklerini gerektirebilir. Giysiye tutturulmuş coraplar, yük taşıma özelliğindedir ve yalnızca güvenlik ayakbaşıları veya botları içine giyilebilir. Tychem® 6000F model TF611T, EN 1149-1:2006 uyarınca ölçüldüğünde EN 1149-5:2008 yüzey direnç gerekliliklerini karşılamaktadır; ancak, antistatik kaplama yalnızca iç kısmına uygulanmıştır. Giysi topraklanıyorsa bu durum göz önüne alınmalıdır. Antistatik uygulama yalnızca bağlı nemin %25 ve üzerinde olduğunda ve kayafet düzgün şekilde topraklandığında etkilidir. Giysinin ve giyen kişinin elektrostatik yük taşıma performansı, elektrostatik yük taşıma koruyucu giysiyi giyen kişi ve toprak arasındaki direnç örneğin uygun ayakbaşı giyilerek/zemin döşemesi sistemi sağlanarak, bir topraklama kablosu kullanılarak veya diğer uygun araçlarla 10⁶ Ohm değerinden az olacak şekilde sürekli sağlanmalıdır. Yanık veya patlayıcı atmosferlere ya da bu tarz maddeler ile işlem yapılırken elektrostatik yük taşıma koruyucu giysi giymemeli ya da kullanıcının üzerinden çıkarmamalıdır. Elektrostatik yük taşıma koruyucu giysi, sorumlu güvenlik mühendisinin onayı alınmadan, oksijen zengin atmosferlerde kullanılmamalıdır. Elektrostatik yük taşıma giysinin elektrostatik yük taşıma performansı bağlı nemden, asımlardan, radyasyondan veya sterilizasyon uygulamalarından, olası kontaminasyonlardan ve eskimeden etkilenebilir. Elektrostatik yük taşıma koruyucu giysi, normal kullanımı sırasında (eğilme ve diğer hareketler dahil) korunmasız kısımları tümüyle kapatmalıdır. Antistatik piktograma rağmen, giysiye tutturulmuş yük taşıma olmayan edviyenler, kullanıcının ellerinin nesnelerle temas etmesini önler. Tychem® 6000F model TF611T'nin patlayıcı ortamlarda kullanılması halinde, kullanıcının elleriyle temas edecek nesneler için topraklama kablosu gibi destekleyici bir topraklama mekanizması gereklidir. Topraklama konusunda daha fazla bilgi, DuPont'tan temin edilebilir. Yapacağınız işe uygun Tychem® giysisini seçmiş olduğunuzdan emin olun. Tavsiye için tedarikçinizle veya DuPont ile temasa geçebilirsiniz. Tüm vücut koruması için giyeceği iş tulumu ve yardımcı ekipmanları (edviyenler, botlar, solunumu koruyucu donanım, vs.) doğru kombinasyonu konusunda karar veren tek kişi kullanıcının kendisi olmalıdır. Ayrıca Tychem® 6000F model TF611T iş tulumlarının koruma performansı, giyim rahatlığı veya iş stresi açısından belirli bir iş için ne kadar süreyle giyilebileceği konusuna da yine kullanıcının kendisi karar verir. Kullanıcı, solunum maskesinin başlık tasarımına uygun olduğunu doğrulamalıdır. DuPont, Tychem® 6000F model TF611T iş tulumlarının uygunsuz kullanımdan kaynaklanabilecek sorunlara hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANIMIN SORUMLULUĞU: Kullanım alanına uygun olan ve belli devlet ve endüstri standartlarını karşılayan kayafetlerin seçilmesi kullanıcının sorumluluğundadır. Tychem® 6000F giysilerinin, yararlanma olasılığını azaltması amaçlanmıştır; ama tek başına hiçbir koruyucu giysi tüm yararlanma risklerini ortadan kaldırmaz. Koruyucu giysi, genel güvenlik uygulamalarına uygun olarak kullanılmalıdır. Tychem® 6000F giysileri, tek kullanımlık olarak tasarlanmıştır. Kumaş, fermuarlar, dikişleri, arayüzleri vb. tüm bileşenlerinin iyi durumda olduklarını, hasarlı olmadıklarını ve operasyon ya da karşılaşılabilecek kimyasallar için yeterli korumayı sağlayacaklarından emin olmak için giysinin kontrol edilmesi kullanıcının sorumluluğundadır. Giysinin tam anlamıyla kontrol edilmesi kullanıcının ciddi şekilde yaralanmasıyla sonuçlanabilir. Tam olarak kontrol edilmemiş giysileri asla giymeyin. Muiyeden geçirmen herhangi bir giysi derhal hizmetten ayrılmalıdır. Kontamine olmuş, değiştirilmiş veya hasar görmüş bir giysiyi asla giymeyin. Tychem® 6000F model TF611T giysisinin kullanımı esnasında hasar görmesi durumunda, derhal güvenli bir ortama çekilin, kayafeti gerektirici şekilde kapsamlı olarak temizleyin ve ardından kayafeti güvenli bir şekilde imha edin. Kullanımdan önce ve kullanımı esnasında giysinin kullanılabildiği ortama uygun olduğunun kontrolü, giysiyi giyecek kişinin, söz konusu kişinin süpervizörünün ve işverenin sorumluluğundadır.

KULLANIMA HAZIRLIK: Zayıf bir ihtimalde olsa, iş tulumunuz kuru ve çabuk bu tulumu giymeyin.

SAKLAMA: İş tulumları güneş ışığı almayan karanlık bir yerde (karton kutu) 15°C (59°F) ve 25°C (77°F) arasında bir sıcaklıkta saklanabilir. DuPont, ASTM D-572'ye uygun testleri gerçekleştirmiş ve Tychem® F malzemesinin 10 yıl boyunca yeterli fiziksel güce sahip olacağını sonucuna ulaşmıştır. Antistatik özellikler zamanla azalabilir. Kullanıcı, yük taşıma performansı kullanımı için yeterli olduğundan emin olmalıdır. Lastik sızdırmazlık malzemesi test edilmemiştir. **İMHİA:** Tychem® iş tulumları yakılabilir veya kontrolü bir atık gömme alanına gömülebilir. Kontamine olmuş giysilerin elden çıkarılması veya atılması, ulusal veya yerel kanunlarla düzenlenir.

Bu kullanımı talimatlarının içeriği onay kuruluş SGS tarafından en son Haziran 2016'da doğrulanmıştır.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ 1 Εμπορικό σήμα. 2 Κατασκευαστής ολόσωμης φόρμης εργασίας. 3 Στοιχεία μοντέλου - Το μοντέλο Tychem® 6000F TF611T είναι το όνομα του μοντέλου προστατευτικής ολόσωμης φόρμης με κουκούλα με αλληλεπικαλυπτόμενες ραφές, με μόνωση από καουτσούκ στην κουκούλα, με ενσωματωμένα υπογόντια μη διάχυσης του στατικού ηλεκτρισμού, κάλτσες διάχυσης του στατικού ηλεκτρισμού, και με λάστιχο στη μέση. 4 Σήμανση CE – Οι ολόσωμες φόρμες πληρούν τις απαιτήσεις για τα μέσα ατομικής προστασίας κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Ηνωμένο Βασίλειο, η οποία είναι αναγνωρισμένη από τον κοινοποιημένο οργανισμό της ΕΚ με αριθμό αναγνώρισης 0120. 5 Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για τον ρουχισμό χημικής προστασίας. 6 Προστασία έναντι μολύνσεων από ραδιενεργά σωματίδια κατά το πρότυπο EN 1073-2:2002. 7 Η ολόσωμη φόρμα έχει υποστεί αντιστατική επεξεργασία στο εσωτερικό και παρέχει προστασία από τον στατικό ηλεκτρισμό κατά το πρότυπο EN 1149-1:2006 σε συνδυασμό με το πρότυπο EN 1149-5:2008, όταν είναι κατάλληλα γεμισμένη. Δεν περιλαμβάνονται τα υπογόντια μη διάχυσης του στατικού ηλεκτρισμού που ενσωματώνονται στις μανσέτες. 8 Οι «τύποι» προστασίας ολόκληρου του σώματος που επιτυγχάνονται με την ολόσωμη φόρμα ορίζονται στα ευρωπαϊκά πρότυπα για τον ρουχισμό χημικής προστασίας: EN 14605:2005 + A1:2009 (τύπος 3), EN 14605:2005 + A1:2009 (τύπος 4), EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (τύπος 5) και EN 13034:2005 + A1:2009 (τύπος 6). Η ολόσωμη φόρμα πληροί επίσης τις προδιαγραφές του προτύπου EN 14126:2003 τύπος 3-B, τύπος 4-B, τύπος 5-B και τύπος 6-B. 9 Το υλικό μόνωσης από καουτσούκ που χρησιμοποιείται σε αυτό το ενδυμα δεν έχει υποστεί δοκιμές σύμφωνα με το πρότυπο EN 14126. 10 Οι χρήστες θα πρέπει να διαβάσουν τις παρούσες οδηγίες χρήσης. 11 Το εικονόγραμμα προσδιορίζει μεγέθους παρουσιάζει τις διαστάσεις σώματος (σε cm/inch) και την αντιστοιχία με τους κωδικούς μεγέθους. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. 12 Εύφλεκτο υλικό. Μην πλησιάζετε σε εστίες φωτιάς. Αυτά τα ενδύματα και/ή τα υφάσματα δεν είναι ανθεκτικά στη φλόγα και δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε εστίες θερμότητας, ανοικτή φλόγα, σπινθήρες ή πιθανά εύφλεκτο περιβάλλον. 13 2 Μην επαναχρησιμοποιείτε το προ. 14 Πληροφορίες σχετικά με άλλη(ες) πιστοποίηση(οί) ανεξάρτητη(ες) από τη σήμανση CE και τον ευρωπαϊκό κοινοποιημένο οργανισμό.

Α ΕΝ ΕΕ ΚΟΝΟ ΡΑΜΜΑ Α ΣΥΝ ΗΡΗΣΗΣ Υ ΟΔΕ ΚΝΥΟΥΝ Α ΕΞΗΣ:

				
Απαγορεύεται το πλύσιμο. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες).	Απαγορεύεται το σιδέρωμα.	Δεν μπαίνει στο στεγνωτήριο ρούχων.	Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα.	Απαγορεύεται το λευκαντικό.

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΟΥ TYCHEM® F, ΤΗΣ TYCHEM® 6000 F ΜΟΝΤΕΛΟ TF611T:

ΘΥΣΙΕΣ ΔΙΟΤΗΤΕΣ ΤΟΥ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ TYCHEM® F	ΜΕΘΟΔΟΣ ΔΟΚΙΜΗΣ	ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ	EN CLASS*
Αντοχή στην τριβή	EN 530 Μέθοδος 2	> 2000 κύκλοι	6/6**
Αντοχή στη δημιουργία ριγώνων σε κόμφη	EN ISO 7854 Μέθοδος B	> 1000 κύκλοι	1/6**
Αντοχή σε τραπεζοειδές σχίσσιμο	EN ISO 9073-4	> 20 N	2/6
Αντοχή σε ερεκκυισμό	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6
Αντοχή στη διάτρηση	EN 863	> 10 N	2/6
Αντοχή επιφάνειας στα RH 25%***	EN 1149-1 • EN 1149-5 ****	Στο εσωτερικό: $\leq 2,5 \times 10^6$ Ohm	Δ/Ι

Δ/Ι = Δεν ισχύει * Σύμφωνα με το πρότυπο EN 14325:2004 ** Πάλαμος εξισορρόπησης πιέσεων *** Βλ. όρια χρήσης **** Ισχύει μόνο για το Tychem® 6000F

ΑΝΤΟΧΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ TYCHEM® F ΣΤΗ ΔΙΕΣΔΩΣΗ ΥΠΡΩΝ (EN ISO 6530)		
Χημική ουσία	Δείκτης διείσδυσης – Κλάση EN*	Δείκτης αποθηκικότητας – Κλάση EN*
Θειικό οξύ (30%)	3/3	3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	3/3	3/3
Ορθοφωλικό	3/3	3/3
1-βουτανόλη	3/3	3/3

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΟΧΗ ΤΗΣ ΣΦΡΑΓΙΣΗΣ ΑΠΟ ΚΑΟΥΤΣΟΥΚ ΣΤΗ ΔΙΕΣΔΩΣΗ ΥΠΡΩΝ (EN ISO 6530)		
Χημική ουσία	Δείκτης διείσδυσης – Κλάση EN*	Δείκτης αποθηκικότητας – Κλάση EN*
Θειικό οξύ (νερό, 30 wt%)	3/3	3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (νερό, 10 wt%)	3/3	3/3
Ορθοφωλικό (99,9 wt%)	3/3	3/3
1-βουτανόλη	3/3	3/3

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΟΧΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ TYCHEM® F FABRIC KAITON ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΡΑΦΩΝ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6529 ΜΕΘΟΔΟΣ Α, ΧΡΟΝΟΣ ΔΙΕΞΔΥΣΗΣ ΣΤΟ 1g/cm²/min)		
Χημική ουσία**	Χρόνος αντοχής (Λεπτά)	Κλάση EN*
Μεθανόλη	> 480	6/6
Χλωροβενζόλιο	> 480	6/6
Άκετοντρίλιο	> 480	6/6
Τολουόλιο	> 480	6/6
Εξάνιο	> 480	6/6
Σύμφωνα με το πρότυπο EN 14325:2004 ** Για να δείτε όλα τα δεδομένα διαπερατότητας βλ. παγκόσμια παραγωγή στο δικτυακό τόπο www.ipp.dupont.com		
ΑΝΤΟΧΗ ΤΗΣ ΣΦΡΑΓΙΣΤΗΣ ΑΠΟ ΚΑΟΥΤΣΟΥΚ ΚΑΙ ΤΩΝ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΡΑΦΩΝ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6529 ΜΕΘΟΔΟΣ Α, ΧΡΟΝΟΣ ΔΙΕΞΔΥΣΗΣ ΣΤΟ 1μg/cm²/min)		
Χημική ουσία*	Χρόνος διείσδυσης (Λεπτά)	Κλάση EN*
Οξικό οξύ (99,8wt%)	>30	2/6
Μεθανόλη	>10	1/6
Τολουόλιο	0	no classification
Θειικό οξύ (98wt %)	>480	6/6
* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004		
ΑΝΘΕΚΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ TYCHEM® F ΣΤΗ ΔΙΕΞΔΥΣΗ ΜΟΛΥΒΔΑΤΙΚΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ		
Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Κλάση EN*
Αντοχή στη διείσδυση αίματος και σωματικών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος	ISO 16603	6/6
Αντοχή στη διείσδυση αιματογενούς μεταδιδόμενων παθογόνων παραγόντων με χρήση βακτηριοφάγου Phi-X174	ISO 16604 Διαδικασία D	6/6
Αντοχή στη διείσδυση μολυσμένων υγρών	EN ISO 22610	6/6
Αντοχή στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων	ISO/DIS 22611	3/3
Αντοχή στη διείσδυση μολυσμένων στερεών σωματιδίων	ISO 22612	3/3
* Κατά το πρότυπο EN 14126:2003		
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΔΟΚΙΜΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΕΝΔΥΜΑΣΙΑΣ		
Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα δοκιμής	Κλάση EN
Τύπος 3: Δοκιμή εκτόξευσης νερού (EN ISO 17491-3)	Εγκρίθηκε	Δ/Ι
Τύπος 4: Δοκιμή ψεκασμού υψηλής έντασης (EN ISO 17491-4:2008, μέθοδος Β)	Εγκρίθηκε	Δ/Ι
Τύπος 5: Δοκιμή διαρροής προς το εσωτερικό αερολυμάτων σωματιδίων (EN ISO 13982-2)	Εγκρίθηκε • $L_{pm} 82/90 \leq 30\%$ • $L_e 8/10 \leq 15\%$ *	Δ/Ι
Συντελεστής προστασίας κατά το πρότυπο EN 1073-2	> 5	1/3**
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλής έντασης (EN ISO 17491-4, Μέθοδος Α)	Εγκρίθηκε	Δ/Ι
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6***
Η δοκιμή όλης της ενδυμασίας διεξήχθη με ολόκληρες μάσκες προσώπου. * Ως 82/90 σημαίνει 91, 1% L_{pm} τιμές $\leq 30\%$ και 8/10 σημαίνει 80% L_e τιμές $\leq 15\%$ ** Σύμφωνα με το πρότυπο EN1073-2:2002 *** Σύμφωνα με το πρότυπο EN 14325:2004		
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα όρια απόδοσης της φόρμας, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή Tychem® ή τη DuPont www.ipp.dupont.com		
ΣΥΝΘΕΣΙΣ ΤΟΜΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ: Οι ολόσωμες φόρμες εργασίας έχουν σχεδιαστεί για την προστασία των εργαζομένων από επικίνδυνες ουσίες ή την προστασία ευαίσθητων προϊόντων και διαδικασιών από τη μόλυνσή τους από ανθρώπινες δραστηριότητες. Χρησιμοποιούνται συνήθως, αναλόγως της τοξικότητας της χημικής ουσίας και των συνθηκών έκθεσης, για προστασία από ορισμένα ανόργανα και οργανικά υγρά και έντονα ή υπό πίεση υγρά αερολύματα, όπου η πίεση έκθεσης δεν υπερβαίνει εκείνη που χρησιμοποιείται στη μέθοδο δοκιμής του Τύπου 3. Η χρήση μάσκας πλήρους κάλυψης με το κατάλληλο φίλτρο για τις συνθήκες έκθεσης, η οποία είναι στερεά συνδεδεμένη με την κουκούλα, απαιτείται για να επιτευχθεί η δηλούμενη προστασία. Οι ολόσωμες φόρμες προσφέρουν προστασία από τα λεπτά σωματίδια (Τύπου 5), από ψεκασμούς έντονων ή υπό πίεση υγρών αερολυμάτων (Τύπου 3), από ψεκασμούς έντονων υγρών αερολυμάτων (Τύπου 4) και περιορισμένη διαβροχή από υγρά ή ψεκασμούς υγρών αερολυμάτων (Τύπου 6). Το Tychem® F που χρησιμοποιείται για εξαρτήματα Tychem® έχει περάσει όλες τις δοκιμές του προτύπου EN 14126:2003 (προστατευτικά ενδύματα έναντι μολυσματικών παραγόντων). Στις συνθήκες έκθεσης, οι οποίες ορίζονται στο πρότυπο EN 14126:2003 και αναφέρονται στον ως άνω πίνακα, τα αποτελέσματα έδειξαν ότι το υλικό Tychem® F προσφέρει προστασία από μολυσματικούς παράγοντες.		
ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Αυτά τα ενδύματα κα/ή τα υφάσματα δεν είναι ανθεκτικά στη φλόγα και δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε θερμότητα, ανοικτή φλόγα, σπινθές ή πιθανό εύφλεκτο περιβάλλον. Το Tynek® τήκεται στους 135°C (275°F), η επένδυση του υφάσματος τήκεται στους 98°C (208 °F). Είναι πιθανό τύπος έκθεσης σε βιολογικούς κινδύνους που δεν ανταποκρίνεται στο επίπεδο στεγανότητας του ενδυματός να προκαλέσει βιομόλυνση του χρήστη. Η φόρμα Tychem® 6000F μοντέλο TF611T περιέχει λατέξ από φυσικό καουτσούκ το οποίο μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις σε ευαίσθητα άτομα. Το ελαστικό από λατέξ από φυσικό καουτσούκ που χρησιμοποιείται στο ένδυμα βρίσκεται στην ελαστική μέση, καλύπτεται από νήμα για ραφισμό/κάλυψη για να ελαχιστοποιήσει ο κίνδυνος της άμεσης επαφής του δέρματος με το ελαστικό. Η εταιρεία DuPont δεν μπορεί να εξασφαλίσει τον κίνδυνο επαφής ενός χρήστη με το λατέξ. Το υλικό που χρησιμοποιείται στην περιοχή στεγάνωσης της μάσκας προσώπου μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις στο δέρμα. Αν κάποιος χρήστης εμφανίσει αλλεργική αντίδραση κατά τη χρήση των προϊόντων DuPont πρέπει να σταματήσει αμέσως τη χρήση αυτών των προϊόντων. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει την κατάλληλη συμβατότητα αντιδραστήριου και ενδυματός πριν από τη χρήση. Επιπλέον, ο χρήστης πρέπει να επιβεβαιώσει τα δεδομένα διαπερατότητας του υφάσματος και της χημικής ουσίας για τη (τις) χρησιμοποιούμενη(ες) ουσία(ες). Για ενισχυμένη προστασία και για να επιτευχθεί η δηλούμενη προστασία σε μερικές εφαρμογές, είναι αναγκαία η στεγανοποίηση του προστατευτικού υφάσματος. Ο χρήστης πρέπει να βεβαιωθεί ότι η στερεή σφράγιση είναι δυνατή σε περίπτωση που η εφαρμογή το απαιτεί. Θα πρέπει να δοθεί η κατάλληλη προσοχή κατά την εφαρμογή της σφράγισης, ούτως ώστε να μην εμφανίζονται πτυχώσεις στο ύφασμα ή τη σφράγιση διότι αυτές μπορούν να δράσουν ως διαύλοι. Το άνοιγμα της σφράγισης της κουκούλας από καουτσούκ βοηθά για να εξασφαλιστεί στερεή εφαρμογή της κουκούλας γύρω από τη μάσκα. Η έκθεση σε ορισμένα πολύ μικρά σωματίδια, ενστατικών ψεκασμούς υγρών και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να απαιτεί τη χρήση μόνωσης μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και με καλύτερες μονωτικές ιδιότητες από αυτές που παρέχει η μόνωση από καουτσούκ της Tychem® 6000F, μοντέλο TF611T. Οι συμπληρωματικές κάλτσες έχουν σχεδιαστεί για διάχυση του στατικού ηλεκτρισμού και πρέπει να φοριούνται μόνο μέσα από παπούτσια ή μπότες ασφαλείας. Η Tychem® 6000F μοντέλο TF611T πληροί τις προδιαγραφές επιφανειακής αντίστασης του προτύπου EN 1149-5:2008 εφόσον οι μετρήσεις γίνονται σύμφωνα με το πρότυπο EN 1149-1:2006, αλλά διαθέτει αντιστατική επένδυση μόνο στην εσωτερική επιφάνεια. Αυτό πρέπει να λαμβάνεται υπόψη εάν το ένδυμα είναι ντυμένο. Η αντιστατική επεξεργασία είναι αποτελεσματική μόνον σε σχετική υγρασία 25% ή και παραπάνω και με την κατάλληλη γείωση. Η απόδοση ηλεκτροστατικής σκέδασης τόσο της φόρμας εργασίας όσο και του χρήστη πρέπει να επιτυγχάνεται συνεχώς ούτως ώστε η αντίσταση μεταξύ του χρήστη του προστατευτικού ενδυματός ηλεκτροστατικής σκέδασης και της γείωσης να είναι μικρότερη από 10 ⁶ Ohm π.χ. φορώντας κατάλληλα υποδήματα/με σύστημα παπέδου, χρήση καλωδίου γείωσης ή με οποιοδήποτε άλλο κατάλληλο μέσο. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να ανοίγεται ή να αφαιρείται σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά τον χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον εμπλουτισμένο με οξυγόνο χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού της ολόσωμης φόρμας διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επηρεάζεται από τη σχετική υγρασία, τη θερμο, την ακτινοβολία ή την επεξεργασία αποστείρωσης, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης του στατικού ηλεκτρισμού πρέπει να καλύπτει συνεχώς όλα τα μη συμμορφούμενα υλικά κατά τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβάνονται το σκύψιμο και οι κινήσεις). Παρά το εικονογράμμα αντιστατικών ιδιοτήτων, τα συμπληρωματικά υπογάντια μη διάχυσης του στατικού ηλεκτρισμού μόνονουν την επιφάνεια των χεριών του χρήστη από αντικείμενα που έρχονται σε επαφή με τα χέρια. Εάν η Tychem® 6000F μοντέλο TF611T προορίζεται για χρήση σε εκρηκτικό περιβάλλον, απαιτείται συμπληρωματικός μηχανισμός γείωσης να αντικείμενα που έρχονται σε επαφή με τα χέρια του χρήστη, π.χ. καλώδιο γείωσης. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από την εταιρεία DuPont. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο ένδυμα Tychem® για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή προϊόντων σας ή με την εταιρεία DuPont. Ο χρήστης θα κρίνει από μόνος τους ποιος είναι ο ορθός συνδυασμός ολόσωμης φόρμας προστασίας του σώματος και συμπληρωματικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, μέσο προστασίας της αναπνοής, κ.λπ.) και για πόση χρονική διάρκεια μπορεί να φορεθεί μια φόρμα Tychem® 6000F μοντέλο TF611T για τη διεξαγωγή ειδικών εργασιών σε σχέση με την απόδοση προστασίας, την άνεση ή τη θερμική επιβάρυνση. Ο χρήστης πρέπει να επαληθεύσει ότι η αναπνευστική μάσκα προσαρμόζεται στο σχήμα της κουκούλας. Η DuPont δεν φέρει καμία ευθύνη για την κακή χρήση των ολόσωμων φορών Tychem® 6000F μοντέλο TF611T.		
ΑΝΑΛΗΨΗ ΕΥΘΥΝΩΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ: Είναι ευθύνη του χρήστη να επιλέξει ενδύματα που ενδείκνυνται για κάθε προβλεπόμενη χρήση και τα οποία πληρούν όλες τις ειδικές εθνικές και βιομηχανικές προδιαγραφές. Τα ενδύματα Tychem® 6000F έχουν ως στόχο να βοηθήσουν να μειωθεί η πιθανότητα τραυματισμού, αλλά κανένα προστατευτικό ένδυμα από μόνο του δεν μπορεί να εξάλειψει κάθε κίνδυνο τραυματισμού. Οι προστατευτικές ενδυμασίες πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με τις πρακτικές γενικής ασφαλείας. Τα ενδύματα Tychem® 6000F έχουν σχεδιαστεί για μία χρήση. Είναι ευθύνη του χρήστη να επιβεβαιώσει τα ενδύματα, για να εξασφαλιστεί ότι όλα τα στοιχεία, συμπεριλαμβανομένου του υφάσματος, του φερμουάρ, των ραφών, των διεπιφανειών κ.λπ. είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας, δεν είναι φθαρμένα και θα παράσχουν επαρκή προστασία για τη λειτουργία και τις χημικές ουσίες που απαντώνται. Η έλλειψη πλήρους επιθεώρησης των ενδυμάτων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό του χρήστη. Μη φοράτε ποτέ ενδύματα που δεν έχουν επιθεωρηθεί πλήρως. Κάθε ένδυμα που δεν έχει περάσει από έλεγχο πρέπει να αφαιρείται αμέσως και να μη χρησιμοποιείται. Μη φοράτε ποτέ ενδύματα που είναι μολυσμένα, φθαρμένα ή έχουν καταστραφεί. Εάν τα ενδύματα Tychem® 6000F μοντέλο TF611T υποστούν φθορές κατά τη χρήση, θα πρέπει να τα αποσύρετε αμέσως σε ασφαλές περιβάλλον, να τα απολυμάνετε πλήρως, όπως απαιτείται, και στη συνέχεια πρέπει να τα απορρίψετε με ασφαλή τρόπο. Είναι ευθύνη του χρήστη του ενδυματός και του επίσητου και του εργοδότη του χρήστη να εξετάσει την κατάσταση του ενδυματός πριν και κατά τη διάρκεια της χρήσης για να βεβαιωθεί ότι το ένδυμα είναι κατάλληλο για χρήση σε αυτό το περιβάλλον από τον συγκεκριμένο υπάλληλο.		
ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Στη σπάνια περίπτωση κατά την οποία η ολόσωμη φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην τη φοράτε.		
ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Οι ολόσωμες φόρμες μπορούν να αποθηκευτούν σε θερμοκρασία μεταξύ 15°C (59°F) και 25°C (77°F) στο σκοτάδι (χαρτοκιβώτιο), χωρίς να εκτίθενται σε υπεριώδη φωτισμό. Η DuPont έχει πραγματοποιήσει δοκιμές σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής ASTM D-572 εξάγοντας πόρισμα ότι το ύφασμα Tychem® F διατηρεί επαρκή αντοχή υλικού για περίοδο 10 ετών. Οι αντιστατικές ιδιότητες ενδέχεται να περιοριστούν με τον χρόνο. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αποτελεσματικότητα διάχυσης επαρκεί για την εφαρμογή. Το ελαστικό υλικό μόνωσης δεν έχει υποστεί δοκιμές.		
ΔΙΑΘΕΣΗ: Οι ολόσωμες φόρμες Tychem® μπορούν να αποσφραγισθούν ή να ταφούν σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων. Η διάθεση μολυσμένων ενδυμάτων ρυθμίζεται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία. Το περιεχόμενο αυτών των οδηγιών χρήσης επαληθεύτηκε τελευταία από τον κοινοποιημένο οργανισμό επιτήρησης CE δκλ, τη SGS τον Ιούνιο 2016.		

Additional information for other certification(s), independent of CE marking.

Copyright 2016 DuPont. All rights reserved. The DuPont Oval Logo, DuPont™ and all products denoted with ® or ™ are registered trademarks or trademarks of E. I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.
Internet: www.ipp.dupont.com
DuPont de Nemours (Luxembourg) S.à.r.l.
DuPont Personal Protection
L-2984 Luxembourg

CE-Ref: IFU Tychem 6000 F model TF611T June 2016 / 24 / V1
DuPont-Ref: IFUT6000FS 002